SOMMAIRE

Méthodes de chinois
Méthodes globales 2
Collèges et lycées 7
Méthodes de langue orale 10
Niveaux intermédiaire et avancé 13
Compléments d'initiation 17
Tourisme, commerce et presse 18
Multimédia et informatique 20

Grammaire 25

Chinois classique
Méthodes, textes 28
Grammaire, dictionnaires 30

HSK et préparation aux examens 31
Préparation aux examens 32
Pour les enseignants 33

Dictionnaires
Dictionnaires généraux 34
Dictionnaires techniques 41

Ecriture et calligraphie
Ecriture 43
Calligraphie 47
Matériel de calligraphie 48

Jeunesse
Ecriture et imagiers 50
Chinois pour enfants 50
Chansons et comptines 52
Lectures 52

Idées du Phénix
Films 55
Lectures 58

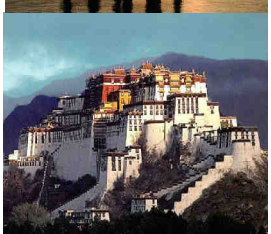
Tibétain, Mongol

Japonais
Méthodes 63
Ecriture et lecture 65
Grammaire et dictionnaires 66

Coréen 68

Vietnamien, Khmer, Lao, Thai, Birman 69

Informations pour les commandes 72



MÉTHODES DE CHINOIS

MÉTHODES GLOBALES

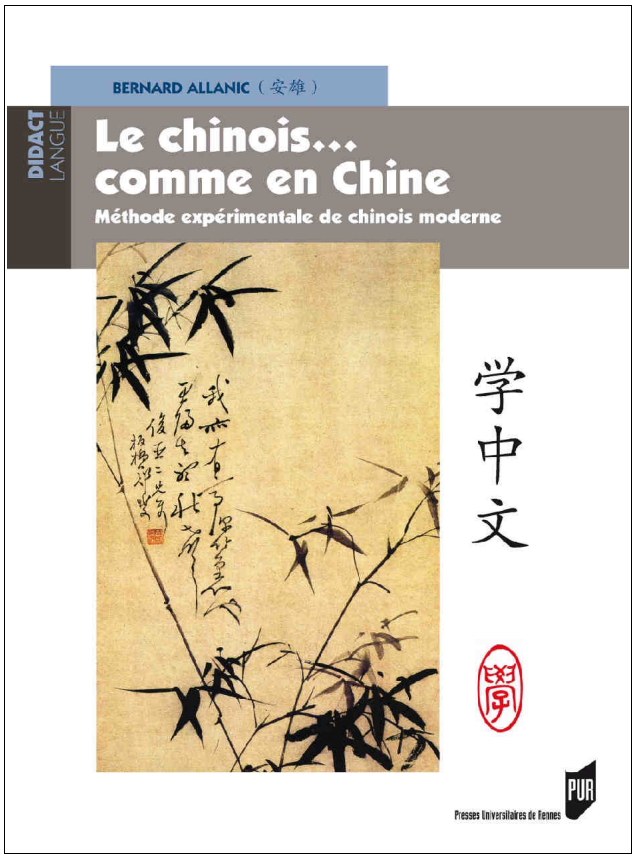
1 Allanic, Bernard

Le chinois...comme en Chine — Méthode de langue et d'écriture chinoises 学中文
Niveau A 2 + du CECRL

Presses Universitaires de Rennes, Coll. "Didact langues", février 2009, 505 p., avec DVD-ROM

Enseigner l'essentiel du vocabulaire oral de la vie quotidienne (1000 mots environ) dans une variété de situations réalistes, choisies pour répondre aux besoins les plus urgents des personnes sur le point de partir en Chine.
Enseigner 550 caractères et favoriser leur apprentissage en les enseignant dans un ordre logique, tenant compte à la fois de la composition graphique de l'écriture chinoise et du processus cognitif de mémorisation.
Voilà les principaux objectifs de ce manuel qui comprend 15 unités d'enseignement, 7 séquences de révision, 329 enregistrements sonores et près de 400 illustrations et photographies. La méthode suit les recommandations du Cadre Européen de Référence pour les Langues et permet d'atteindre le niveau A 2+ tant à l'oral qu'à l'écrit.
Expérimenté tout d'abord en classe de BTS, puis en lycée d'enseignement général (section LV3) et à l'université, « Le chinois .... comme en Chine » peut convenir à tous les publics, y compris aux besoin de la formation continue et aux autodidactes (Le DVD contient le corrigé des exercices et la traduction des textes) . Elle nécessite 160 heures de cours environ.

Livre et DVD-ROM **30,00 €**



2 Rabut, Isabelle, Wu Yongyi & Liu Hong

Méthode de chinois — premier niveau (Livre, corrigés et 1 MP3)

L'Asiathèque / Langues et mondes, Coll. Langues Inalco, édition révisée, 2009, 498 p. avec MP3

Manuel d'initiation élaboré par une équipe d'enseignants de l'INALCO (Langues'O), la *Méthode de chinois premier niveau* est conçue pour un public adulte et francophone. Les deux séquences introductives fournissent des repères utiles pour l'apprenant francophone tant sur le plan de la prononciation que de l'écriture. Chacune des quatorze leçons qui suivent se divise en deux parties bien distinctes, centrées l'une sur la pratique orale, l'autre sur l'écrit (apprentissage d'une trentaine de caractères, étude d'un texte et exercices). L'accent est résolument mis sur l'expression orale, mais l'apprentissage des caractères peut se faire de manière très autonome avec les indications données. Les corrigés des exercices écrits, la traduction des textes ainsi que les transcriptions des dialogues sont téléchargeables sur le site www.asiatheque.com

Livre et MP3 **48,00 €**

3 Hoa, Monique

C'est du chinois pour tous ! - Tome 1

You Feng, 2008, 280 p.

Ce manuel adopte la même démarche que *C'est du chinois* mais en l'allégeant afin d'être accessible à un plus grand nombre de personnes désireuses d'apprendre le chinois. L'apprentissage de l'oral et celui de l'écrit sont menés séparément, tout en maintenant une cohésion entre les deux, afin d'apprendre à parler sans être entravé par les caractères chinois, et d'avancer dans l'écrit en suivant la logique structurelle propose à l'écriture chinoise. Ce manuel convient à des publics divers, en particulier aux lycées (LV2 et LV3), aux Grandes Écoles, aux filières universitaires DU, LEA, aux associations et aux autodidactes (la totalité des corrigés d'exercices sont fournis).

Livre **25,00 €**
Cahier d'exercices 100 p. avec CD **15,00 €**

4 Hoa, Monique

C'est du chinois pour tous ! - Tome 2

You Feng, 2010, 280 p.

Livre **à paraître**

5 Hoa, Monique

C'est du chinois— Comprendre et parler et Lire et écrire

You Feng, 2001

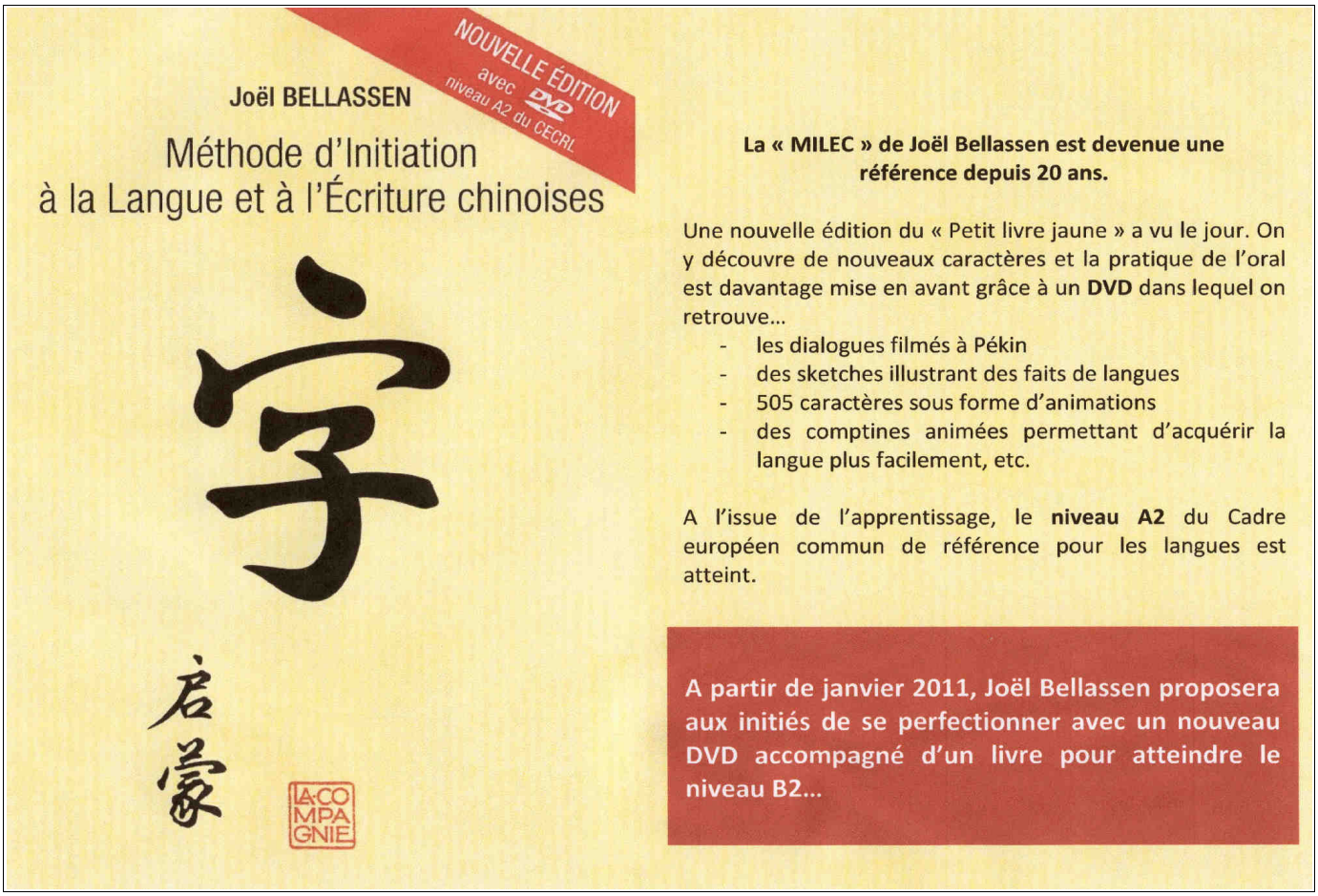
Apprendre le chinois, est-ce une chose si redoutable ? Partant des particularités de cette langue, l'auteur propose une nouvelle voie pour l'aborder : l'apprentissage de l'oral d'une part (avec transcription *pinyin*, traduction, grammaire, exercices), et d'autre part l'apprentissage des caractères chinois en suivant la logique structurelle propre à l'écriture chinoise. Cette méthode très riche en deux pôles offre tant

à l'enseignant qu'à l'apprenant autodidacte une grande souplesse dans le rythme de l'apprentissage de chacun des domaines.
Tome 1: 355 & 372 p.
2 Livres **27,50 €**
5 CD audio **42,70 €**
Le tome 2 (leçons 21 à 40), suit la même méthode d'enseignement séparant les volets oral et écrit.
Tome 2: 273 + 363 p.
2 Livres **33,60 €**
2 CD audio **20,00 €**

6 Bellassen, Joël
Méthode d'initiation à la langue et à l'écriture chinoises (nouvelle édition)
La Compagnie, 2008, 287 p. avec DVD
La nouvelle édition de cette méthode bien connue, s'adressant aux débutants, ajoute à chaque leçon une unité « Prenez la parole ! » destinée à entraîner l'apprenant à s'exprimer (en conformité au niveau A2 du Cadre européen commun de référence pour les langues). La philosophie didactique reste une progression méthodique dans l'apprentissage des sinogrammes basé sur leur fréquence dans les textes courants. Les 400 caractères présentés dans ce tome permettront de reconnaître 70% des caractères composant livres et journaux. Une place importante est consacrée à la décomposition et au sens des éléments graphiques, dans un souci mnémotechnique. Chaque leçon propose : dialogues, mots nouveaux, sinogrammes, mnémotechnique, grammaire, civilisation. Le DVD comprend une partie DVD-Vidéo et une partie DVD-ROM, avec les textes du manuel mis en scène et de nombreux fichiers complémentaires.
Livre et DVD-Rom **45,00 €**
DVD seul **15,00 €**
Voir descriptif Chinois mode d'emploi à la notice 127

7 Bellassen, Joël & Zhang Pengpeng
A Key to Chinese Speech and Writing – Volume 2
Huayu jiaoxue,1997,336 p.
Édition chinoise du volume *Perfectionnement à la langue et à l'écriture chinoises* (l'édition française étant épuisée). Vocabulaire en anglais. **27,00 €**

8 Wintrebert, Yves & Lei Ruian
Le chinois autrement — Manuel de chinois de niveau intermédiaire
You-Feng, 2001, 320 p. avec 2 CD audio
Recommandé pour être étudié à la suite de la *Méthode d'initiation à la langue et à l'écriture chinoises,* ce manuel est destiné à des élèves qui ont déjà un niveau de base en chinois et propose des textes et des situations très variés, avec le vocabulaire expliqué en chinois. Des documents iconographiques invitent les étudiants à s'exprimer. Exercices, beaucoup de mots nouveaux mais peu de sinogrammes nouveaux (320 en 27 leçons). Textes enregistrés avec des accents chinois différents. **30,00 €**


NOUVELLE ÉDITION
avec DVD
niveau A2 du CECRL
Joël BELLASSEN
Méthode d'Initiation
à la Langue et à l'Écriture chinoises
字
LA·COMPAGNIE
La « MILEC » de Joël Bellassen est devenue une référence depuis 20 ans.
Une nouvelle édition du « Petit livre jaune » a vu le jour. On y découvre de nouveaux caractères et la pratique de l'oral est davantage mise en avant grâce à un DVD dans lequel on retrouve...
- les dialogues filmés à Pékin
- des sketches illustrant des faits de langues
- 505 caractères sous forme d'animations
- des comptines animées permettant d'acquérir la langue plus facilement, etc.
A l'issue de l'apprentissage, le niveau A2 du Cadre européen commun de référence pour les langues est atteint.
A partir de janvier 2011, Joël Bellassen proposera aux initiés de se perfectionner avec un nouveau DVD accompagné d'un livre pour atteindre le niveau B2...

9 Wu Zhongwei (éd.)

Le chinois contemporain — 当代中文

Beijing daxue, 2005-2008

Méthode complète conçue pour un usage intensif sur 2 ans ou plus, offrant un cursus "pragmatique" centré sur la communication. Touchant à des sujets actuels, le langage étudié est familier et naturel. Les tomes 1 et 2 comprennent chacun : *Manuel* 课本, *Cahier d'exercices* 练习册, *Cahier de caractères* 汉字本 et *Manuel du professeur* 教师手册. Les niveaux 3 et 4 n'ont pas de *Cahier de caractères*. Les textes et les dialogues mettant en avant la fonctionnalité du langage étudié sont édités en caractères simplifiés et en non-simplifiés, puis transcrits en *pinyin* et traduits séparément. Des supports audio sont disponibles sous forme de CD audio séparés, ou de CD MP3 intégré au livre.

Tome 1

Manuel 1 avec MP3	**23,00 €**
Cahier d'exercices 1 avec MP3	**9,00 €**
Cahier de caractères 1	**17,00 €**
Manuel du professeur 1	**9,00 €**
CD-Manuel du professeur 1	**8,00 €**

Tome 2

Manuel 2 avec MP3	**23,00 €**
Cahier d'exercices 2 avec MP3	**9,00 €**
Cahier de caractères 2	**17,00 €**
Manuel du professeur 2 avec MP3	**15,00 €**

L'ensemble des **tomes 1 et 2** prévoit la maîtrise d'environ 550 caractères et de 800 mots et expressions avec une bonne prise en charge de l'enseignement de l'écriture assurée par le *Cahier de caractères*.

Le **tome 3** dont les leçons comprennent à la fois un dialogue et un récit, amorce la transition de la communication directe aux discussions thématiques. Le **tome 4** est surtout consacré aux divers sujets d'actualité, essentiellement sous formes d'articles. Les éléments mis en place à travers ces deux tomes visent à inciter à la prise de parole continue.

Tome 3

Manuel 3 avec MP3	**20,00 €**
Cahier d'exercices 3 avec MP3	**11,00 €**
Manuel du professeur 3 avec MP3	**15,00 €**

Tome 4

Manuel 4 avec MP3	**29,00 €**
Cahier d'exercices 4 avec MP3	**11,00 €**
Manuel du professeur 4 avec MP3	**15,00 €**

Edition en anglais disponible, Huayu jiaoxue, 2003-2004.
Nous consulter.

10 Wu Zhongwei

当代中文 — Le chinois contemporain pour les débutants tome 1

Huayu Jiaoxue, 2010

Nouvelle édition rassemblant les deux premiers tomes de "Chinois contemporain" en un seul, avec une différence notable dans la présentation : dans les dialogues étudiés, le *pinyin* est sous les caractères, et il n'y a plus de traduction en français. Le cahier d'exercices et le cahier de caractères ont des corrigés partiels à la fin.

Manuel, 193 p.	**28,00 €**
Cahier d'exercices,	**16,00 €**
Cahier de caractères, 223 p.	**28,00 €**
Coffret 2 MP 3 (manuel + exercices)	**38,00 €**

11 Zhang Pengpeng

新编基础汉语— Nouvelle approche du chinois moderne

Méthode pour débutants en trois volumes indépendants mais formant un outil pédagogique complet. Traduction en français par Fabienne Marc.

12 **常用汉字部首 — Radicaux fréquents**

Huayu jiaoxue, Beijing, 2002, 166 p.

Présentation des règles d'écriture, des traits de base, du tracé et de l'étymologie d'une centaine de clés courantes. Des exemples très didactiques « d'assemblages » de plusieurs éléments graphiques pour former un caractère constituent une méthodologie pour l'apprentissage de l'écriture. Avec *pinyin* et exemples d'emploi. **12,00 €**

13 **口语速成 — Conversation intensive**

Huayu jiaoxue, Beijing, 2002, 166 p.

Le volume de conversation intensive compte 40 leçons sur des thèmes de la vie quotidienne. Dialogues et points de grammaire en caractères, avec la transcription *pinyin*. Environ 1 000 mots sont abordés. **12,00 €**
2 CD audio: **15,00 €**

14 **集中识字 — Lecture intensive**

Huayu jiaoxue, Beijing, 2002, 136 p.

L'objectif de ce volume est de permettre à l'étudiant de lire et de maîtriser assez rapidement environ 750 caractères (25 leçons comprenant 30 caractères chacune). **12,00 €**
2 CD audio: **15,00 €**

15 Liu Xun (éd.)

Nouveau manuel de chinois pratique 1

You Feng, 2008, 243 p.

Traduction en français du Manuel (*Texbook*) 1 de *New Practical Chinese Reader* (voir notice ci-dessous).
Livre avec 2 DVD et 1 CD **45,00 €**

16 Liu Xun (éd.)

New Practical Chinese Reader— 新实用汉语课本

Beijing yuyan wenhua daxue, 2002-2004

Élaborée par l'Université des Langues (Pékin), cette méthode en anglais et en caractères simplifiés couvre un cursus conçu pour 3 années d'études intensives. L'ensemble très riche présente une cohérence raisonnée, avec un bon rythme de progression méthodique tant sur le plan grammatical que lexical. Chaque manuel (课本 *textbook*), comprenant textes, annotations, grammaire et exercices, est accompagné d'un livret d'exercices (综合练习册 *workbook*) et d'un livre du professeur (教师手册 *instructor's manual*) ainsi que d'un coffret de CD audio. Des enregistrements vidéo sont disponibles sous forme de DVD.

Textbook I :	**23,00 €**
CD-*Textbook* I (4 CD):	**25,00 €**
DVD *Textbook* I :	**30,00 €**
Workbook I:	**13,00 €**
CD-*Workbook* I (2 CD):	**16,00 €**
Instructor's Manual I:	**12,00 €**
CD-Instructor's Manual I:	**12,00 €**
Textbook II:	**27,00 €**
CD-*Textbook* II: (4 CD)	**25,00 €**
DVD *Textbook* II :	**30,00 €**
Workbook II:	**13,00 €**
CD-*Workbook* II (2 CD):	**16,00 €**

Instructor's Manual II:	**12,00 €**
Textbook III:	**24,00 €**
CD-*Textbook* III (4 CD):	**25,00 €**
DVD *Textbook* III :	**32,00 €**
Workbook III:	**14,00 €**
CD-*Workbook* III (3 CD):	**21,00 €**
Instructor's Manual III:	**12,00 €**
Textbook IV:	**26,00 €**
CD-*Textbook* IV (5 CD):	**30,00 €**
DVD *Textbook* IV :	**32,00 €**
Workbook IV:	**14,00 €**
CD-*Workbook* IV (2 CD):	**16,00 €**
Instructor's Manual IV:	**13,00 €**
Textbook V:	**25,00 €**
CD-*Textbook* V (4 CD):	**25,00 €**
Instructor's Manual V:	**7,00 €**
Textbook VI:	**32,00 €**

17 Lü Bisong & Wu Shuping (éd.)

China Panorama — 中国全景

Yuwen, 2001-2002

Véritable méthode multimédia en anglais et en caractères simplifiés, *China Panorama* est destinée aux apprenants ayant l'intention d'évoluer dans un cadre sinophone plus professionnel que scolaire. L'ensemble comporte trois niveaux: débutant, intermédiaire et un niveau avancé *Chinese for Business.*. Des supports audio-visuels sous forme de VCD existent pour tous les niveaux.

Niveau débutant: 初级汉语: L'objectif de ces 30 leçons divisées en trois volumes est d'enseigner environ 1 000 mots et plus de 200 tournures syntaxiques de base afin de permettre aux apprenants de répondre aux besoins de la vie courante. Toutes les phrases des dialogues sont systématiquement suivies de la transcription *pinyin* et traduites en anglais.

Niveau I volume1, 226 p.:	**23,00 €**
CD-Niveau I volume1 (2 CD):	**15,00 €**
DVD-Niveau I volume1 (2 DVD)	**28,00 €**
Niveau I volume 2, 298 p.:	**29,00 €**
CD-Niveau I volume 2 (2 CD):	**15,00 €**
Niveau I volume 3, 278 p.:	**28,00 €**
CD-Niveau I volume 3:	**15,00 €**
VCD-Niveau I (10 VCD):	**98,00 €**

Un **coffret du Niveau I volume1** est disponible en français:

Panorama Chinois (livre + 2 CD + DVD)

You Feng **50,00 €**

Niveau intermédiaire: 中级汉语 : 100 séquences courtes de dialogues portant sur le travail, les voyages et la vie quotidienne en Chine. L'aspect "pratique" de la langue est mis en avant à travers le choix du cadre linguistique, mais aussi la simplicité des explications grammaticales et la fonctionnalité des exercices adaptés aux besoins des apprenants adultes non-spécialistes.

Niveau II vol.1:	**17,00 €**
Niveau II vol.2:	**18,00 €**
Niveau II vol.3:	**15,00 €**
VCD-Niveau II (13 VCD) :	**124,00 €**

18

Practical Audio-visual Chinese — 實用視聽華語

Zhengzhong (Taipei), 2008

Nouvelle édition de l'excellente méthode de chinois en caractères non simplifiés élaborée par l'Université normale de Taiwan. Chaque niveau se décline en un ensemble de trois documents: *Textbook* 課本 (avec MP3), *Students' Workbook* 學生作業簿 et *Instructor's Manual* 教師手冊.

***Textbook* I:**	**38,00 €**
***Textbook* II:**	**40,00 €**
***Textbook* III à V: chacun**	**49,00 €**
***Workbook* I à V: chacun**	**10,00 €**
Teacher's Manual I à V : chacun	**11,00 €**

19 Yang Jizhou (eds)

汉语教程 — Chinese Course (New edition)

Beijing yuyan wenhua daxue, nouvelle édition 2007-2008

Méthode de langue principale de la série *Manuels pour le Chinois langue étrangère* développée à l'Université des Langues (Pékin). En tout 100 leçons, réparties en 3 niveaux sur 6 volumes. Conçue pour une formation intensive et rigoureuse, l'ensemble couvre tous les aspects de la langue, en offrant une progression suivie et soutenue à travers le cursus. Nombreux exercices inclus. Annotation en anglais. **Enregistrements sur CD audio** sur demande.

Niveau I - Vol. 1, 157 p.	**11,00 €**
Niveau I - Vol. 2 , 231 p.	**13,00 €**
Niveau II - Vol. 1, 172 p.	**13,00 €**
Niveau II - Vol. 2, 168 p.	**13,00 €**
Niveau III - Vol.1, 191 p.	**14,00 €**
Niveau III - Vol. 2, 218 p.	**16,00 €**

20 Ye Deming

遠東生活華語 — Far East Everyday Chinese

Yuandong, 2008

Méthode taiwanaise en caractères non simplifiés et en *pinyin* qui se décline en *Textbook*, *Workbook*, *Character Book Teacher's Manual* et des CD.

Book 1 课本	**25,00 €**
2 CD Book 1	**25,00 €**
Student's Workbook 1練習冊	**10,50 €**
Character 1 漢字 本	**10,50 €**
CD Workbook 1	**15,00 €**
Teacher's Book (2 vol., A+B)教用手冊	**25,00 €**
Book 2 (A+B) 课本	**46,00 €**
4 CD Book 2	**33,00 €**
Student's Workbook 2 練習冊	**10,50 €**
Cd Workbook 2	**15,00 €**
Teacher's Book 教用手冊	**16,50 €**

didier

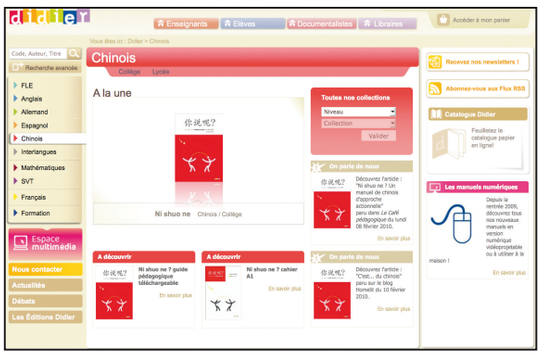
Nǐ shuō ne?

Communiquer dès les premiers apprentissages

Inclus
CD avec MP3

- **2 cahiers**

- **1 site** www.editionsdidier.com/nishuone/



Téléchargez des compléments (grilles d'écritures, activités culturelles, images à vidéoprojeter...)

Comprendre et parler

第二课 是我
ORAL 你是哪国人?
Nǐ shì nǎ guó rén ?
1. > Écoutez et répétez ce que vous entendez.
> Dites de quelle nationalité sont les deux élèves.
2. > Écoutez et associez chaque présentation à une photo.
> Écoutez encore une fois et dites quel est l'âge et la nationalité de chaque personnage.
3. > Écoutez : comment demande-t-on sa nationalité à quelqu'un ?
> Questionnez votre voisin sur la nationalité des personnages suivants : Dáfēnqí (Léonardo da Vinci), Nápòlún (Napoléon Bonaparte), Àiyīnsītǎn (Albert Einstein)
该你了
Présentez à la classe une personne de votre choix.
MODULE 1 LEÇON 2
20

Lire et écrire

漫画
UNE DRÔLE DE MAISON
ÉCRIT
1. Lisez ces petites annonces et trouvez l'intrus.
2. Trouvez les personnages correspondant aux descriptions.
3. Associez une phrase de la colonne de gauche à une phrase de celle de droite.
MODULE 5 LEÇON 10
128

COLLÈGES ET LYCÉES

21 Arslangul, Arnaud, Lamouroux, Claude et Isabelle Pillet

你说呢 ? — Ni shuo ne ?

Didier, 2009, 223 p.

Cette nouvelle méthode 你说呢 ? est adossée au CECRL qui propose à la fois une échelle de niveaux de compétences et préconise une démarche pédagogique. Elle couvre ainsi deux années d'apprentissage environ, selon l'âge des élèves, que ce soit en LV1, LV2 ou LV3, dans le secondaire ou le supérieur, et permet d'atteindre le niveau A2. L'approche choisie est actionnelle, l'apprentissage est structuré par compétence. La priorité est donnée à la communication orale et la progression en spirale permet une acquisition solide de savoirs et d'automatismes. La structure de chaque leçon de *Ni shuo ne* est la suivante : compréhension et expression orale, la bande dessinée qui permet de faire la liaison ludique entre l'oral et l'écrit, la compréhension et l'expression écrite, la tâche finale où les élèves mettent en œuvre ce qu'ils ont appris. Dans chaque leçon, les élèves disposent d'"outils" répondant à leurs besoins de communication: atelier d'écriture, de prononciation, grammaire (seuls les structures et mots outils de la leçon sont donnés) et lexique organisé par thème d'expression. Les situations de communication, choisies en cohérence avec les besoins d'apprenants jeunes, sont ancrées dans la vie quotidienne. La culture est également abordée de manière active.

Livre et Cd audio	**25,00 €**
CD élève remplacement	**5,00 €**
Cahier activités A1	**8,00 €**
Cahier activités A2	**8,00 €**
Coffret 3 Cd audio classe	**115,00 €**

Guide pédagogique accessible gratuitement sur le site de l'éditeur.

22 Jegousse, Bun-Tuen

Le chinois dans tous ses états — Volume 1 Débutant – Niveaux A1-A2 du CECRL

Livre avec cahier d'exercices intégré, 226 p. et DVD-Rom
CRDP Pays de la Loire, coll. Langues vivantes 2006,
226 p. et DVD-ROM

Une méthode d'apprentissage véritablement multimédia, conforme aux programmes scolaires, qui s'adresse prioritairement aux élèves de collège et de lycée (LV1, LV2, LV3).

Complète et riche de 200 exercices et activités de communication (entraînement et autoévaluation), elle couvre les 5 compétences, tout au long de la progression. Volontairement ludique (jeux de rôles, jeux de reconnaissance, dessins humoristiques, faits de civilisation...), cette méthode, de par son approche actionnelle, grâce notamment au DVD-rom, sollicite l'investissement actif des élèves.

« La dimension multimédia de cette méthode est une heureuse initiative qu'il convient de saluer. En rendant l'apprentissage plus ludique, en présentant des documents authentiques, mais également en proposant des animations graphiques et une exposition simultanée du son et des graphies, elle permet une meilleure acquisition du chinois dans ses spécificités. »
Extrait de la préface de Joël Bel Lassen, Inspecteur général de chinois
En ligne, pour le professeur : des exemples de mise en œuvre et des ressources pédagogiques. **45,60 €**

23 Jegousse, Bun-Tuen
Le chinois dans tous ses états — Volume 2
Avancé – Niveaux A2 du CECRL
(Livre avec cahier d'exercices intégré, 272 p. et DVD-rom)
CRDP des Pays de la Loire, coll. Langues vivantes
Ce volume 2, dans la continuité du volume 1, complète la méthode en mettant l'accent sur l'entraînement à l'expression orale. Il couvre l'intégralité des programmes de LV2 et LV3.
Les plus : lecture autonome, documents authentiques en relation avec les dialogues, courtes saynètes en vidéo, davantage de ressources iconographiques pour illustrer les connaissances culturelles et servir de supports d'expression écrite ou orale.
En ligne, pour le professeur : des exemples de mise en œuvre, des exercices de révision, des ressources pédagogiques. **51,00€**

24 Chen Jie Jazotte
Méthode de chinois Niveau Débutant / Chinese Course for Beginners — 2 tomes
You Feng, 2002, 210 p. et 237 p.
Méthode en deux volumes accompagnée d'un CD audio (pour chaque volume), avec des leçons très courtes et destinée aux débutants. Chaque leçon comporte la liste des mots nouveaux, un dialogue, un petit texte, l'ordre des traits des nouveaux caractères introduits, des points de grammaire, les erreurs grammaticales courantes à ne pas commettre, des exercices et des corrigés. A la fin de l'ouvrage, se trouve la traduction intégrale des dialogues en français et en anglais, ainsi qu'un index. 400 mots environ sont présentés dans les deux tomes.
Tome 1 avec CD **28,00 €**
Tome 2 avec CD **32,00 €**

25 Ma Yamin, Li Xinying
轻松学中文 — Easy Steps to Chinese
Beijing yuyan daxue, 2007
Méthode annotée en anglais, développée à Hongkong (et éditée à Beijing) pour l'usage des collégiens débutants en LV1 ou LV2. Présentation ludique et colorée, matières riches et progression adaptée. Les tomes 1 et 2 présentent environ 100 caractères et 250 mots chacun. Les tomes 3, 4 et 5 présentent environ 200 caractères et 500 mots chacun. A la fin des 8 tomes existants, les élèves auront étudié 1600 caractères.
Un cahier d'exercices très fourni est disponible pour chaque tome. Il contient la liste du vocabulaire nouveau de chaque tome. Des livres du professeur reprennent l'intégralité du *textbook* et du *workbook* avec les corrigés des exercices et surtout des commentaires annotés en chinois sur les objectifs de chaque activité.
Le **tome 1** est composé de 5 unités avec 3 leçons par unité, présentant des connaissances élémentaires du chinois sous formes de dialogues pratiques ou textes courts: "*pinyin*, traits, nombre, salutations", "dates, âge, numéro", "famille, travail", "heure, vie courante, transports", "couleurs, habits, corps". Présentation très illustrée et en couleur.
Tome 1 disponible en français, voir plus bas.

Textbook 1 (livre 128 p. et CD audio) **35,00 €**
Workbook 1 (180 p.) **25,00 €**
Teacher's Book 1 (346 p. + CD) **37,00 €**
Le **tome 2** comprend 5 unités de 3 leçons, présentant "pays, langues, études, téléphone", "climat, saisons, maladies", "hobbies", "légumes, fruits, repas, pique-nique", "maison, mobilier, quartier".
Textbook 2 (livre 161 p. et CD audio) **35,00 €**
Workbook 2 (187 p.) **25,00 €**
Teacher's Book **37,00 €**
Les **tomes 3 et 4** sont adaptés aux élèves en fin de collège ou début du lycée.
Textbook 3 (livre et CD audio) **35,00 €**
Workbook 3 **25,00 €**
Teacher's Book 3 **39,00 €**
Textbook 4 (livre et CD audio) **35,00 €**
Workbook 4 **25,00 €**
Teacher's Book 4 **39,00 €**
Textbook 5 (livre et CD audio) **39,00 €**
Workbook 5 **23,00 €**
Textbook 6 (livre et CD audio) **48,00 €**
Workbook 6 **25,00 €**

26
轻松学中文 1 课本(法文版) — La langue chinoise pas à pas 1
Beijing yuyan daxue, 2008, 128 p.
Version française de la méthode pour enfants décrite ci-dessus. Présentation ludique, progression adaptée. Un cahier d'exercices très fourni est disponible.
Livre de cours et CD **38,00 €**
Cahier d'exercices **25,00 €**

27 Ma Yamin, Li Xinying
轻松学汉语 — Chinese Made Easy
Hongkong Sanlian, 2001, 8e réimpression ,2005
Méthode annotée en anglais, développée à Hongkong pour l'usage des collégiens et des lycéens débutants. Le vocabulaire est plus fourni, les structures grammaticales plus nombreuses, les contenus plus riches que dans la déclinaison *Easy Step to Chinese* des mêmes auteurs (voir notice précédente). La présentation peut convenir à de grands collégiens. Chaque niveau est composé d'un manuel et d'un cahier d'exercices très fourni. Les tomes 1 et 2 introduisent environ 250 caractères chacun, les tomes 3 et 4 environ 300 caractères supplémentaires par tome.
Textbook I (livre +CD) **35,00 €**
Workbook I **28,00 €**
Textbook II (livre +CD) **38,00 €**
Workbook II **28,00 €**
Textbook III (livre +CD) **38,00 €**
Workbook III **28,00 €**
Textbook IV (livre +CD) **35,00 €**
Workbook IV **28,00 €**
Textbook V (livre +CD) **35,00 €**
Workbook V **28,00 €**
Instructor Manual (livret+CD) par niveau **14,00 €**

28 Fredlein, Shumang & Paul

你好 — Ni Hao Chinese Language Course

ChinaSoft, 2001-2008.

Méthode **en anglais** en 5 niveaux, très vivante, destinée aux collégiens et lycéens. Chaque niveau est composé d'un livre de cours avec CD-ROM, d'un livre d'exercices et d'un manuel du professeur. Les dialogues des leçons sont présentés sous forme de BD ou tout au moins très illustrés, et les caractères sont surmontés de la transcription *pinyin* seulement lors de leur première introduction, ce qui incite les élèves à se concentrer sur les caractères. Les rubriques suivantes sont : vocabulaire, points de grammaire, apprentissage des caractères importants, un texte permettant de consolider les connaissances lexicales et découverte de la civilisation chinoise. Dans les livres d'exercices, l'élève s'entraîne à la traduction, à l'écriture des caractères, à la compréhension orale. Le CD-Rom (pour **Mac** et **PC**) contient l'intégralité du manuel et facilite l'apprentissage de la prononciation. Les 4 premiers volumes parus introduisent environ 520 caractères et plus de 1600 mots.

Livres de cours avec CD-ROM :

Vol. 1 Introductory level, 120 p.	**38,00 €**
Vol. 2 Elementary level, 138 p.	**44,00 €**
Vol. 3 Intermediate level, 137 p.	**45,60 €**
Vol. 4 Advanced level, 138 p.	**50,50 €**

Livres d'exercices :

Workbook Vol. 1	**21,50 €**
Workbook Vol. 2	**24,00 €**
Workbook Vol. 3	**25,00 €**
Workbook Vol. 4	**27,00 €**

Livre du professeur

Volume 1:	**50,00 €**
Volume 2:	**51,00 €**
Volume 3	**55,00 €**
Volume 4	**60,00 €**

29 Chen Fu

跟我学汉语 — Learn Chinese with me / Apprends le chinois avec moi

Renmin jiaoyu, 2004-2009

Cette série **en anglais** destinée aux élèves des lycées se compose de 4 niveaux et introduit environ 4000 mots chinois. Elle privilégie l'expression orale, sous forme de phrases courtes dans les volumes 1 et 2, de petits dialogues dans les volumes 3 et 4.

Nouveau :

Le volume 1 sera bientôt disponible en français :

Volume I Livre de l'élève	**29,00 €**
Manuel d'exercices avec corrigés	**20,00 €**
CD audio	**20,00 €**
Fiches de caractères chinois 生子卡片	**25,00 €**

Coffret de 290 cartes de 8 par 12 cm avec, au recto, le caractère simplifié tracé en gros dans une grille de 4 carreaux, le caractère non simplifié en petit, et au verso, le *pinyin*, le nombre de traits, la clé, la décomposition et des exemples de mots et expressions.

Cartes de vocabulaire :词语卡片	**28,00 €**
Volume I (livre + 2 CD audio)	**30,00 €**
Workbook I	**16,00 €**
Teacher's Book I	**14,00 €**
Volume II (livre + 2 CD audio)	**30,00 €**
Workbook II	**18,00 €**
Teacher's Book II	**14,00 €**
Volume III (livre + 2 CD audio)	**30,00 €**
Workbook III	**15,00 €**
Teacher's Book III	**15,00 €**
Volume IV (livre + 2 CD audio)	**30,00 €**
Workbook I	**16,00 €**
Teacher's Book I	**14,00 €**

30 Li Xiaoqi, Luo Qingsong, Liu Xiaoyu

快乐汉语 — Kuaile hanyu

Renmin jiaoyu, 2004

Série annotée en **anglais** destinée aux élèves des collèges qui se compose de 3 niveaux et introduit environ 600 caractères chinois. Contenu linguistique et culturel adaptés à la spécificité des apprenants, présentation attrayante et pratique pour la progression de l'enseignement. Le *pinyin* est toujours présent, dans les dialogues et les exercices. Un cahier d'exercices est disponible par niveau : activités variées, portant sur la phonétique, les caractères et la grammaire. Les exercices sont partiellement corrigés dans les cahiers 2 et 3. Nombreux éléments complémentaires (affiche, cartes).

Nouveau :

Le volume 1 est disponible en français :

Volume I Livre de l'élève	**23,00 €**
Manuel d'exercices	**23,00 €**
Livre du professeur (en chinois)	**15,00 €**
Pochette de 8 affiches (42/60 cm)教学挂图	**25,00 €**
Cartes de vocabulaire 词语卡片	**26,00 €**

En anglais :

Volume I (Student's Book)	**22,00 €**
Exercise Book I	**20,00 €**
Flash card I	**24,00 €**
Teacher's Book I	**16,00 €**
Wall Charts	**23,00 €**
2 CD audio volume. I	**18,00 €**
Volume II (manuel)	**23,00 €**
Exercise Book II	**25,00 €**
Flash card II	**29,00 €**
Teacher's Book II	**16,00 €**
2 CD audio volume. II	**18,00 €**
Volume III (manuel)	**23,00 €**
Exercise Book III	**23,00 €**
Flash card III	**23,00 €**
Teacher's Book III	**16,00 €**
3 CD audio volume. III	**23,00 €**

国际中小学汉语教学师范片

Coffret de 8 DVD en anglais sur l'enseignement du chinois avec la méthode 快乐汉语

Démonstration de cours avec des élèves anglophones débutants. Livret et 8 DVD **80,00 €**

MÉTHODES DE LANGUE ORALE

31 Bellassen, Joël et Arnaud Arslangul

Bescherelle le chinois pour tous

Hatier, 2010, 336 p., 14,5 X 22 cm

Un mémento pour tous ceux qui souhaitent consolider leur chinois. L'ouvrage est divisé en 4 parties:

Ecriture : les 125 composants les plus fréquents parmi les caractères les plus courants.

Grammaire: 36 chapitres traitant le point concerné de façon synthétique et hiérarchisé. Les exemples relaient et éclairent l'explication.

Vocabulaire : 21 thèmes avec pour chacun, des listes de mots, (caractères, *pinyin*, français) une série de phrases pour les apprendre en contexte, un «mini-quizz» pour réactiver les mots clés.

Du français au chinois : trouver le mot juste pour 105 points de passage délicats vers le chinois.

Sur le site www.bescherelle.com, l'acheteur de l'ouvrage peut accéder gratuitement à des compléments audio ainsi qu'à des exercices de grammaire

Livre avec CD-MP3 **12,99 €**

体验汉语 — Faire l'expérience du chinois

Nouvelle série de méthodes destinées aux apprenants **non-spécialistes** dans un contexte très contemporain. Mettant l'accent sur les capacités d'écoute et d'expression orale, cette série se décline en fonction des besoins spécifiques des apprenants: études, expatriation, voyage ou échanges commerciaux et culturels. La présentation est très illustrée. Volumes parus :

32 **生活篇—Vivre en Chine**

Gaodeng jiaoyu, 2006, 170 p.

Destinée aux débutants, candidats à l'expatriation en Chine, la méthode est conçue pour une formation de 40 à 50 h de cours répartis en 12 unités après des exercices introductifs de prononciation, couvrant les besoins les plus élémentaires de la vie quotidienne en Chine. Méthode développée par des enseignants du "Centre culturel et linguistique des agents diplomatiques de Pékin".

Livre avec CD-MP3 **23,00 €**

33 **留学篇— Etudier en Chine**

Gaodeng jiaoyu, 2006, 179 p.

Destinée aux étudiants souhaitant poursuivre des études en Chine, la méthode conçue pour une formation de 50 à 70 h de cours, comprend 16 unités après une unité introductive de prononciation, 5 tests de grammaire, ainsi que 2 chansons chinoises. Nombreuses activités interactives proposées en cours.

Livre avec CD-MP3 **21,00 €**

34 **商务篇— Affaires commerciales en Chine**

Gaodeng jiaoyu, 2006, 125 p.

Destinée aux apprenants du milieu commercial, la méthode conçue pour une formation de 60 à 80 h de cours s'adresse à ceux qui disposent des connaissances élémentaires en chinois et souhaitent en faire un usage professionnel. S'attachant à améliorer les capacités d'écoute et d'expression orale, elle s'articule autour de situations pratiques, réparties en 12 unités allant de la présentation de l'équipe à la gestion financière en passant par le banquet d'affaires ou marketing.

Livre avec CD-MP3 **21,00 €**

35 **体验汉语文化篇 — Découvrir la culture chinoise**

Gaodeng jiaoyu, 2007, 211p.

Ce manuel est destiné aux apprenants qui ont déjà des bases en chinois. Se fondant sur la communication et l'interaction, il a pour but de les encourager à écouter, à parler et à communiquer en chinois. Il comprend 12 leçons d'un niveau de difficulté progressive, pour 60 à 80 heures de cours. Chaque leçon, dont le contenu aborde la vie sociale et culturelle en Chine, propose des unités très illustrées : phrases-clés, dialogue, activités, exercices.

Livre avec CD-MP3 **24,50 €**

36 **体验汉语旅游篇 — Voyager en Chine**

Gaodeng jiaoyu, 2007, 211p.

12 leçons d'un niveau de difficulté progressive pour un enseignement de 40 à 50 heures. Comme les autres titres de la série, le livre est illustré et propose des activités pour pratiquer les points appris.

Livre avec CD-MP3 **21,00 €**

37 Kang Yuhua & Lai Siping (eds.)

汉语会话 301 句 — 301 phrases dans les conversations en chinois

Beijing yuyan wenhua daxue, 2006

Nouvelle édition **en français,** présentation agréable. Cet ouvrage vise à développer les capacités de communication des étudiants débutants. Le contenu des 40 leçons comprend environ 30 actes de communication sociale (dialogues avec caractères et transcription *pinyin*), 800 mots et la grammaire élémentaire suivie d'exercices. Les DVD correspondent aux dialogues mis en images (avec les sous-titres en caractères).

Il existe également deux cahiers d'exercices, en **anglais**, avec corrigés : exercices sur le *pinyin,* phrases à compléter en caractères, exercices d'écriture, phrases erronées à corriger

Volume 1, 198 p. **14,00 €**
Workbook 1 **13,00 €**
CD audio-Volume. 1 (3 CD) **18,00 €**
DVD Volume. 1 **23,00 €**

Volume 2, 220 p. **15,00 €**
Workbook 2 **12,00 €**
CD audio-Volume. 2 (3 CD) **18,00 €**
DVD Volume 2 **23,00 €**

38 Kantor, Philippe et Bi Xiaolei

Le chinois sans peine Assimil, 3ème édition revue et corrigée

Bonne méthode suivant les principes de la méthode Assimil adaptée aux particularités de la langue chinoise. Elle convient aussi à ceux qui souhaitent apprendre seul et rapidement communiquer en chinois. Lexique chinois-français en annexe.

Livre réimprimé en 2008,780 p. **22,90 €**
Existe en coffret : livre + 4 CD audio ou Mp3 **64,90 €**
L'écriture chinoise (voir notice N°334) **18,90 €**

ASSiMiL®
Le don des langues

L'expérience au service de l'apprentissage des langues asiatiques

Collection Sans Peine

Une seule méthode pour réussir : une leçon par jour !

Collection Les Dicos d'Assimil

Un complément indispensable à votre perfectionnement !

Collection Langues de poche

L'essentiel pour faire face aux situations de la vie courante.

Collection Jeunesse

Avec Assimil, il n'est jamais trop tôt pour apprendre les langues !

39 Li Leilei

Chinois pratique de base

Le livre de poche, Coll. Méthode 90, 2004-06, 504 p.
Cette méthode est conçue pour les débutants. L'étudiant peut l'utiliser seul ou en complément d'une autre méthode. Le *pinyin* est traité à part dès la première leçon habituant l'élève à ne pas le regarder systématiquement. Dialogues et textes avec vocabulaire et expressions courantes d'aujourd'hui, grammaire et exercices avec corrections; traduction, versions et thèmes avec corrigés.
Livre seul **13,00 €**
Coffret livre et 7 CD **55,00 €**

40 Li Xiaohan

Voie express chinois — initiation

Nathan, 2008
Cette petite méthode destinée aux débutants regroupe les éléments indispensables pour démarrer un apprentissage autonome : introduction à la phonétique, dialogues sur des thèmes de la vie quotidienne, points de grammaire et surtout beaucoup d'exercices, très variés, avec corrigés. En annexe, le lecteur trouvera la traduction des dialogues en français, un lexique chinois-français de 450 mots et les corrigés des exercices. Les enregistrements audio des CD sont très clairs et des exercices spécifiques d'écoute et de répétition aident l'apprenant à acquérir une prononciation correcte. Dans le coffret, un cahier d'écriture présente les règles de base et le tracé de 56 caractères.
Livre seul, 176 p. **10,90 €**
Coffret (livre de 160 p., CD, cahier) **27,90 €**

41 Deng Shaojun et Zhang Xin

法国人学汉语 — Le chinois pour les Francophones

Renmin jiaoyu, 2007, 424 p.
Cette méthode pragmatique vise à développer les capacités de communication des étudiants débutants. Elle se divise en 4 parties : 1) présentation du *pinyin* et de la grammaire de base; 2) 44 unités de conversations courantes; 3) des exemples pour expliquer 225 structures de phrase d'usage courant ; 4) 12 textes sur la culture et les proverbes.
Les 44 unités comportent chacune 20 phrases en caractères, *pinyin* et traduites en français, des notes grammaticales avec exemples, la liste du vocabulaire nouveau et quelques exercices, partiellement corrigés. Les phrases sont enregistrées sur le CD audio. Dans la 3ème partie, les 225 structures de phrase sont accompagnées d'au moins 4 exemples en caractères, *pinyin* et français.
Livre et CD **33,00 €**

42 Désirat, Michel & Monique Hoa

40 leçons pour parler chinois

Pocket, Coll. Langues pour tous, 2002, 288 p.
Pour bien démarrer ou revoir les bases du chinois parlé et écrit. Méthode d'auto-apprentissage avec exercices et corrigés. **11,00 €**

43 Cocchi, Rainple

Ni zao! Ni hao! Bonjour ça va ! — Le chinois, méthode d'apprentissage - Niveau débutant

P.U.G., 2005, 214 p. avec CD audio
Ce livre accompagné d'un CD vise la communication simple et pratique en chinois, sans pour autant se lancer dans une étude approfondie et "au long cours" de la langue. Chacune des 30 leçons est bâtie autour d'une expression courante ou d'un thème utile: chiffres, dates, je-tu-il, combien?, loin ou près, etc. Dialogues, expressions, avec transcription *pinyin* et traduction mot à mot, petits exercices avec corrigés. Glossaire en fin de volume avec 250 caractères (sans exercices d'écriture) et environ 600 mots. **30,00 €**

44 Cocchi, Rainple

Ni zao! Ni hao! — Cahier d'exercices

P.U.G., septembre 2008, 128 p.
Basé sur la progression de la méthode *Ni zao! Ni hao! Bonjour ! ça va* ! publiée en 2005, ce livre d'exercices présente les grandes caractéristiques de l'écriture chinoise et propose d'apprendre les caractères de chaque leçon (décomposition trait par trait, notion de clé), de mieux saisir les nuances de certains mots chinois et de s'entraîner grâce à de nombreux exercices avec corrigés. **12,00 €**

45 Cocchi, Rainple

Ni zao ! Ni hao ! Bonjour ça va ! — Niveau intermédiaire

P.U.G. , 2006, 270 p. avec CD audio
Cet ouvrage complète le Tome 1, niveau débutant, et s'adresse aux apprenants ayant acquis ce niveau (connaissance d'environ 400 caractères). Il contient 18 leçons de vocabulaire de la vie quotidienne et 6 leçons de vocabulaire commercial international. Les exercices, avec corrigés, sont nombreux. Il permet à l'apprenant d'acquérir un niveau intermédiaire de chinois oral. Lexique français/chinois et *pinyin*. **35,00 €**

46 Shi Jiemin

一见钟情学汉语初级上下 — Apprenons le chinois Coup de coeur 2 vol.

Shanghai Yiwen Chubanshe, 2009, 184 p. et 195 p.
Deux petits volumes démarrant très rapidement et assez denses en vocabulaire (20 textes avec 670 mots nouveaux introduits) qui peuvent convenir à des cours de conversation d'adultes, même à un niveau intermédiaire. Dialogues en caractères et *pinyin, g*rammaire et exercices sans pinyin, traduction des textes en français à la fin des volumes.
Volume 1 avec MP3 **16,00 €**
Volume 2 avec MP3 **19,00 €**

47

Dialogues pratiques Le Chinois facile et efficace 易捷汉语 — 实用会话

Guangbo dianshi daxue -You Feng, 2005
Support audio-visuel conçu pour des apprenants ayant suivi 3 à 6 mois de formation intensive, maîtrisant les règles de prononciation. Reprenant les scènes de la vie quotidienne d'un étranger en Chine, ce livre vise à familiariser l'apprenant avec le cadre de la vie pratique en Chine, et l'aider à progresser rapidement en capacité de communication.
Vol. 1 (livre + 2 CD + 1 DVD) **38,00 €**
Vol. 2 (livre + 2 CD + 1 DVD) **38,00 €**

48

实用汉语学习丛书 — Shiyong hanyu xuexi congshu

Beijing yuyan daxue, 2004

Une série de 5 livres et CD audio pour travailler la compréhension orale et acquérir du vocabulaire sur des thèmes précis. Dans les livres, le vocabulaire est traduit en anglais. Les phrases et le vocabulaire en chinois sont enregistrés sur les CD audio.

Titres disponibles

电话汉语 *Telephone Chinese* (livre et 1 CD) **17,00 €**

幽默汉语 *Chinese humorous Stories* (et 2 CD) **24,00 €**

旅游汉语 *Chinese for Tourism (*livre et 1 CD) **15,00 €**

休闲生活汉语*Chinese for Leisure Life* (livre et 1 CD) **16,00 €**

汉语口语常用句 Basic Chinese Sentences (livre et 2 CD) : **24,00 €**

49 Dai Guifu (éd.)

初级汉语口语 (第二版) — Elementary Spoken Chinese

Beijing daxue, 2005

Nouvelle édition remaniée avec enregistrement sur CD audio. Méthode **en anglais**.

Tome 1 (2 vol. avec CD), 217 + 99 p. **36,00 €**
Tome 2 (2 vol. avec CD), 215 p. + 98 p. **35,00 €**
Tome 3 (2 vol. avec CD), 196 + 124 p. **35,00 €**

50 Liu Delian (ed.)

中级汉语口语 (第二版) — Intermediate Spoken Chinese

Beijing daxue, 2004

Nouvelle édition remaniée en 3 volumes avec enregistrements sur CD audio ou MP3. Les dialogues se situent dans le contexte de la vie sociale et culturelle en Chine. Transcription *pinyin* et traduction en anglais pour les mots nouveaux. Nombreux exercices de compréhension et d'expression (entièrement en chinois). La présentation est vivante et aérée, nombreuses illustrations pour développer l'expression orale.

Tome 1 (Livre + MP3), 226 p. **22,00 €**
Tome 2 (Livre + MP3), 199 p. 21**,00 €**
Tome 3 (Livre + MP3), 178 p. **20,00 €**

51 Denès, Hervé & Yau Shun-Chiu

Passeport pour la Chine — Manuel audiovisuel

Langages croisés, 2001, 256 p.

Support de la méthode audiovisuelle *You meiyou huzhao* enseignée dans certaines écoles, à base de dialogues humoristiques. Dialogues et vocabulaire en français, en anglais et en *pinyin*. **18,30 €**

52 Ma Jianfei (ed.)

汉语口语速成— Hanyu kouyu sucheng

Beijing yuyan wenhua daxue, réédition 2005-2007

入门篇 (rumen pian, 2 vol)

5 leçons consacrées à l'apprentissage de la prononciation, puis 25 leçons avec dialogues (caractères et transcription *pinyin*). Convient aux grands débutants. Méthode en anglais.

Vol.1 + 2 CD **29,00 €**
Vol.2 + 1 CD **25,00 €**

基础篇 (jichu pian)

Connaissance requise de 800 mots. 25 leçons avec mots nouveaux traduits **en anglais**, dialogues, notes et exercices. Glossaire.

Livre, 220 p **15,00 €**
2 CD audio **14,00 €**

提高篇 (tigao pian)

Connaissance requise de 1 500 mots. 20 leçons avec textes et dialogues, vocabulaire **en anglais**, notes et exercies. Glossaire.

Livre, 150 p **13,00 €**
3 CD audio **12,00 €**

中级篇 (zhongji pian)

Recueil de textes et de dialogues, vocabulaire **en anglais**, notes et exercices en chinois. Ce volume demande la connaissance de 2500 caractères.

Livre, 161 p. **14,00 €**

高级篇 (gaoji pian)

Ce volume demande la connaissance de 3500 caractères

Livre, 196 p **14,50 €**

NIVEAUX INTERMÉDIAIRE ET AVANCÉ

53 Bellassen Joël, Liu Jialing

中国那些事滚雪球学汉语 中级版 — Le chinois par boules de neige/ Snowballing Chinese

Huayu Jiaoxue, 2009, 128 p.

Manuel développant le principe de la «boule de neige» qui a été présenté et systématisé dans la *Méthode d'initiation à la langue et à l'écriture chinoises*, éd. La Compagnie et qui consiste à rebrasser systématiquement les caractères déjà appris ou ceux d'un seuil de caractères limité (900 caractères), afin de «débarrasser» les apprenants de la recherche des nouveaux caractères. Les 19 textes proposés sont courts (200-300 car.), ne comportent que des caractères de haute fréquence, peu de mots nouveaux et concernent les domaines sociaux, économiques et politiques. Le vocabulaire est donné en français, anglais, allemand et espagnol. Après les textes et le vocabulaire, suivent une rubrique pour enrichir son vocabulaire et des activités de questions-réponses (tout en chinois) et de rédaction. Pas de corrigés. Livre et MP3 **24,00 €**

54 Giafferi-Huang Xiaomin

天天读 语言与文化 — Tian Tian Du, Langue et culture -- Méthode de chinois niveau intermédiaire

Ellipses, 2008, 141 p.

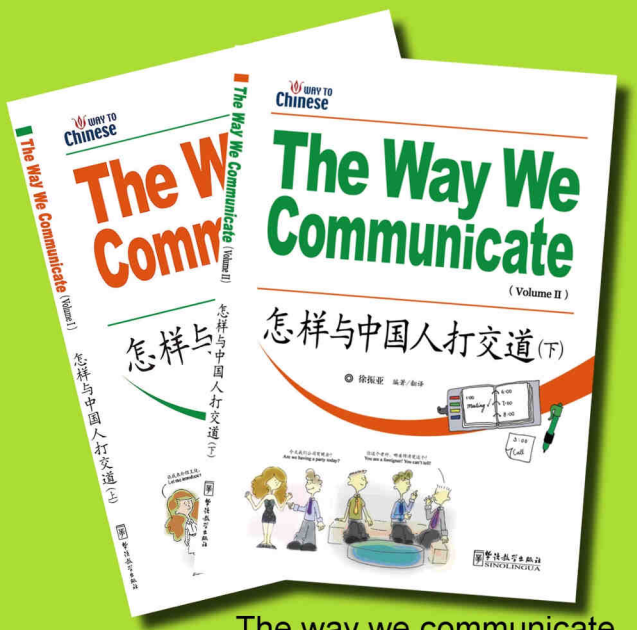
Ce manuel est destiné aux élèves connaissant déjà les 400 caractères de base. Les 12 séquences composées d'un texte en chinois (environ 370 caractères) présentant un aspect de la culture ou de la société chinoise, du vocabulaire nouveau, des notes grammaticales et des exercices avec corrigés, sont prévues pour un enseignement d'environ 200 heures de travail. Index chinois-français, fichiers audio à télécharger sur le site d'Ellipses. **18,00 €**

Découvrez les nouvelles méthodes de Chinois des éditions Sinolingua

Le Chinois contemporain - nouvelle édition

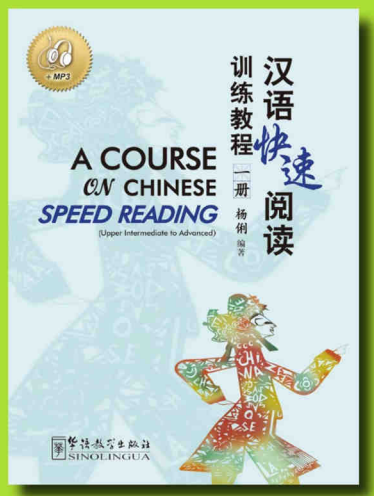
Méthode "boules de neige" - Joël Bellassen

Business Chinese 500



The way we communicate

Série Talk Chinese



A course on Chinese speed reading

华语教学出版社
SINOLINGUA

55 Li Zhaohui

中国那些事 — Pieces of China

Huayu jiaoxue, 2009, 135 p.

S'adressant à des élèves connaissant déjà 400 caractères, ce manuel de lecture propose des textes de 300 caractères environ, sur la culture et la société chinoises. Les 18 leçons sont divisées en 4 rubriques : texte avec vocabulaire en anglais et exercices de compréhension, un texte écrit par un étudiant étranger sur le même sujet, une histoire drôle et une dernière partie pour s'entraîner à déchiffrer des petites annonces, cartes, publicité ou formulaires. Corrigés des exercices. Livre et MP3 **29,00 €**

56 Ning, Cynthia

Exploring in Chinese : a Dvd-based Course in Intermediate Chinese Volumes 1 and 2

Yale University Press, 2008, 322 et 283 p.

Cours multimédia de chinois intermédiaire constitué de deux manuels et de 2 DVD. Les 37 séquences des DVD ont été filmées « sur le vif » afin de conserver au mieux la spontanéité et l'authenticité des conversations entre des étudiants américains et des Pékinois. Ces deux ouvrages en chinois simplifié et traditionnel proposent une variété d'activités visant à améliorer les capacités de compréhension des étudiants ainsi que leur compétence d'expression à l'écrit : découverte préalable du vocabulaire en fonction du thème de l'interview, série de questions après un ou plusieurs visionnages, exercices de rédaction.

Chaque volume (livre et DVD) **32,00 €**

57

新视角: 高级汉语教程（上下) — Xin shijiao : gaoji hanyu jiaocheng (2 vol.)

Beijing daxue, 2007, 275 et 240 p.

Premier volume d'un manuel de chinois de niveau avancé, cette méthode, riche et complète, aborde en cinq unités thématiques les problématiques de l'ère Internet, de la globalisation économique, de la protection environnementale, de l'éducation, ainsi que de l'emploi. Chaque unité est composée de quatre sous-parties, elles-mêmes composées d'un texte principal (dialogue ou narration), d'une liste de vocabulaire, d'explications grammaticales (bilingues chinois-anglais) et d'exercices d'écrit et d'oral (à partir du MP3 fourni). En annexes figurent notamment la transcription des textes audios, les corrigés des exercices, ainsi qu'une liste des mots nouveaux. **27,50 €**

Le second volume aborde en cinq unités thématiques les problématiques des mouvements de population, du développement social, des nouveaux styles de vie, de la prise d'importance du mercantilisme et des changements culturels. Mêmes caractéristiques que le volume 1. En annexes figurent notamment la transcription des textes audios, les corrigés des exercices, ainsi qu'une liste des mots nouveaux**.** **25,00 €**

58 Liu Yuehua (éd.)

中国百姓身边的故事 — Scenario Chinese 1 and 2

A multi skill Chinese course for Beginning and Intermediate Students

Shijie tushu, 2008, 196 p.

Pour les étudiants ayant déjà un bon niveau de compréhension orale, voici deux nouveaux supports de cours. Dans chaque volume, 10 leçons, deux DVD avec une sélection de saynètes tirées d'une série télévisée contemporaine, et un MP3. Dans le livre, on retrouve les dialogues, le vocabulaire et des notes de grammaire en anglais et des exercices. Possibilité d'afficher les sous-titres en chinois.

Livre + MP3+2 DVD niveau 1 **36,00 €**

Livre + MP3+2 DVD niveau 2 **36,00 €**

59 Yang Li (ed)

汉语快速阅读训练教程 — A Course on Chinese Speed Reading (Upper intermediate to advanced) 2 volumes

Huayu jiaoxue, 2008, 146 p. et 154 p.

Ces deux volumes d'entraînement à la lecture rapide destinés aux étudiants connaissant 4000 mots, proposent des textes courts, de 500 caractères, suivis de questions d'abord générales, puis plus précises. Les 69 textes de chaque tome proviennent d'articles de journaux revus et raccourcis.

Corrigés des questions, CD MP3. Pas du tout de *pinyin*.

Volume 1, avec MP3 **33,00 €**

Volume 2, avec MP3 **33,00 €**

60 Zhang Shitao & Liu Ruoyun (eds.)

初级汉语阅读教程 — Elementary Chinese Reading Course (2 vol.)

Beijing daxue, rééd. 2007, 192 p. et 201 p.

Manuel destiné à des étudiants connaissant déjà 600 caractères dont l'objectif est d'améliorer les capacités de lecture et de compréhension. Les textes, (avec vocabulaire traduit en anglais) sont courts, variés, contemporains, bien imprimés en caractères assez gros, et offrent des situations de communication. Corrigés des exercices en fin de volume. Les 2 volumes : **32,00 €**

61 Chen Zhuo (éd.)

桥梁 （英法注释本）— Bridge A Practical Intermediate Chinese Course (2 vols)

Beijing yuyan wenhua daxue, 2002, 306+378 p.

Manuel s'adressant aux étudiants qui connaissent déjà 2500 mots. 15 leçons par volume avec un texte principal traitant de sujets contemporains, vocabulaire traduit en français et en anglais, suivi d'explications lexicales et grammaticales avec de nombreux exemples et des exercices variés.

Tome 1 **17,00 €**

Tome 2 **17,00 €**

62 Han Jiantang (ed.)

中国文化 — China's Cultural Heritage

Beijing yuyan wenhua daxue, 1999, 268 p.

Pour étudiants avancés. 31 thèmes de la culture chinoise abordés par des textes : les mythes, l'écriture, les noms, le calendrier, la cuisine, le thé etc., illustrés de planches en noir et blanc. Vocabulaire en *pinyin* et en anglais, notes traduites en anglais. **15,00 €**

63 Zhou Xiaobing (éd.)

中级汉语阅读教程 (全两册) — Intermediate Chinese Reading Course (2 vol.)

Beijing daxue, rééd. 2007, 250 & 250 p.

Ce manuel est destiné aux étudiants avancés pour améliorer leurs capacités de lecture et de compréhension. 60 leçons présentant des documents contemporains, avec beaucoup d'exercices variés (sous forme de Q.C.M., de substitution, etc) qui peuvent préparer au HSK. **31,00 €**

64 Hu Shaoqing (éd.)

高级汉语听说教程 — Advanced Chinese Listening and Speaking Course

Beijing daxue, 2006, 180 p. et 170p.

Manuel avancé pour l'entraînement à la compréhension, à l'expression orales et à la lecture. 10 leçons + 11 leçons portant essentiellement sur les relations humaines et sociales courantes, entièrement en chinois (le vocabulaire est expliqué en chinois).

Livre I avec 4 CD audio **28,00 €**
Livre II avec 4 CD audio **25,00 €**

65 Zhang Ying & Jin Shunian (eds.)

中国传统文化与现代生活 :留学生中级文化读本 — Chinese Traditional Culture and Modern Life : Liuxuesheng zhongji wenhua duben

Beijing daxue, 2003

Convient aux étudiants possédant déjà les bases du chinois, ce manuel consiste en 12 leçons avec textes, dialogues, vocabulaire, pratique de l'oral et dela compréhension. Le vocabulaire et les explications sont en anglais.

Volume I **15,00 €**
Volume II **16,00 €**

66 Zhang Ying & Jin Shunian (eds.)

中国传统文化与现代生活 留学生高级文化读本 — Chinese Traditional Culture and Modern Life Liuxuesheng gaoji wenhua duben

Beijing daxue, 2001, 206 p.

Pour étudiants de niveau avancé, 18 leçons avec des textes, des dialogues, du vocabulaire expliqué en chinois, des notes et des exercices. Index du vocabulaire en fin de volume. Thèmes abordés : l'écriture, le mariage, les funérailles, le thé, les fêtes, us et coutumes, la musique, les arts. **16,00 €**

67 Liu Yuehua (ed.)

汉语风 Chinese Breeze : Graded Reader Series Level 1

Beijing daxue, 2008

Cette série propose des histoires originales et attrayantes, dont le vocabulaire, la syntaxe et la présentation sont adaptés au niveau des apprenants. L'objectif est de motiver la lecture, d'acquérir aisance et confiance dans l'usage du chinois. Le niveau 1 requiert la connaissance de 300 mots (词) de base. Chaque fascicule inclut un vocabulaire succinct en anglais et un CD MP3 qui permet 2 vitesses de lecture au choix.

Voir détails à la notice N°492

Chaque livre avec un MP3 **10,00 €**

68 Liu Yuehua (ed.)

汉语风 Chinese Breeze : Graded Reader Series Level 2

Beijing daxue, 2009, 70 p. environ

Voir détails à la notice N°492

Chaque livre avec un MP3 **10,00 €**

RÉDACTION

69 Yuan Boping & Kan Qian

实用汉语写作 — Developing Writing Skills in Chinese

Routledge, 2010, 204 p.

Ce livre est destiné aux personnes ayant un niveau intermédiaire en chinois qui ont besoin de rédiger des textes dans un but scolaire ou professionnel. Modèles de textes (lettres personnelles, petites annonces, description de personnes, d'évènements, de sentiments, de lieux,etc) avec des notes **en anglais** sur le style, la grammaire ou des termes particuliers. Dans chaque unité, le vocabulaire nouveau est présenté et des exercices de rédaction plus ou moins dirigés, allant du remplissage de textes à trous à la rédaction d'un petit texte sont proposés. **38,00€**

70 Chen Zuohong (ed)

体验汉语写作教程 (中级) — Experiencing Chinese xiezuo jiaocheng (intermediate) 2 volumes

Gaodeng jiaoyu, 2006, 142 + 144 p.

Ces deux volumes s'adressent aux étudiants de niveau intermédiaire et visent à leur faire acquérir les compétences linguistiques nécessaires pour lire, comprendre et décrire brièvement des situations simples et variées, à l'aide d'exercices portant sur des images, sur des points de grammaire ou des tournures de phrases, pour finalement parvenir à l'exercice rédactionnel, plus ou moins dirigé. Les intitulés des exercices sont bilingues anglais-chinois. Glossaire chinois-anglais en fin de volume.

Les deux volumes **32,00 €**

71 Chen Zuohong (ed)

体验汉语写作教程 (高级) — Experiencing Chinese xiezuo jiaocheng (advanced) 2 volumes

Gaodeng jiaoyu, 2006, 173 + 176 p.

Dans ces deux livres de niveau avancé, **entièrement en chinois**, l'objectif est de parvenir à améliorer encore le niveau de compréhension écrite et de rédiger des textes de plus 400 caractères. Les activités proposées sont soit à pratiquer en groupe, soit de manière individuelle, dans un temps limité indiqué pour chaque exercice.

Les deux volumes **45,00 €**

COMPLÉMENTS D'INITIATION

72 Guyvallet, Jacqueline
Mémento du *pinyin* — Introduction à l'alphabet phonétique
You Feng, réédition 2006, 106 p.
Le livre comprend : une présentation et un bref historique de la transcription phonétique *pinyin*, une description des sons et des tons du chinois, un exposé des conventions d'écriture et de nombreux exercices de lecture. Mettant l'accent sur l'acquisition d'une bonne prononciation, il est accompagné de deux CD audio qui reprennent les bases phonétiques ainsi que les exercices et exemples du livre.
Livre et 2 CD **18,00 €**

73 Meuwese, Catherine
Tang Hulu — Friandises pour goûter la saveur des mots en chinois
Ellipses, Série Bloc-notes, 2004, 143 p.
Une approche ludique et simple, parsemée d'exercices permettant d'intégrer pas à pas les explications fournies pour apprendre les rudiments du chinois: le tracé des caractères, leur agencement pour former des mots, la prononciation des tons et des sons (mais sans enregistrement), les classificateurs, les chiffres. Ce bloc-notes donne un aperçu global du fonctionnement de la langue, pour une initiation ou pour consolider les bases du débutant. Corrigé des exercices en fin de volume. **6,00 €**

74 Meuwese, Catherine & Yu Wenhong
Zhen bang ! — Parler chinois
Ellipses, Série Bloc-notes, 2006, 127 p.
Sous forme d'un bloc-notes, un agréable complément pour ceux qui ont déjà des bases en chinois grâce à toute une batterie d'exercices avec corrigés et commentaires, des dialogues et des textes courts, des points de grammaire et un index de 650 mots. Fichiers audio à télécharger sur le site de l'éditeur. **8,50 €**

75 Meuwese, Catherine
怎么说 ? — Zenme shuo ? Comment dit-on ?
Ellipses, 2008, 254 p.
Lexique thématique chinois-français (avec transcription *pinyin*). 24 thèmes (la nature, la santé, les loisirs, l'économie, etc.), chacun divisé en différentes rubriques. Avec un index dans le sens français-chinois en fin de volume. Ce lexique vise à faciliter l'acquisition ou la révision du vocabulaire chinois usuel. **10,50 €**

76 Brémaud, Dominique & Huang Cuilin
Chinois le vocabulaire junior — Vocabulaire thématique et exercices
Ellipses, 2007, 159 p.
Plus de 2000 mots et expressions classés en 23 thèmes, avec quelques phrases utilisant ce vocabulaire, le tout en caractères, *pinyin* et français. Des jeux (mots mêlés, traductions à trous, recherches de contraires, devinettes) avec leurs corrigés, approche ludique. **14,00 €**

77 Hang Cuilin & Dominique Brémaud
Du tac au tac chinois — Plus de 700 phrases prêtes à l'emploi
Ellipses, 2005, 128 p.
Ce petit livre regroupe plus de 700 phrases de la langue parlée courante comme par exemple, *C'est bien fait pour lui !*, *Il fallait s'y attendre!*, *C'est du gaspillage!*, *On va manger à la bonne franquette*. Les phrases sont en caractères chinois et *pinyin* d'une part, en français et en transcription phonétique internationale d'autre part, facilitant ainsi l'apprentissage des Français et des Chinois. **9,00 €**

78 Brémaud, Dominique
Réponse à tout — Chinois
Ellipses, 2005, 127 p.
Voici un recueil de quelque 1200 phrases brèves en situation avec traduction en caractères chinois et en transcription *pinyin* en regard. Chaque situation est définie par une question, un conseil ou une simple information. Exemple: Qu'est-ce que tu fais ce soir ? **6,50 €**

79 Brémaud, Dominique et Huang Cuilin
Le chinois en un clin d'oeil
Ellipses, 2008, 128 p.
Savez-vous dire en chinois: « Parle-moi à cœur ouvert » ou « ça me prend trop la tête ». Ce petit livre présente les équivalences en français et en chinois de près de 600 expressions courantes. Avec phonétique *pinyin* sous le chinois et phonétique internationale pour le français. **7,00 €**

80
汉语 300 句(法文版) — 300 phrases de chinois parlé
Huayu jiaoxue, nouvelle édition 2008,206 p.
Compilé par l'Université des Langues de Beijing, ce petit manuel convient aux étudiants connaissant moins de 1000 caractères. 30 leçons sur les activités de la vie courante, comprenant chacune 10 phrases clés, des exercices de substitution, des conversations, un vocabulaire et un lexique complémentaire, traduits en français.
Livre avec MP3 **15,00 €**

81 Yang Dan
汉语文化交际例 — Communication et culture
You-Feng, 1998, 183 p.
Dialogues de la vie courante en Chine, avec des notes sur le contexte chinois actuel. **13,70 €**

82
体验汉语 100 句 — Expérimenter le chinois en 100 phrases
Phrasebooks thématiques destinés aux non-spécialistes. 100 phrases ou expressions les plus courantes, avec prononciation annotée en *pinyin*, et notes explicatives. Versions disponibles en plusieurs langues dont le français

pour certains titres. Illustrations abondantes. Enregistrement CD-MP3 inclus.
Version démo en ligne:

留学类— Les études à l'étranger	**13,50 €**
生活类— La vie quotidienne	**13,00 €**
商务类 — Affaires commerciales	**11,00 €**
文化类 — La culture	**11,00 €**
旅游类 — Les voyages	**13,00 €**
惯用语类 — Les termes usuels	**13,50 €**

83 Li Jiequn & Li Jieming

汉语流行口语 — Popular Chinese Expressions

Huayu jiaoxue, nouvelle édition 2007, 349 p.
Près de 240 expressions courantes dans la conversation de tous les jours. Explications et traductions en anglais.
Livre avec CD audio **18,00 €**

84

脱口说汉语— Talk Chinese Series

Sinolingua, 2006-2008, env. 210-250 p.
Une collection de livres accompagnés d'un CD audio, idéale pour s'imprégner d'expressions et de tournures contem-
poraines. Expressions clés, suivies de dialogues en caractères, *pinyin* et anglais, du vocabulaire en anglais, de notes complémentaires et d'exercices. Le CD (MP3) permet de travailler la compréhension orale. Le titre consacré à Internet est idéal pour découvrir le vocabulaire de l'ordinateur, des logiciels, du commerce en ligne et de la navigation sur Internet (moteurs de recherche, blog, e-mails, sites de tourisme, de recherche d'emploi).
Titres disponibles :

IT 口语 - Internet Talk	**14,00 €**
应急口语 - Emergency Talk	**14,00 €**
交际口语 - Communicative Talk	**15,00 €**
校园口语- Campus Talk	**15,00 €**
出行口语 – Travel Talk	**16,00 €**
生活口语 – Daily Life Talk	**14,00 €**
运动口语 – Sports Talk	**16,00 €**
职场口语 – Office Talk	**16,00 €**
购物口语 – Shopping Talk	**16,00 €**

85 Cornet, Emmanuel

A la découverte du chinois

H&K, 2006, 128 p.
L'idée du livre est de faire un petit voyage dans la langue chinoise, pour en expliquer les principaux mécanismes et comprendre comment la langue fonctionne. Notion d'écriture, un peu de grammaire, noms propres et proverbes… **11,90 €**

TOURISME, COMMERCE ET PRESSE

86 Peyrelon-Wang, Rébecca

Faire des affaires tout de suite en chinois

Pocket, coll. Langues pour tous, 2007, 190 p.
Un petit manuel pour non-débutants, consacré au chinois des affaires, avec le rappel des règles de prononciation et 20 thèmes tels que la vente en ligne, la publicité, le financement de l'entreprise, l'économie, les études de marché. Chaque unité comporte une trentaine de phrases en français traduites en chinois avec le *pinyin*, la liste du vocabulaire en français, quelques notes grammaticales et des conseils sur les usages commerciaux et le savoir-vivre en Chine.

Livre	**6,70 €**
Coffret livre et CD	**21,00 €**

87 Liu Yanhui & Liu Yeqing (eds)

商贸洽谈 500 句 — Business Chinese 500

Huayu jiaoxue, 2008, 199 p.
Destiné aux étudiants ayant déjà des bases, ce manuel comprend 22 leçons constituées de phrases-modèles en caractères, *pinyin* et anglais, suivies d'exercices de substitution, de dialogues, de vocabulaire et de notes grammaticales avec exemples.
Livre et MP3 **26,00 €**

88 Wang Xiaojun (ed.)

基础商务汉语 — 会话与应用 A Business Trip to China — Conversation & Application (vol.I)

Beijing yuyan daxue, 2005, 286 p
Conçue pour les étudiants ayant déjà des bases de chinois, cette méthode de chinois commercial pragmatique met en scène un homme d'affaires Américain et propose des dialogues sur les thèmes suivants : *Arriving at the airport and at the hotel, going to the bank, attending a business meeting and banquet, shoping, negotiating and signing a contract, visiting the factory, making business connections and saying goodbye*. Dans le *Textbook*, les dialogues sont en caractères simplifiés, puis traditionnels, suivis du *pinyin* et de la traduction en anglais. Dans le *Workbook*, se trouvent le vocabulaire et de nombreux exercices à faire seul ou en groupe.
Textbook, Worbook et CD audio **29,00 €**

89 Wang Xiaojun (ed.)

商务汉语— 基本礼仪篇 — A Business Trip to China — Conversation & Application (vol.II)

Beijing yuyan daxue, 2005, 285 p
6 autres thèmes : Small Businesses, Signing the Contract, Visiting the factory, Foreign Investment, Business connections, Saying Goodbye.
Textbook, Worbook et CD audio **29,00 €**

90 Jin Yiping

经贸汉语上下— Chinese For Economics and Trade (2 vol.)

Beijing yuyan daxue, 2009, 330 p. et 327 p.
Destiné aux étudiants ayant au moins le niveau 3 du HSK, cette méthode très dense est prévue pour environ 80 à 100 h de cours. Une leçon s'organise de la façon suivante : textes assez longs (2 pages ½), vocabulaire expliqué en chinois et traduit en anglais, suivi de plusieurs pages en chinois consacrées au vocabulaire important (comparaison entre deux tournures, différences, nombreux exemples), points de grammaire, lectures supplémentaires, dialogues, compréhension orale, et travail sur l'écrit.

Volume 1 avec MP3	**26,00 €**
Volume 2 avec MP3	**26,00 €**

91 Zhang Li (ed.)

商务汉语提高　应酬篇、办公篇、业务篇 — Advanced Business Chinese - Social Gatherings, Office Work and Day-to-Day Operations

Beijing daxue, 2005, 323 p.

20 nouveaux dialogues en chinois, *pinyin* et anglais pour apprendre à communiquer dans des situations réelles et concrètes. Exercices avec corrigés

Livre et MP3 **25,00 €**

92 Huang Weizhi (ed.)

经贸初级汉语口语 (上下) 2007 年修订本 — Business Chinese Elementary Revised Edition (2 volumes)

Beijing yuyan daxue, 2007, 255 et 271 p.

Nouvelle édition avec MP3 de manuels destinés aux débutants souhaitant mettre l'accent sur un vocabulaire et des situations liés au commerce et à l'économie. Dialogues avec transcription *pinyin* dans les 26 leçons du tome 1, vocabulaire, notes grammaticales et exercices. Les dialogues sont tous traduits en anglais à la fin des ouvrages.

Les deux volumes avec MP3 **40,00 €**

93 Huang Weizhi (ed.)

经贸中级汉语口语 (上下) 2007 年修订本— Business Chinese Intermediate Revised Edition (2 volumes)

Beijing yuyan daxue, 2008, 267 et 317 p.

Dans cette nouvelle édition, certains termes ont été corrigés et mis à jour, tenant compte de l'actualité. 40 leçons sur le commerce, la négociation, avec des dialogues, vocabulaire nouveau, points de grammaire et exercices. Traduction des dialogues en anglais et glossaire en fin de volume.

Les deux volumes avec MP3 **42,00 €**

94 Huang Weizhi (ed.)

经贸高级汉语口语 (上下) 2007 年修订本 — Business Chinese Advanced Revised Edition (2 volumes)

Beijing yuyan daxue, 2007, 259 et 295 p.

Ces deux volumes avec MP3 s'adressent à des étudiants avancés et présentent 32 longs textes (jusqu'à 6 pages) sur le commerce, la culture et la société. Avec notes explicatives, exercices et glossaire.

Les deux volumes avec MP3 **45,00 €**

95

汉语外贸口语三十课 — Hanyu waimao kouyu 30 ke

Beijing yuyan daxue, 1991, 514 p.

30 leçons sur le thème de la négociation commerciale, avec le vocabulaire en anglais. **15,00 €**

6 cassettes : **39,00 €**

96 Huang Weizhi & Yang Tingzhi (ed)

中国全景 - 商贸汉语 — China Panorama - Chinese for Business

Yuwen, 2003

Programme en 50 leçons, disponible en livre et en DVD, conçu pour des apprenants avancés qui ont l'intention d'évoluer dans le monde des affaires en Chine. A travers les activités d'un homme d'affaires étranger en Chine: vente import-export, négociations pour un partenariat, création d'une entreprise de joint-venture... le programme aide à maîtriser un langage vivant et naturel d'un très bon niveau, nécessaire à des activités commerciales internationales en Chine. Le livre comprend les dialogues en caractères simplifiés et le vocabulaire traduit en anglais.

Livre **23,00 €**

Coffret de 2 DVD **38,00 €**

97

BCT 商务汉语考试大全—5 套仿真试题。资深专家详解 Business Chinese Test Shangwu Hanyu kaoshi daquan

Gaodeng jiaoyu, 2007, 355 p.

Recueil d'exercices pour les deux types de Business Chinese Tests, 听读 et 说写 . Avec les corrigés et les textes correspondant au MP3 fourni. S'adresse aux étudiants de niveau avancé. Livre et MP3 **28,00 €**

98 Chu Xiaoquan & Chantal Zheng

汉语实用文摘 — Guide de la correspondance et du message écrit

Univ. de Provence & Beijing yuyan xueyuan, 2008, 296 p.

Modèles de lettres personnelles et professionnelles, documents commerciaux, chinois (plus *pinyin*)-français, notes et vocabulaire, lexique. **15,00 €**

99 Wang Shangmin

漢法對照信札範例 — La correspondance français-chinois

You Feng, 1996, 289 p.

Cet ouvrage donne de nombreux modèles de lettres classées par thèmes (de la correspondance amicale aux lettres officielles), bilingues chinois non simplifié et français, sans transcription *pinyin*. **18,30 €**

100 Wang Hailong

报纸上的中国— Reading China Through Newspaper: Contextual Comprehension & Pedagogical Practice

Beijing daxue, 2005, 285 p.

Cet ouvrage se veut plus un manuel de présentation de la presse qu'une simple compilation d'articles. Choix d'articles tirés de la presse chinoise du continent, de Hong Kong, de Taiwan et de la diaspora, de styles et de contenus divers. Points de grammaire, exercices de lecture rapide, de rédaction et lexique. **19,00 €**

101 Wang Hailong

报纸上的天下 — Reading the World Through Newspaper: An Advanced Reader of Current Affairs in Chinese Newspapers

Beijing daxue, 2005, 282 p.

Deuxième volume dans le même esprit que le premier ci-dessus. **19,00 €**

102 Wu Chengnian (ed.)
读报纸、学中文 - 中级汉语报刊教程 — Du baozhi xue zhongwen
Beijing daxue, 2004
Ces 2 recueils d'articles récents de la presse chinoise s'adressent aux étudiants ayant déjà un bon niveau intermédiaire. Les articles sont complétés par du vocabulaire traduit en anglais, des exercices et des textes sur des sujets contemporains.
Vol 1 Livre, 243 p. + 2 CD **25,00 €**
Vol 2 Livre, 257 p. + 2 CD **25,00 €**

103 Zhu Jianzhong (ed.)
轻松读报 中文报刊泛读教程中级 (1-2)— Qingsong dubao zhongji (1-2)
Beijing daxue, 2005
Ces 2 volumes présentant chacun une soixantaine d'articles récents de la presse chinoise s'adressent aux étudiants ayant déjà un bon niveau intermédiaire. Les articles sont complétés par du vocabulaire traduit en anglais, des exercices et leurs corrigés.
Vol 1 Livre, 229 p. **16,00 €**
Vol 2 Livre, 217 p. **16,00 €**

104 Zhu Jianzhong (ed.)
轻松读报 中文报刊泛读教程高级 (1-2)— Qingsong dubao gaoji (1-2)
Beijing daxue, 2007
Ces 2 volumes présentant chacun une trentaine d'articles récents de la presse chinoise s'adressent aux étudiants ayant déjà un bon niveau intermédiaire. Les articles, plus longs que ceux du niveau intermédiaire, sont complétés par du vocabulaire traduit en anglais, des exercices et leurs corrigés.
Vol 1 Livre, 229 p. **16,00 €**
Vol 2 Livre, 217 p. **16,00 €**

CANTONAIS, SHANGHAIEN

105 Santandreu Calonge, David
法國會話: 法語：廣東話：普通話 — Guide pratique de conversation Français, Cantonais, Mandarin
Hong Kong, 2005, 191 p.
Ce guide de conversation trilingue présente des phrases de la vie quotidienne en français, cantonais et mandarin. La phonétique *pinyin* est indiquée sous le mandarin en caractères non-simplifiés. Les enregistrements dans les 3 langues, très clairs, sont d'abord prononcés sur un rythme lent puis sur un rythme normal. Livre et CD **25,00 €**

106
Interesting Cantonese
Hong Kong, 2005
Méthode de conversation présentant de nombreux modèles de phrases, avec la transcription phonétique et les caractères. Livre et CD audio : **49,00 €**

107 Li Feng
Parlons Shanghaïen
L'Harmattan, 2009,261 p.
Cette méthode couvre les aspects variants de la langue shanghaïenne : système phonétique et phonologique, morphologie et syntaxe, suivis de petits dialogues aux sujets de la vie quotidienne et d'un vocabulaire français-shanghaïen basé sur des mots de base**.** **24,00 €**

MULTIMÉDIA ET INFORMATIQUE

108
DVD 中国文化欣赏 第一辑 — DVD Exploring Chinese Culture
Zhongyang guangbo dianshi daxue, 2008, DVD toutes zones
2 DVD destinés à l'apprentissage du chinois à travers la découverte de la culture. Idéal pour les enseignants qui peuvent choisir une séquence pour illustrer un cours. Sur chacun des 2 DVD, 4 thèmes sont présentés sous forme de documentaires que l'on peut écouter en chinois ou en anglais, avec des sous-titres au choix en chinois, anglais, français ou allemand. Le vocabulaire-clé de chaque thème apparaît sur l'écran avec le *pinyin*.
Sommaire du 1er DVD : Les fêtes traditionnelles (*chunjie*, *yuanxiaojie*, *zhongqiujie*); les coutumes (les usages pour les anniversaires, les animaux du zodiaque, le dragon); les arts (l'Opéra de Pékin, les jardins); des symboles culturels (les quatre trésors du lettré, les caractères chinois). Sommaire du 2ème : Les hauts-lieux touristiques (L'armée en terre cuite de Xi'an, Pingyao et le palais du Potala); la vie en Chine (le savoir-vivre à table, la culture du thé, les vêtements de style chinois); les arts populaires (les papiers découpés, les cloisonnés); les sports (le yo-yo chinois, les arts martiaux). Les deux DVD **: 39,00 €**

109
DVD 中国文化欣赏 第 2 辑 — DVD Exploring Chinese Culture vol. 2
Zhongyang guangbo dianshi daxue, 2009, DVD toutes zones
Même caractéristiques que le volume 1.
Sommaire du 1er DVD : Les fêtes traditionnelles (*Qingming jie, Duanwu jie, Chongyang jie*); les arts (la peinture chinoise, la calligraphie, les sceaux); la vie en Chine (Hutong et siheyuan, les jouets traditionnels, les baguettes, les salutations, la journée d'un écolier); les symboles culturels (l'estampage, les lanternes)
Sommaire du 2ème : Les hauts-lieux touristiques (la grande muraille, la Cité interdite, la statue du Bouddha de Leshan); les arts populaires (les noeuds, les ombres, la broderie, les sculptures en argile, les estampes du Nouvel an); les sports (le cerf-volant, les arts martiaux, la danse Yangge).
Les deux DVD : **39,00 €**

110 Liu Yuehua (éd.)
中国百姓身边的故事 — Scenario Chinese 1 and 2 A multi skill Chinese course for Beginning and

Intermediate Students

Shijie tushu, 2008, 196 p.
Pour les étudiants ayant déjà un bon niveau de compréhension orale, voici deux nouveaux supports de cours. Dans chaque volume, 10 leçons, deux DVD avec une sélection de saynètes tirées d'une série télévisée contemporaine, et un MP3. Dans le livre, on retrouve les dialogues, le vocabulaire et des notes de grammaire en anglais et des exercices. Possibilité d'afficher les sous-titres en chinois.

Livre + MP3+2 DVD niveau 1 **36,00 €**
Livre + MP3+2 DVD niveau 2 **36,00 €**

111

中国电影欣赏: — WATCHING THE MOVIE AND LEARNING CHINESE

霸王别姬 — Farewell my Concubine

Beijing yuyan daxue, 2009
Appuyée sur le film *Adieu ma concubine* de Zhang Yimou (fourni dans le DVD inclus, en deux versions [normale et adaptée au travail en classe]), cette méthode comprend le script intégral du film (vocabulaire en marge) ainsi que huit sections d'étude. Chacune des sections s'appuie sur un passage du film, lequel est recontextualisé (bilingue chinois-anglais), et comprend des notes historiques et/ou culturelles (bilingues), une liste des mots nouveaux (avec *pinyin* et traduction anglaise), des explications grammaticales (bilingues), ainsi que des exercices de compréhension et de discussion. Un corrigé des exercices de compréhension est disponible en annexe.

Livre et DVD **22,00 €**

112

中国电影欣赏: — WATCHING THE MOVIE AND LEARNING CHINESE

洗澡 — Shower

Beijing yuyan daxue, 2009
Appuyée sur le film Shower de Zhang Li (fourni dans le DVD inclus, en deux versions [normale et adaptée au travail en classe]), cette méthode comprend le script intégral du film ainsi que six sections d'étude. Chacune des sections s'appuie sur un passage du film, lequel est recontextualisé (bilingue chinois-anglais), et comprend des notes historiques et/ou culturelles (bilingues), une liste des mots nouveaux (avec *pinyin* et traduction anglaise), des explications grammaticales (bilingues), ainsi que des exercices de compréhension et de discussion. Un corrigé des exercices de compréhension est disponible en annexe.

Livre et DVD **22,00 €**

113 Liu Lixin

家有儿女 — Home With Kids (2 volumes)

Shijie tushu, 2009, 376 p.et 324 p.
Un concept intéressant pour les étudiants ayant déjà un bon niveau intermédiaire : des extraits de la célèbre série chinoise enregistrés sur DVD et deux manuels avec les dialogues du DVD, le vocabulaire en anglais sur le côté du dialogue, des points de grammaire avec exemples et des exercices à faire après le visionnage des extraits. En fin de volume, corrigés des exercices.

Livre et 2 DVD **45,00 €**
Livre 2 et 2 DVD **45,00 €**

114

Tell me more Chinois niveaux 1, 2 et 3

Auralog, 2001
Méthode en français avec reconnaissance vocale développée en collaboration avec l'INALCO. Une navigation aisée permet d'accéder aux modules de prononciation, aux dialogues avec traduction en français et avec transcription phonétique *pinyin*, au lexique (3000 mots), aux points de grammaire et aux nombreux exercices (sans apprentissage de l'écriture des caractères). La palette d'exercices est très large : associations image-mot, chinois/*pinyin*, chinois/français, chinois/chinois, mot juste, texte à trous, remise dans l'ordre, dictée de *pinyin*, mots croisés. Possibilité de modifier la vitesse d'élocution, d'afficher ou pas le *pinyin*, de changer des paramétrages concernant le son, la reconnaissance vocale (niveau 1à 7), la difficulté des exercices. La reconnaissance vocale rend les dialogues interactifs : l'étudiant doit répondre aux questions et ses réponses sont analysées par le logiciel. Caractéristiques pour les deux premiers CD-ROM : plus de 800 caractères, plus de 1000 exercices. Sur le 3ème CD-ROM, 6 leçons supplémentaires basées sur des thèmes de la vie courante et professionnelle. Tous les points de grammaire et le vocabulaire nouveau des CD-ROM 3, 4 et 5 se retrouvent sur le troisième CD-ROM.
Configuration : PC avec **Windows 98/2000/XP/Vista**, micro-casque fourni. **150,00 €**

115

Tell me more chinois — Niveau 4

6 leçons supplémentaires sur les thèmes suivants : Au restaurant, en voyage, à l'hôtel, à l'hôpital, sport et santé, etc. **150,00 €**

116

Tell me more chinois — Niveau 5

Nouvel an chinois, foire et exposition, réunion de travail, négociation, etc. Les phrases enregistrées sont plus longues
que dans les niveaux 3 et 4 et le rythme d'élocution plus rapide. **150,00 €**
Prix pour le pack 1 à 4 **250,00 €**
Prix pour le pack 4 + 5 : **250,00 €**
Prix pour le pack 5 niveaux : **400,00 €**

117

汉语课堂视听(初级) Chinese Language Video for the Classroom (Beginning Level)

Zhongyang Guangbo Dianshi Daxue, 2008, DVD toutes zones
3 DVD disponibles, avec des saynètes tirées de méthodes chinoises contemporaines, telles que China Panorama, New Practical Chinese Reader. Possibilité de sous-titrer en chinois, livret avec fascicule tout en caractères.

Tome 1 : les salutations, les noms de famille, les présentations, les nombres, le restaurant, le shopping, la consultation médicale, la poste
Tome 2 : la famille, la nationalité, le temps, téléphoner, rendre visite à des amis, louer un appartement
Tome 3 : les passe-temps, la vie scolaire, transports et voyages, demander son chemin, le climat, à la bibliothèque
Chaque DVD **49,00 €**

118

Voir aussi les DVD-ROM des méthodes globales
- Le chinois dans tous ses états, volumes 1 et 2
Voir notices N°22 et 23
- Méthode d'initiation à la langue et à l'écriture chinoises
Voir notice N°6
- Le chinois comme en Chine,
Voir notice N°1

119 Wang Jianqi
Tell It Like It Is! — Natural Chinese fo Advanced Learners
New Haven, 2005, 496 p.
Destiné aux étudiants avancés, ce programme chinois-anglais propose de visualiser sur deux DVD cinq débats télévisés diffusés par la chaîne China Central Television (CCTV). Les thèmes des débats sont : "Faut-il corriger les enfants ?", "Les enfants devraient-ils passer plus de temps à jouer ?" "Combattre les contrefaçons" ; "Le tabac est-il si nocif ?" ; "Est-il juste de recevoir une récompense quand on retrouve des objets égarés ?". Les DVD ne sont pas sous-titrés et permettent d'entendre différents interlocuteurs, de tous âges avec des accents et des styles très variés. Dans le livre, les 5 débats sont retranscrits tels quels, avec en regard le vocabulaire en *pinyin* et en anglais et la traduction en anglais. Une version "retravaillée" (suppression de mots inutiles, d'interjections,etc) du texte des débats est également fournie à la fin de chaque chapitre. Avant chaque débat, on trouve une introduction au thème abordé, avec le vocabulaire en *pinyin* et en anglais, et la traduction complète en anglais.
1 livre + 2 DVD : **86,00 €**

DICTIONNAIRES

120
Le Grand Ricci numérique Dictionnaire de la langue chinoise (DVD-ROM)
Association Grand Ricci, 2010
Version numérique du Grand dictionnaire Ricci de la langue chinoise paru en 2001, et qui reste aujourd'hui encore le dictionnaire de référence. Ce DVD en reprend donc toutes les qualités incontestables.
13 300 entrées de caractères singuliers, soit 278 000 entrées de mots ou expressions chinois.
Les définitions sont riches d'exemples, d'expressions et d'explications des usages anciens et dérivés du mot recherché.
La recherche des caractères s'effectue par le *pinyin* ou le Wade-Giles, les radicaux, le nombre total des traits, ou par la saisie des caractères (traditionnels ou simplifiés).

En « Bonus » pour l'édition numérique, les « Dossiers du Grand Ricci », soit 28 importantes monographies sur des sujets variés de la culture chinoise: le Yijing, la calligraphie, les noms et prénoms...

Configuration min. requise : pour Macintosh OSX 10,4 et sup.et pour Windows XP, Vista et 7 ou sup. **120,00 €**

121

Wenlin 3.4 et 4.0

5 fonctions principales pour un seul logiciel qui continue d'être enrichi et amélioré.

***Dictionnaire chinois-anglais (200 000 entrées) offrant plusieurs modes de recherche croisée (par *pinyin*, clés, par une partie du caractère, fréquence d'utilisation, ou en le traçant) et dictionnaire anglais-chinois, tous deux personnalisables avec du français. Les 2 dictionnaires ont été enrichis, les exemples sont dorénavant aussi en caractères.

Le dictionnaire *zidian* a été amélioré et comprend maintenant le *Shuowen jiez*i, plus une police sigillaire créée par Richard Cook.

***Fonction d'aide à la traduction en mot à mot (en anglais) pour tous les textes venant soit d'Internet, soit de fichiers de traitements de texte, simplement en glissant le curseur sous les mots et caractères. Le *pinyin* et l'anglais apparaissent alors au bas de l'écran.

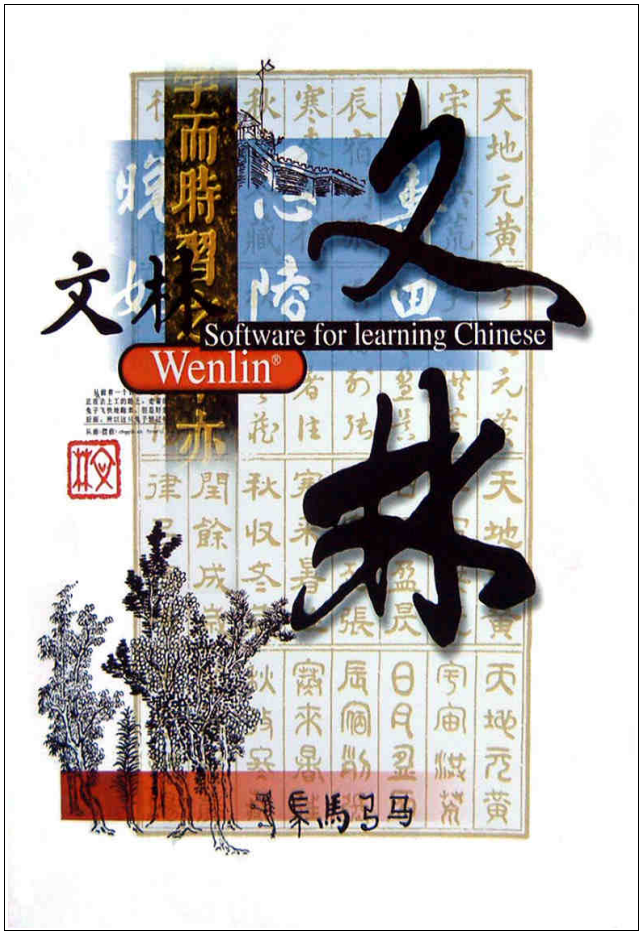
*Traitement de texte : saisie en *pinyin* ou en traçant le caractère avec la souris ou avec une tablette graphique) et conversion immédiate en caractères chinois (avec une police de style *Song*). Sauvegarde des fichiers au format texte. Possibilité d'imprimer du *pinyin* avec les tons et de changer de police (avec une police Unicode installée au préalable sur votre ordinateur). Transfert sous l'application Word possible par la fonction "copier-coller" Grâce à la version 4,0, plus de souplesse dans les commandes, les raccourcis.

***Outil d'apprentissage : prononciation (voix féminine et masculine)pour chaque caractère, traduction et tracé trait par trait pour plus de 10 000 caractères. Nouveau: extrait de dialogue de la méthode de J De Francis enregistré pour s'entraîner à la compréhension orale..

***Système de « flashcards »pour mémoriser les caractères et les mots (nouvelle fonction de la version 4,0. Nombreux textes inclus (articles de journaux, textes de Lu Xun, extraits du "Rêve dans le pavillon rouge", de la Bible, de textes classiques en chinois classique avec la traduction en chinois moderne). Possibilité de passer de la version simplifiée à la version traditionnelle des caractères chinois et vice-versa.

Vendu avec un manuel de 212 p. en anglais, mise-à-jour de la version 3.4 à 4.0 directement sur le site de Wenlin.

Configuration minimale : Windows XP/Vista/7 ou Macintosh OS X 10,4 et sup. **199,00 €**



Version 4.0 à paraître courant 2010

122 Bouret, Renaud

CD-Rom Dictionnaire, Calligraphie chinoise, Textes chinois interactifs, Leçons de chinois, Vocabulaire (imagier)

L'auteur a regroupé plusieurs logiciels sur un seul CD-ROM

*Le dictionnaire contient 4 000 caractères et 11 000 mots et est idéal pour obtenir rapidement une traduction en mot à mot (sur Internet par exemple).

Modes de recherche : par les clés ou par l'ordre alphabétique du *pinyin*.

En sélectionnant un caractère avec la souris, on obtient instantanément sa définition ainsi que la fiche complète du caractère: les mots contenant le caractère (en première ou deuxième occurrence), les homophones, le caractère traditionnel correspondant.

Utilitaire de traduction en mot à mot jusqu'à 200 caractères à la fois, directement depuis des pages web ou un fichier Word en Unicode.

*Textes chinois interactifs (nouvelle édition)

Une vingtaine de leçons et dialogues et 160 textes interactifs dans lesquels on peut obtenir la définition des caractères et mot sélectionnés en pointant avec le curseur. Des **fichiers audio** accompagnent les dialogues pour niveaux débutant et intermédiaire afin de s'entraîner à la prononciation. Autres ressources : nombreux textes annotés (avec le vocabulaire en *pinyin* et en français (thèmes : économie, commerce, actualités), listes de vocabulaire thématique, liste de 80 spécificatifs, fables avec traduction ou résumé.

*Calligraphie chinoise

Tracé trait par trait et traduction en français de 4000 caractères simplifiés.

Partant du principe que la connaissance de 350 éléments d ebase permet de tracer sans hésiter (ou presque) plus de 4000 caractères, l'auteur a inclus pour chaque caractère: le *pinyin*, la traduction, la liste de ses « caractères dérivés », la liste de ses éléments graphiques et le tracé trait par trait

Pour Windows 98, Me, 2000 et XP, Vista et 7 avec Internet Explorer 5.5 ou sup. **35,00 €**

123

快易典法语王 FA329 — Dictionnaire électronique Fayuwang

Ce dictionnaire destiné avant tout aux Chinois apprenant le français et l'anglais comprend l'intégralité du dictionnaire français-chinois 新法汉词典 des éditions 上海译文 (65 000 entrées), le *Longman Active Study English-Chinese Dictionary*, un dictionnaire chinois-français et un dictionnaire chinois-anglais.

Dans la partie français chinois ou anglais-chinois, les définitions apparaissent en caractères, avec des exemples d'emploi bilingues, des renvois vers des modèles de conjugaison (pour les verbes) mais sans le *pinyin*. En sélectionnant le ou les caractères inconnu(s), on peut aller dans le dictionnaire chinois-français et obtenir la transcription *pinyin* (quand l'entrée existe), puis revenir à la définition d'origine. On peut effectuer des recherches croisées au fur et à mesure de la navigation dans les dictionnaires, garder en mémoire l'historique des consultations, mémoriser des listes de vocabulaire afin de les étudier ultérieurement.

Les mots français et anglais sont prononcés et peuvent être répétés 3 fois. Dans le sens chinois-français ou chinois-anglais, recherche par *pinyi*n, nombre de traits et méthode *wubi*.

Également dans ce dictionnaire : des lexiques pour préparer divers examens de français et d'anglais, des tests et des jeux avec la langue, des lexiques thématiques chinois-anglais sans *pinyin*, des modèles de phrases de conversation courante et diverses annexes des deux principaux dictionnaires (conjugaison, verbes irréguliers, noms propres occidentaux traduits en chinois, nombres, abréviations). Le menu en chinois ne s'affiche que partiellement en français ou en anglais.

Livré avec casque, câble pour connexion à l'ordinateur, prise sur secteur et adaptateur (pas de piles), pochette de protection, manuel en chinois. **195,00 €**

124

英法汉发声电子词典 康明多译通 VT03F — Dictionnaire électronique vocal français-chinois-anglais Comet

Dictionnaire trilingue français-chinois anglais de 340 000 entrées, comprenant aussi un dictionnaire anglais américain, avec la prononciation dans 4 langues, à savoir français, anglais, mandarin et cantonais, ce qui peut être très utile pour les francophones ou les Chinois.

Recherche par *pinyin* et *wubi* dans le sens chinois simplifié-français, recherche par *cangjie* et *zhuyin fuhao* en chinois non simplifié. Dans le sens français-chinois-anglais, on obtient la traduction en chinois, la transcription *pinyin*, peu ou pas d'exemples en français mais plus en anglais. Le dictionnaire présente aussi la conjugaison française; les verbes irréguliers anglais, des points de grammaire dans les deux langues.

Très utile pour les étudiants et voyageurs, une partie "dialogues trilingues" classés par thèmes présent" 2300 phrases courantes.

Avec un manuel en anglais et en chinois, plus un livret comprenant les 2300 phrases trilingues contenues dans le module conversation. Fonctionne avec 2 piles **195,00 €**

Nous sommes susceptibles de recevoir de nouveaux dictionnaires électroniques, plus performants, n'hésitez pas à consulter notre site ou à nous interroger.

125

双桥中文伙伴 Twinbridge Chinese Partner 6.5 pour Windows 2000, XP, Vista

Fonctions communes aux deux versions Standard et Premium :

Saisie en phonétique (*pinyin*, zhuyin, cantonnais) ou graphique (cangjie ou par nombre de traits) ou encore à partir de l'anglais. Saisie en *pinyin* abrégé (par ex. "zhg" pour "zhongguo" , la Chine)

Possibilité de créer et d'enregistrer de nouveaux mots.

Tri automatique des derniers caractères et mots saisis.

Utilitaire de constitution d'images, de transcodages. Menus et manuel en anglais.

Enregistrement des caractères chinois dans différents codages : GB (codage de Chine Populaire), Big 5 (Taiwan) aussi bien qu'en Unicode, donnant alors accès à 20 000 caractères.

11 polices Ansi/unicode dans la version **Standard**

CP 6.5 Standard (Windows 2000/XP/ Vista) **149,00 €**

Caractéristiques de la version Premium :

Dictionnaire chinois-anglais et anglais-chinois personnalisable. Recherche par *pinyin* ou en copiant-collant le caractère d'un document web.

Polices true Type et Unicode : 47 polices de caractères simplifiés et traditionnels plus 4 nouvelles polices GBK donnant accès à 21000 caractères. Polices *pinyin* permettant de saisir soit des caractères avec du *pinyin* au-dessus, soit seulement le *pinyin*.

Configuration commune : PC avec Pentium 4 or faster CPU, Microsoft Windows 2000/Xp ou Vista, minimum 50 MO d'espace disque dur, avec 64 MO RAM

Chinese Partner 6.5 Premium **217,00 €**

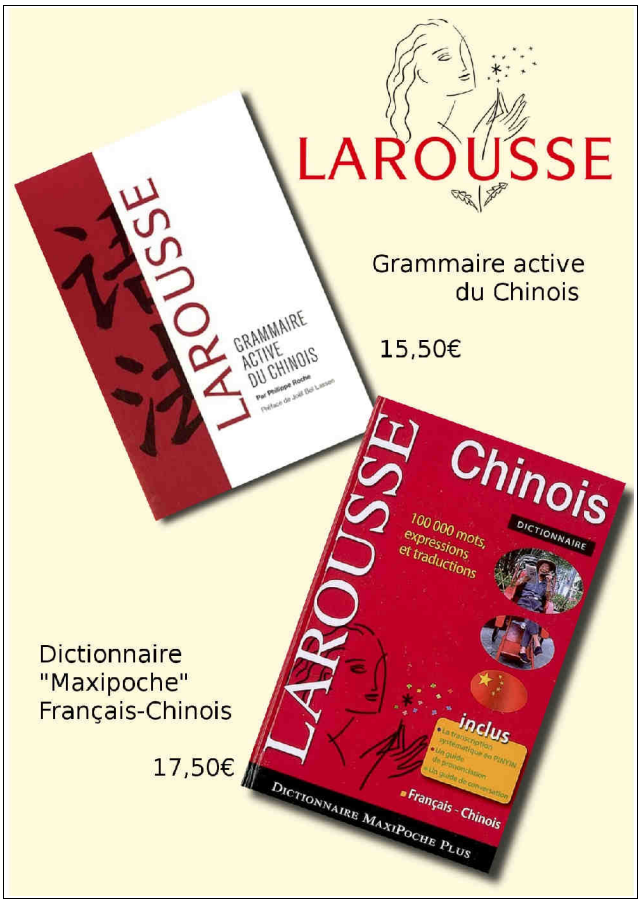
Prière de fournir un N° de série pour les mises-à-j our

Mise-à-jour C.P.6.0 à C.P 6.5 **99,00 €**

Mise-à-jour C.P.versions précédentes à C.P. 6.5 premium pour Windows **149,00 €**

Pour les versions Chinois Japonais coréen, nous consulter

GRAMMAIRE



126 Roche, Philippe
Grammaire active du chinois
Larousse, 2007, 309 p.
Cette grammaire est composée de deux parties : la première présente les différentes catégories de mots dont on se sert pour construire des phrases en chinois, la deuxième présente les différentes fonctions exercées par les mots dans la phrase. Dans chaque leçon, le point de grammaire est expliqué, suivi d'exemples en caractères simplifiés, en *pinyin* et traduits en français. Avec exercices corrigés, glossaire et index. **15,50 €**

127 Bellassen, Joël, Kanehisa, Tching & Zhang Zujian
Chinois mode d'emploi — Grammaire pratique et exercices
You Feng, 2001, 376 p.
Suit la progression lexicale et la programmation des caractères de la Méthode d'initiation à la langue et à l'écriture chinoises. Se place du point de vue de l'apprenant et des questions qu'il se pose. Les exercices écrits et oraux et les explications grammaticales sont conçus aussi bien pour les débutants que pour les plus avancés. La nouvelle édition 2001 est accompagnée de 2 CD **38,10 €**

128 Darrobers, Roger & Xiaohong Xiao Planes
Eléments fondamentaux de la phrase chinoise
You Feng, 1998, 281 p.
Chaque point grammatical (nom, pronom, spécificatifs, verbes...) fait l'objet d'un chapitre agrémenté de nombreux exemples (donnés avec le *pinyin* et la traduction française). 50 pages d'annexes pratiques en fin d'ouvrage. **22,10 €**

129 Hédelin, Jean-Jacques
Guide grammatical du chinois
You Feng, 2008, 532 p.
Une première partie, classée par ordre alphabétique, présente les 119 termes grammaticaux définissant le rôle précis des éléments de la grammaire chinoise. Une seconde partie " Mots outils et mots utiles " présente 596 mots chinois avec leurs traductions, emplois et fonctions grammaticales. Les entrées des deux parties, après la définition de leur rôle, sont suivies d'un ou plusieurs exemples en caractères, *pinyin* et français, tirés de textes ou de dialogues chinois. **38,00 €**

130 Xu Dan
汉语句法 — Initiation à la syntaxe chinoise
L'Asiathèque, Coll. Langues Inalco, nouvelle édition 2010, 272 p.
80 problèmes abordés par ordre de difficulté croissante et accompagnés de nombreux exemples. **30,00 €**

131 Ma Zhen
简明实用汉语语法 Petite grammaire pratique du chinois — Une description structurale pédagogique de la syntaxe chinoise, traduite, présentée et annotée par Barbara Niederer
Leuven, 1994, 283 p.
Cette grammaire analyse les structures fondamentales de la syntaxe du chinois (les classes de mots, le syntagme, les phrases simples et les phrases complexes) en se basant sur les méthodes linguistiques aujourd'hui en vigueur en Chine populaire (mélangeant les méthodes traditionnelles et étrangères). **28,50 €**
Edition en chinois, Beijjing daxue, **9,00 €**

132 Bai Jianhua
对外汉语语言点教学 150 例 — Chinese Grammar Made Easy - A Practical and Effective Guide for Teachers
Yale University Press, 2009, 315 p.
L'objectif de ce guide *entièrement en chinois* (à part la préface, en anglais) est de permettre aux enseignants d'expliquer simplement et clairement aux élèves 150 points ou notions de grammaire à partir d'exemples, d'exercices et activités. **31,00 €**

133 Ross, Claudia & Sheng Ma Jing-heng
Modern Mandarin Chinese Grammar — A Practical Guide
London, Modern Grammars, 2006, 397 p
Destinée aux étudiants débutants ou avancés, cette gram

maire en caractères simplifiés et non simplifiés (suivis du *pinyin* et de l'anglais) s'ouvre par un glossaire des termes grammaticaux, une brève présentation du *pinyin* et du système d'écriture. Elle est divisée en deux parties: les différentes catégories grammaticales puis les diverses situations linguistiques, comme par exemple les phrases de base pour communiquer, faire des comparaisons, se renseigner, répondre, nier, exprimer des excuses, des regrets, une opposition, etc. Les exercices d'application se trouvent dans le livre décrit ci-dessous. **35,00 €**

134 Ross, Claudia, Sheng Ma Jing-heng & He Baozhang

Modern Mandarin Chinese Grammar Workbook

London, Modern Grammar Workbooks, 2006, 265 p.

Recueil d'exercices très variés avec corrigés portant sur des points de grammaire ou sur des situations et expressions. Les phrases en chinois sont systématiquement données en caractères simplifiés et non simplifiés suivis du *pinyin.*

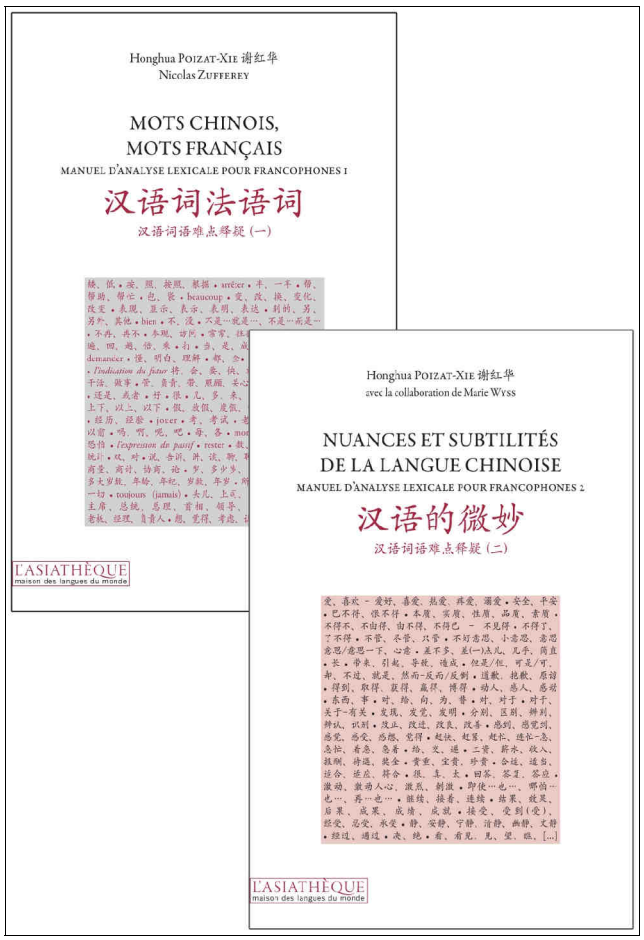
Ce livre de grammaire peut être utilisé seul ou en complément du livre de cours ci-dessus, par des débutants ou des apprenants avancés. **34,00 €**

135 Huang-Giafferi, Xiaomin

Guide d'introduction à la langue chinoise

Baie des Anges, 2001, 77 p.

"Aide-mémoire" élémentaire pour répondre aux problèmes rencontrés dans la pratique de la langue, ce petit guide introduit aux règles de base de la grammaire chinoise. En caractères chinois simplifiés. **14,00 €**



136 Poizat-Xie Honghua & Nicolas Zufferey

Mots chinois, mots français — Manuel d'analyse lexicale pour francophones I

L'Asiathèque, 2010, 256 p.

Cet ouvrage, publié en 2003 aux éditions You-Feng et repris par l'Asiathèque dans une édition révisée, est destiné aux étudiants désireux d'améliorer leur connaissance de la langue chinoise. Il présente dans le détail, à l'aide de nombreux exemples, environ 300 mots courants qui posent problème dans l'apprentissage du chinois et dans la traduction : ce sont principalement des mots de sens proche, voire des « synonymes », parfois difficiles à distinguer, mais qui ne sauraient être confondus, que ce soit par le sens ou dans l'usage.

Une attention particulière a été attachée aux difficultés spécifiques des étudiants francophones, et si dans la majorité des cas ce sont les mots chinois qui servent de point de départ aux explications, il a été jugé utile de présenter également quelques mots français qui n'ont pas d'équivalent simple en chinois, et qui sont donc susceptibles de poser des difficultés aux francophones. Les exemples sont donnés en caractères simplifiés, en *pinyin* et en français. **28,00 €**

137 Poizat-Xie Honghua & Nicolas Zufferey

Nuances et subtilités de la langue chinoise — Manuel d'analyse lexicale pour francophones II

L'Asiathèque, 2010, 272 p.

Cet ouvrage s'adresse principalement aux apprenants en langue chinoise de niveaux intermédiaire et avancé. Il fait suite au manuel *Mots chinois, mots français (voir ci-dessus)* destiné aux étudiants de niveaux élémentaire et intermédiaire. L'objectif est le même dans les deux ouvrages : éviter aux francophones les confusions et les erreurs lexicales et grammaticales répertoriées dans leur apprentissage en mettant en évidence les nuances, voire les nettes différences, aussi bien sur le plan sémantique que syntaxique, qui existent entre des mots chinois qu'ils ont tendance à considérer et à traduire comme s'ils étaient de complets synonymes.

Le but des auteurs étant avant tout pédagogique, la présentation se veut sélective plutôt qu'exhaustive et les entrées sont illustrées par de nombreux exemples. Les quelque 300 mots recensés dans chaque ouvrage le sont dans une perspective comparative, soit avec d'autres mots chinois, soit avec des mots français correspondants.

En raison du vocabulaire plus étendu des étudiants qui vont aborder le présent volume, les fiches regroupent davantage de mots, cinq ou six en moyenne, ayant souvent un caractère en commun. Cette particularité étant fréquemment à l'origine de confusions, il est apparu en effet primordial de présenter les traits distinctifs des mots entrant dans cette catégorie.

Avec un ensemble de plus de 600 entrées, les deux volumes répondent aux principales difficultés lexicales et à bon nombre de difficultés grammaticales rencontrées par les francophones. **28,00 €**

138 Lu Peng

汉语句子的结构从带状语分句的复句谈起 — Les phrases complexes en chinois : les circonstancielles

Waiwen, 2008, 267 p.

Version révisée et enrichie d'une partie de thèse de

doctorat soutenue à l'Université Paris-Diderot, en 2003. Texte en français, exemples en caractères et *pinyin*. **10,00 €**

139 Chen Ru (ed)
汉语常用格式 330 例 — Common Chinese Patterns 330
Huayu jiaoxue, 2009, 330 p.
Un livre très utile aux étudiants non-débutants (pas du tout de *pinyin*) pour comprendre les subtilités de tournures telles que **爱…不** ou **重…轻**. Nombreux exemples, dialogues et exercices en chinois et anglais. **35,00 €**

140 Xu Dan (éd.)
Les résultatifs du chinois contemporain : dictionnaire pratique
L'Asiathèque, 2008, 348 p.
Alors qu'en français l'action et son résultat sont souvent réunis en un seul verbe, la langue chinoise dissocie ces deux phases. Ce dictionnaire pratique présente des exemples vivants, courants, de composés verbaux résultatifs en chinois, avec traduction en français et transcription *pinyin*, classés par l'élément résultatif. 270 résultatifs représentés, index des 476 verbes utilisés, plus de 1550 phrases d'exemple. Ouvrage coordonné par Xu Dan, avec Qi Chong, Xu Shuang et Fabienne Marc. **28,00 €**

141 Dong Tianqi
漢法量詞辭典 — Petit lexique pratique chinois-français des spécificatifs
You Feng, 1991, 508 p.
Le plus complet du genre : en première partie, 266 spécificatifs sont classés par ordre alphabétique du *pinyin*, en caractères non-simplifiés, accompagnés de la forme simplifiée, du *pinyin*, des explications en chinois et en français, ainsi que des exemples d'emplois. Une seconde partie donne pour une cinquantaine de thèmes les mots courants et leurs spécificatifs. **25,00 €**

142 He jie (ed)
量词一点通 — The Prompt Understanding of Measure Words
Beijing yuyan wenhua daxue, Beijing, 2003, 358 p.
Présente 157 spécificatifs courants classés par ordre de *pinyin*. Explications sur les divers usages courants avec indication contextuelle en chinois et en anglais, exemples en *pinyin* et en anglais. **13,00 €**

143 Lü Shuxiang
现代汉语八百词 (增订本) — Xiandai hanyu babai ci (zengding ben)
Shangwu, 2000, 667 p.
800 mots d'emploi problématique, avec exemples et commentaires. Une bonne initiation à la grammaire et à la linguisitique chinoises. Texte en chinois. **19,00 €**

144 Zheng Yide & Ma Sheng
汉语语法难点释疑 — Difficult Points in Chinese Grammar
Huayu jiaoxue, 1996, 244 p.
Attention: explications en chinois, exemples en chinois et *pinyin*. **9,50 €**

145 Zhang Qiao, Grace
Using Chinese Synonyms
Cambridge UP, 2010, 393 p.
Un ouvrage très clair présentant 1700 synonymes classés en 315 sections. Nombreux exemples en caractères, *pinyin* seulement pour les synonymes étudiés. **38,00 €**

146 Cheng Meizhen
汉语病句辨析九百例 — Error Analysis of 900 Sample Sentences for Chinese Learners from English-Speaking Countries
Huayu jiaoxue, 1997, 375 p.
900 phrases erronées suivies des phrases correctes en chinois et en anglais. **13,00 €**

147 Yip Po-Ching & Don Rimmington
Basic Chinese — A Grammar and Workbook (2nd edition)
Routledge, 2009, 370 p.
Les points de grammaire principaux sont abordés dans ce livre conçu pour les débutants. Les explications sont claires, les exemples sont en caractères, *pinyin* et anglais, les très nombreux exercices sont corrigés. Avec un glossaire anglais-chinois et chinois-anglais et un index des termes grammaticaux. **32,00 €**

148 Yip Po-Ching & Don Rimmington
Intermediate Chinese — A Grammar and Workbook (2nd edition)
Routledge, 2009, 392 p.
Nouvelle édition. Reprend des points de grammaire vus dans ***Basic Chinese*** et présente des constructions plus complexes. Explications claires, beaucoup d'exemples et des exercices avec corrigés. **34,00 €**

149 Huang, James C.T., Li Audrey Y.H. & Li Yafei
The Syntax of Chinese
Cambridge University Press, 2009, 391 p.
Cet ouvrage en anglais fait la synthèse des recherches linguistiques et syntaxiques concernant le chinois mandarin de ces vingt-cinq dernières années et couvre plusieurs sujets : catégories, structures d'arguments, constructions passives, en *ba*, constructions topiques, expressions nominales, anaphores. Pour chaque sujet abordé, les auteurs présentent les théories, donnent des exemples en *pinyin* et **anglais (pas de caractères)**, et proposent des pistes pour de nouvelles recherches. **44,00 €**

150 Li, Charles N. & Sandra A. Thompson
Mandarin Chinese — A Functional Reference Grammar
Berkeley, 1989, 691 p.
Un des livres de référence pour la grammaire. Exemples en *pinyin* sans caractères. Ouvrage en anglais. **39,00 €**

151 Yang-Drocourt, Zhitang
Parlons chinois
L'Harmattan, 2007, 384 p.
« Ce livre n'est pas un manuel et le lecteur ne parlera certainement pas chinois après l'avoir étudié, fut-ce avec l'application la plus assidue. Il aura cependant une connaissance quasi exhaustive de la place qu'occupe la

langue chinoise en Chine, en Asie et dans le monde, de son histoire et de son évolution depuis l'époque pré-archaïsue jusqu'à aujourd'hui, de son système phonologique et prosodique, morphologique, lexical et syntaxique, enfin de son écriture et de son code graphique. L'auteur a pris le parti de « parler du chinois » plutôt que d'aider à « parler chinois ». (extrait de la préface d'Alain Peyraube). **31,00 €**

152 Paris, Marie-Claude
Linguistique chinoise et linguistique générale
L'Harmattan, 2003, 172 p.
Recueil de 7 articles ayant tous pour thème un aspect de la grammaire du chinois contemporain envisagé du point de vue de la linguistique générale.
Par exemple, les problèmes de la thématisation et de la focalisation, de l'opposition entre prédication caractérisante et prédication spécifique, de la variation d'ordre des mots dans les énoncés complexes, de la place qu'occupe le chinois dans une perspective typologique ou cognitiviste. Les exemples sont donnés en transcription *pinyin* et traduits en français. **16,00 €**

153 Feng Li
L'emploi adverbial des verbes de qualité et des homonymes en chinois moderne
L'Harmattan, 2001, 277 p.
Exemples en transcription *pinyin* et traduits en français. **22,90 €**

154 Zhou Jian (ed.)
汉语课堂教学技巧与遊戏— Hanyu ketang jiaoxue jiqiao yu youxi
Beijing yuyan wenhua daxue, 1998, réédition 2006, 204 p.
Destiné aux enseignants, des idées de jeux et d'activités en fonction du niveau de langue : prononciation, caractères, mots, phrases et divers. **8,00€**

155 Yang-Drocourt, Zhitang
Evolution syntaxique du classificateur en chinois du XIIIè siècle av. J.C. au XVIIè siècle
EHESS, Coll. Cahiers de linguistique Asie Orientale 7, 2004, 225 p.
Cette étude reprend en grande partie la thèse de doctorat soutenue par l'auteur à l'EHESS en 1993. **29,00 €**

CHINOIS CLASSIQUE

METHODES / TEXTES

156 Pimpaneau, Jacques
Morceaux choisis de la prose classique chinoise
You Feng, 1998.
Une anthologie de textes classiques (extraits) du niveau de la licence, avec *pinyin*, vocabulaire, traduction.
Tome 1, 158 p. **13,80 €**
Tome 2, 179 p. **13,80 €**

157 Bai Gang (coordinatrice.)
Discours du Qi — Texte historique de la Chine pré-impériale
E.N.S. Editions, 2005, 175 p.
Le *Qiyu* est l'un des 21 chapitres du *Guoyu*, choix de "discours" tenus par de hauts dignitaires entre le IX° siècle et le V° siècle avant J.C., mais illustre de fait le mode de fonctionnement des grandes principautés au temps des Royaumes Combattants. Le texte est présenté sous la forme de leçons avec le texte original (caractères non simplifiés), la transcription en *pinyin*, la traduction en chinois moderne et en français, des analyses syntaxiques, des commentaires, et des exercices avec corrigés. Avec la collaboration de Jean Lévi, Liu Chaoying, Qi Chong, Alain Peyraube. **24,00 €**

158
Zhuangzi — Initiation à la langue classique à partir
d'extraits du Zhuangzi, traduit par Tchang Fou-jouei
You Feng, 1989, 391 p.
Texte classique en caractères non simplifiés et simplifés, traduction en chinois moderne, transcription *pinyin* et traduction en français. **16,00 €**

159 Tchang Fou-jouei (trad.)
Hanfeizi — Initiation à la langue classique chinoise à partir des trois chapitres les plus représentatifs du Hanfeizi
You Feng, 1987, 257 p.
Texte classique en caractères non simplifiés et simplifiés, traduction en chinois moderne, transcription *pinyin* et traduction en français. **16,00 €**

160 Tchang Fou-jouei (trad.)
Liezi — Initiation à la langue classique chinoise à partir d'extraits du Liezi
You Feng, 1994, 559 p.
Les meilleurs passages de l'œuvre, en caractères simplifiés et non simplifiés, chinois moderne, *pinyin* et traduction en français. **22,60 €**

161 Jacques Pimpaneau (trad.)
Shi Ji — Initiation à la langue classique chinoise à partir d'extraits des *Mémoires historiques* de Sima Qian
You Feng, 1989
Extraits en caractères non simplifés et simplifiés, traduits en chinois moderne et en français.
Volume 1, 240 p. **16,80 €**
Volume 2, 304 p. **16,00 €**

162 Yuan Naiying & Tang Haitao, James Geiss
Classical Chinese — A Basic Reader in Three Volumes
Princeton, 2004, 2 tables, 832 p.
Une méthode de chinois classique en trois volumes, avec 40 extraits de textes variés : histoire, philosophie, littérature. Le volume 1 (*Texts*) contient les textes en chinois classique et en *baihua* (chinois moderne) , le tout en caractères non simplifiés, la transcription *pinyin* et la traduction en anglais. Le volume 2 (*Glossaries*) contient le vocabulaire traduit en chinois moderne et en anglais. Le volume 3 (*Analyses*) détaille les points de grammaire et les difficultés lexicales en reprenant chaque phrase de chaque leçon.
Les trois volumes **52,00 €**

163 Fuller, Michael A.
An Introduction to Literary Chinese, revised edition
Harvard University Press, 2004, 370 p.
Ce manuel en caractères non simplifiés et en anglais permet un apprentissage progressif du chinois classique à travers des choix de textes variés et de plus en plus longs. Après une présentation des structures de base du chinois classique, l'ouvrage contient des textes de niveau intermédiaire avec le vocabulaire traduit, des notes grammaticales et des exercices, puis des textes d'un niveau plus avancé. **21,50 €**

164 Goodman, Richard L.
Classical Chinese Medical Texts - Learning to Read the Classics of Chinese Medicine
Windstone Press, 2009, 173 p.
Une introduction au chinois classique focalisant sur les textes médicaux. Les 15 extraits présentés ont été choisis parmi des classiques médicaux datant de la fin des Han jusqu'à la dynastie Qing. Dans chaque leçon, le texte apparaît en caractères traditionnels calligraphiés, ensuite l'extrait est redonné en caractères avec le *pinyin* au-dessous puis suivi du vocabulaire en *pinyin* et traduits en anglais. Des notes grammaticales et la traduction en anglais complètent chaque chapitre. En annexes, glossaire anglais-chinois, index par *pinyin* et textes en caractères simplifiés. **39,90 €**

165 Wiseman, Nigel & Feng Ye
Chinese Medical Chinese Grammar and Vocabulary
Paradigm, 2002, 439 p.
Destiné aux étudiants en médecine chinoise qui ont déjà des bases en chinois, ce livre est divisé en deux grandes parties. La première décrit les structures grammaticales de base du chinois classique afin de pouvoir lire des textes de chinois médical. La deuxième partie présente le vocabulaire et la terminologie médicale sur les thèmes suivants: théories de base, les 4 examens, les maladies, les principes et méthodes de traitement, la pharmacopée et l'acupuncture. Les leçons sont organisées selon les catégories médicales chinoises. On étudie d'abord les caractères seuls (formes simplifiée et traditionnelle, *pinyin*, anglais) puis les mots composés. Des notes explicatives accompagnent ces listes de vocabulaire. Des exercices permettent de valider ses connaissances et sont corrigés en fin de volume. Des annexes très fournies contiennent les noms des plantes médicinales chinoises, les noms des formules, les noms des points d'acupuncture (en caractères, *pinyin* et anglais) selon les méridiens et un index général. **42,00 €**

166 Wang Li (ed.)
古代漢語 — Gudai hanyu
Zhonghua shuju, 1999 (rééd), 1794 p.
Manuel de référence pour l'apprentissage du chinois classique en Chine destiné à l'usage des étudiants. Elaboré à partir de 1960 par des équipes universitaires, ce manuel comporte en quatre volumes 14 "unités", déclinée chacune en trois parties: textes annotés, mots usuels et analyses globales. **36,60 €**

167 Ryjik, Kyril
L'idiot chinois (2) — La promotion de Yu le Grand
Payot, 1984, 451 p.
45 leçons d'analyse sémiotique sur un texte des Mémoires Historiques de Sima Qian. **20,60 €**

168 Demiéville, Paul
Poèmes chinois d'avant la mort
L'Asiathèque, 1984, 207 p.
Dernier ouvrage du grand sinologue : tout au long de sa vie, il avait recueilli et traduit nombre de ces poèmes composés au seuil de la mort. Ils sont ici présentés et édités par Jean-Pierre Diény. Edition bilingue chinois-français. **18,00 €**

169
中国古诗百首读 — 100 Ancient Chinese Poems
Huayu jiaoxue, 2008, 163 p.
100 poèmes classiques avec le texte chinois, la transcription *pinyin*, la traduction en anglais, et en chinois une note sur l'auteur et le sens du poème. Un CD-MP3 avec l'enregistrement des poèmes complète ce voyage dans la poésie chinoise. Livre avec MP3 **17,00 €**

170 Hu Pinqing.(trad.)
唐诗三百首 — Trois cent poèmes des Tang
Beijing daxue, 2006, 365 p.
Edition bilingue chinois-français de l'anthologie classique de la dynastie des Tang. **19,00 €**

171 He Ru (trad.)
Cent poèmes Tang 法译唐诗三百首 Edition bilingue
Huayu jiaoxue, 2003, réimpression 2005, 192 p.
Poèmes Tang en chinois avec traduction en français en regard. **8,00 €**

172 Kircher, André & Zhu Xiaoya
Le classique des trois caractères — Trois par trois, premiers pas en chinois
Waiwen, Beijing, 1995, 305 p.
Le *Sanzijing*, le manuel de l'enseignement incontournable en Chine jusqu'au milieu du 20ème siècle. Tous les textes que les enfants apprenaient par cœur, traduits et commentés en français. **18,40 €**

173 Diény, Jean-Pierre
Les poèmes de Cao Cao (155-220)
I.H.E.C., Bibliothèque de l'Institut des Hautes Etudes Chinoises, Vol. XXXI, 2000, 254 p.
Après avoir retracé la vie de Cao Cao, l'auteur présente une vingtaine de poèmes, répartis en 4 chapitres (politique, évasion, lyrisme et fragments), traduits, commentés et annotés. Un dernier chapitre propose une définition et une appréciation de l'ensemble de l'œuvre. Les textes des poèmes sont cités en chinois, les noms de lieux, d'œuvres et d'auteurs apparaissent également en transcription *pinyin* et en caractères chinois non simplifiés. **23,00 €**

174 Yang Bojun & Pan Fu'en
The Analects of Confucius — 論語今譯 Chinese-English bilingual edition
Qi Lu, 2004, 245 p.
Texte chinois original découpé phrase par phrase et traduit en chinois moderne, avec la traduction en anglais en regard. Traduction en chinois moderne par Yang Bojun et Wu Shuping, traduction en anglais par Pan Fu'en et Wen Shaoxia. **7,00 €**

175 Gu Zhengkun
Laozi: The Book of Tao and Teh —老子道德經 Chinese-English bilingual edition
Beijing daxue, réédition 2005, 320 p.
Texte chinois original annoté en *pinyin*, présenté avec la traduction en anglais en regard. Avec une introduction rédigée en chinois et traduite en anglais. **9,00 €**

176 Couvreur S. (trad.)
Les quatre livres
Guangqi, 1972, 748 p.
La Grande Etude, *l'Invariable Milieu*, les *Entretiens de Confucius*, le *Mengzi* (œuvres de Mencius). Traduction en français et en latin, texte chinois en regard. **59,00 €**

GRAMMAIRE, DICTIONNAIRES

177 Barnes, Archie, Don Starr et Graham Ormerod
Du's Handbook of Classical Chinese Grammar
148 p.
Une grammaire très claire, avec plus de 800 exemples, en caractères traditionnels, en *pinyin* et en anglais. **23,50 €**

178 Pulleyblank, Edwin G.
Outline of Classical Chinese Grammar
Vancouver, 2003, 192 p.
Présente pour chaque fonction grammaticale des exemples traduits et commentés en anglais. **52,00 €**

179 Fan Keh-li
古文句法 — Les modèles de phrases dans la langue chinoise classique
You Feng, 1990, 284 p.
Avec exemples en chinois et en *pinyin*. **18,30 €**

180 Fan Keh-li
古文虛詞 — Le mot vide dans la langue chinoise classique
You Feng, 1991, 300 p.
Avec exemples en chinois et en *pinyin*. **18,30 €**

181 Djamouri, Redouane (ed.)
Collected Essays in Ancient Chinese Grammar
École des hautes études en sciences sociales, Collection des Cahiers de Linguistique Asie Orientale 6, 2001, 423 p.
Cet ouvrage rassemble trente contributions présentées lors du troisième colloque international sur la grammaire du chinois ancien. Les sujets étudiés concernent aussi bien le chinois archaïque que moderne, des problèmes de morphologie, de syntaxe et de sémantique. Articles principalement **en chinois**. **30,00 €**

182 Couvreur S.
Dictionnaire classique de la langue chinoise
Guangqi, 1966, 1080 p.
Utile à tous ceux qui étudient les textes anciens ou en chinois classique. Outre la traduction des mots, donne de nombreux exemples d'emploi tirés des textes philosophiques. **85,00 €**

183
古汉语常用字字典 (全新修订版) — Gu hanyu changyongzi zidian
Huayu Jiaoxue, 2010, 657 p.
Dictionnaire des caractères usuels en chinois classique.
Entrée en caractères simplifiés et non simplifiés
Deux formats disponibles, le grand : **14,50 €**
Petit format **8,00 €**

184
古漢語常用字字典 (修訂) — Gu hanyu changyongzi zidian
Shangwu, 2005 (rééd), 505 p.
Dictionnaire des caractères usuels en chinois classique.
Edition en caractères simplifiés 简体字本 **14,00 €**
Edition en caractères classiques 繁体字本 **12,50 €**

185 Zhou Bin (ed.)
Gudai hanyu zidian — 古代汉语字典 (彩色本)
Shangwu yinshuguan, 2005, 1125 p.
Dictionnaire en couleur de la langue classique. Environ 17000 entrées: caractères simplifiés, non-simplifiés, transcription *pinyin*, évolution des pictogrammes, signification à l'aide d'exemples tirés de textes classiques de référence, prononciations diverses. Nombreuses illustrations, index à partir du *pinyin* et index par clés, chronologie des empereurs et des ères impériales en annexe. **39,00 €**

186
古代汉语词典 (缩印本) Gudai hanyu cidian (suoyin ben)
Shangwu, 2007, 2087 p.
Edition en format compact (de poche mais épais) du Dictionnaire de chinois classique. Plus de 10 000 entrées de caractères (formes simplifiée et non-simplifiée, avec la transcription *pinyin*), plus les mots composés. **29,00 €**

187 Xu Fu (éd.)
古代汉语大词典词典(辞海版) Gudai hanyu da cidian
Shanghai cishu, 2007, 2613 p.
17 500 caractères, plus de 62 000 mots. Un dictionnaire de moyen format, mais épais et consistant. **48,00 €**

188 Wang Li (ed.)
王力古漢語字典 — Wang Li gu hanyu zidian
Zhonghua shuju, 2000, 1817 p.
Dictionnaire de 12 500 caractères de chinois classique, classés par clé. Recherche possible également par ordre alphabétique du *pinyin*. Avec exemples en chinois. **49,00 €**

189 Xu Shen
說文解字 - Shuowen jiezi
Zhonghua shuju, 1998, 328 + 62 (index) p.
Fac-similé de l'édition de Sun Xingyan (1809) du plus ancien dictionnaire étymologique chinois, complété par un index des caractères. **10,50 €**

190
說文解字今釋 Shuowen jiezi jinshi
Qilu shushe, réimp. 2006, 2468 p.
Edition annotée et commentée. Caractères non simplifiés.
2 volumes **50,00 €**

191
辭源 — Ciyuan (修訂本特精裝)
Shangwu, 1995 / 2004 (réimp), 3620 p + index 462 p.
Grand dictionnaire encyclopédique en deux tomes consacré aux mots et expressions relevant de la culture classique chinoise. **139,00 €**

192
康熙字典(修订版) Kangxi zidian
Shehui kexue wenxian, 2008, 2058 p.
Très belle réédition du grand dictionnaire classique. Près de 50 000 entrées (avec transcription *pinyin*), et bien sûr en caractères non simplifiés. **180,00 €**

HSK ET PRÉPARATION AUX EXAMENS

N.B. Sauf indication contraire, les ouvrages sont en chinois uniquement.
Suite à la réforme du HSK en 2009, il existe maintenant 6 différents niveaux pour les épreuves écrites et 3 niveaux pour les épreuves orales : **初级** (chuji), **中级** (zhongji) et **高级** (gaoji)

193
新汉语水平考试大纲 HSK 1 级 — Chinese Proficiency Test Syllabus Level 1
Shangwu, 2010
Test complet avec corrigés, script de la partie audio et liste des **150** mots au programme (chinois, *pinyin*, pas de traduction). Dans les test des niveaux 1 et 2, figurent à la fois le *pinyin* et les caractères. Livre et CD **20,00 €**

194
新汉语水平考试大纲 HSK 2 级 — Chinese Proficiency Test Syllabus Level 2
Shangwu, 2010
Test complet avec corrigés, script de la partie audio et liste des **300** mots au programme (chinois, *pinyin*, pas de traduction). Dans les test des niveaux 1 et 2, figurent à la fois le *pinyin* et les caractères. Livre et CD **22,00 €**

195
新汉语水平考试大纲 HSK 3 级 — Chinese Proficiency Test Syllabus Level 3
Shangwu, 2010
Test complet avec corrigés, script de la partie audio et liste des **600** mots au programme (chinois, *pinyin*, pas de traduction). Livre et CD **19,00 €**

196
新汉语水平考试大纲 HSK 4 级 — Chinese Proficiency Test Syllabus Level 4
Shangwu, 2010
Test complet avec corrigés, script de la partie audio et liste des 1200 mots au programme Livre et CD **21,00 €**

197
新汉语水平考试大纲 HSK 5 级 — Chinese Proficiency Test Syllabus Level 5
Shangwu, 2010
Test complet avec corrigés, script de la partie audio et liste des **2500** mots au programme Livre et CD **24,00 €**

198
新汉语水平考试大纲 HSK 6 级 — Chinese Proficiency Test Syllabus Level 6
Shangwu, 2010
Test complet avec corrigés, script de la partie audio et liste des **5000** mots au programme Livre et CD **27,00 €**

199
新汉语水平考试大纲 HSK 口试 — Chinese Proficiency Test Syllabus Speaking
Shangwu, 2010, 32 p.
Les 3 tests pour l'oral des niveaux chuji, zhongji et gaoji, avec corrigés. Livre et CD **15,00 €**

200 Liu Yun
新汉语水平考试HSK全真模拟题集(3级) — Xin Hanyu Shuiping Kaoshi HSK quanzhen moni tiji (niveau 3) — Simulated Test Papers for Chinese

Proficiency Test
Beijing daxue, 2010, 110 p.
Pochette de 5 fascicules de tests pour s'entraîner au HSK niveau 3, plus un fascicule des scripts audio et corrigés.
Livre et MP3 **19,00 €**

201 Liu Yun
新汉语水平考试HSK全真模拟题集(4级) — Xin Hanyu Shuiping Kaoshi HSK quanzhen moni tiji (niveau 4)
Beijing daxue, 2010, 125 p.
Pochette de 5 fascicules de tests pour s'entraîner au HSK niveau 4, plus un fascicule des scripts audio et corrigés.
Livre et MP3 **21,00 €**

202 Liu Yun
新汉语水平考试HSK全真模拟题集(5级) — Xin Hanyu Shuiping Kaoshi HSK quanzhen moni tiji (niveau 5)
Beijing daxue, 2010, p.
Pochette de 5 fascicules de tests pour s'entraîner au HSK niveau 5, plus un fascicule des scripts audio et corrigés.
Livre et MP3 **22,00 €**

203
核心 HSK : 新汉语水平考试模拟试题集（第六级）— Hexin HSK Xin hanyu shuiping kaoshi monishi tiji (di 6 ji)
Beijing yuyan daxue, 2010, 180 p.
Recueil d'exercices, avec MP3 **20,00€**

204 Poizat-Xie Honghua
挑战汉语水平考试（基础，初中） — Préparation aux HSK Niveau de base Niveau élémentaire-intermédiaire
You Feng, 2007, 303 p.
Après une présentation détaillée des deux premiers niveaux du HSK (déroulement des épreuves, niveau requis), l'auteur insiste sur les connaissances linguistiques indispensables pour réussir cet examen et propose des exercices portant sur le vocabulaire et la grammaire, pour une autoévaluation du candidat. Le livre décrit les types d'épreuves, s'appuie sur des exemples de tests avec des commentaires sur le choix des réponses, des conseils et des astuces pour se préparer efficacement. Texte chinois en caractères simplifiés sans la phonétique. En annexes, les listes de points de grammaire au programme des HSK et corrigés des exercices. Important : cet ouvrage n'est pas un recueil d'annales de HSK. **24,00 €**

205 Poizat-Xie, Honghua
Vocabulaire du chinois contemporain - Exercices pour la préparation au HSK, première série de mots
L'Asiathèque, 2008, 191 p.
Premier volume de quatre ouvrages conçus pour permettre de réussir les différents niveaux des tests HSK, cet ouvrage est entièrement constitué d'exercices portant sur les 1300 premiers mots au programme des premiers HSK (caractères, mots et points de grammaire). La présentation avec des images rend les exercices ludiques et peut convenir aux élèves ne préparant pas spécialement le HSK : vocabulaire à trouver d'après des images, phrases à compléter, devinettes, lexique bilingue avec les 1300 mots au programme du HSK et corrigés en fin de volume.
Livre et 2 CD audio **38,00 €**

206 Tran Tuan Anh
Pour réussir au HSK élémentaire
You Feng, 2005, 306 p.
Basé sur *Hanyu shuiping kaoshi dagang - jichu*, ce livre présente la traduction en français du vocabulaire requis pour l'examen ainsi qu'une aide méthodologique pour préparer les tests. **25,00 €**

207 Zimmermann, Basile & Nicolas Zufferey
Caractères chinois courants — avec traduction, radicaux et indices de fréquence pour la préparation aux tests HSK
You Feng, 2007, 160 p.
Ce manuel présente 2200 caractères chinois de base, correspondant aux trois premiers niveaux du HSK. Les caractères sont proposés à la fois dans leur forme simplifiée et non simplifiée, avec une traduction en français et classés dans l'ordre alphabétique du *pinyin*, qui est également indiqué. **15,00 €**

208
HSK 语法精讲精莲 — Practicing HSK Grammar
Huayu jiaoxue, 2008, 252 p.
Pour se préparer aux épreuves de grammaire du niveau standard du HSK ou pour s'entraîner à réviser les points de grammaire. Dans chacune des 11 leçons (parmi lesquelles les spécificatifs, adverbes, prépositions, conjonctions, modèles de phrases simples, compléments, phrases composées, ordre des mots), on présente la (les) règle(s) de grammaire avec des exemples d'emploi, avant de passer aux séries d'exercices avec corrigés commentés (en chinois et en anglais). **26,00 €**

PRÉPARATION AUX EXAMENS

209
Annales de chinois — Du Bac aux concours, sujets et corrigés présentés par Joël Bellassen avec la collaboration de Ren Chuanfu
Editions du Temps, 2006, 415 p.
Recueil de sujets des épreuves du baccalauréat (sur 117 p. couvrant les années 1993 à 2005) et BTS, concours d'entrée aux grandes écoles commerciales, concours du ministère des Affaires étrangères, CAPES et agrégation, HSK. La reproduction des sujets est assortie d'une présentation des épreuves et de conseils pour les aborder. Certains sujets sont accompagnés des corrigés. **20,00 €**

210 Chen Jie Jazotte
Manuel de préparation aux examens de chinois
You-Feng, 2000, 244 p.
Ce manuel est destiné aux étrangers connaissant 400 caractères. Il permet également de préparer l'examen oral

de chinois du baccalauréat. La plupart des 510 mots nouveaux de ces quinze textes appartiennent aux groupes A et B du HSK. Vocabulaire et traduction des textes en français et en anglais. Livre **18,30 €**
CD audio **20,00 €**

211 Bellassen, Joël
Le chinois aux examens
You-Feng, 1998, 384
Annales des épreuves de chinois du Bac, du Capes, des concours d'entrée aux grandes écoles commerciales (avec corrigé des QCM) et de l'ENS, ainsi que le HSK (avec corrigé). **18,30 €**

POUR LES ENSEIGNANTS

212
Chinois: classe de seconde générale et technique — Accompagnement des programmes
C.N.D.P., coll. Lycée, 2004, 68 p.
Conçu sous la direction de Joël Bellassen, ce document d'accompagnement destiné aux enseignants a pour objectif d'éclairer certains points importants du programme de la classe de seconde dans les lycées, et de fournir des indications concrètes et quelques pistes pour sa mise en œuvre (identification des priorités linguistiques, choix de supports et de démarches pédagogiques, etc.). **8,00 €**

213
Chinois: classe de seconde générale et technique — Programmes
C.N.D.P., 2003, 32 p.
Ce document présente les programmes de langues vivantes de la classe de seconde dans les lycées et plus particulièrement les objectifs du programme de chinois : La communication, la culture et la formation. **6,00 €**

214
Chinois: Palier 1 — Documents d'accompagnement des programmes
C.N.D.P., coll. Textes de référence Collège, 2008, 68 p.
Conçu sous la direction d'Isabelle Pillet, ce document d'accompagnement destiné aux enseignants de collèges détaille certains points du programme du palier 1 pour le démarrage du chinois en LV1 ou LV2 au collège et fournit des indications concrètes et quelques pistes pour sa mise en œuvre (identification des priorités linguistiques, choix de supports et de démarches pédagogiques, etc.). **8,00 €**

215 Gentelle, Pierre (coordinateur)
Les villes chinoises — Textes et documents pour la classe
Scéren, C.N.D.P., 2007, 50 p.
Destiné aux enseignants de géographie des collèges et des lycées, ce numéro regroupe des articles rédigés par des spécialistes, avec de nombreuses cartes et photographies, ainsi que 16 pages de séquences pédagogiques destinées aux classes de 5ème et Secondes à Terminales. **4,40 €**

216
Enseigner le chinois — Actes du séminaire national, Paris 26 et 27 mars 2004
C.R.D.P., 2005, 249 p.
Le séminaire national sur l'enseignement du chinois organisé par la direction de l'Enseignement scolaire et l'inspection générale de l'Education nationale répondait à trois objectifs: actualiser les connaissances des enseignants, favoriser une réflexion sur la didactique et penser la continuité entre les enseignements secondaire et supérieur. L'ouvrage rend
compte de ces objectifs à travers les interventions de 18 enseignants de la langue et de la civilisation chinoises, reflétant l'évolution contemporaine de la didactique du chinois. **25,00 €**

217 Gallo, Sofia, Mao Wen, Bi Xiaolei, Auriemma Monica
叶公很喜欢龙 — Yegong adore les dragons
Sceren-CRDP, Coll. "Langues en pratiques, docs authentiques", 2008, 32 p
Conçu pour les enseignants des écoles primaires pour les niveaux A1 et A2 du CECRL, ce livre est constitué d'une histoire entièrement en chinois, très joliment illustrée et d'un CD audio. Sur les différentes pistes du CD, on trouve l'enregistrement de l'histoire, des exercices de phonologie, des virelangues et un lexique sonore. Des pistes d'exploitation pédagogiques en ligne détaillent le contenu de 5 séances de cours sur ce support.
Livre et CD **14,90 €**

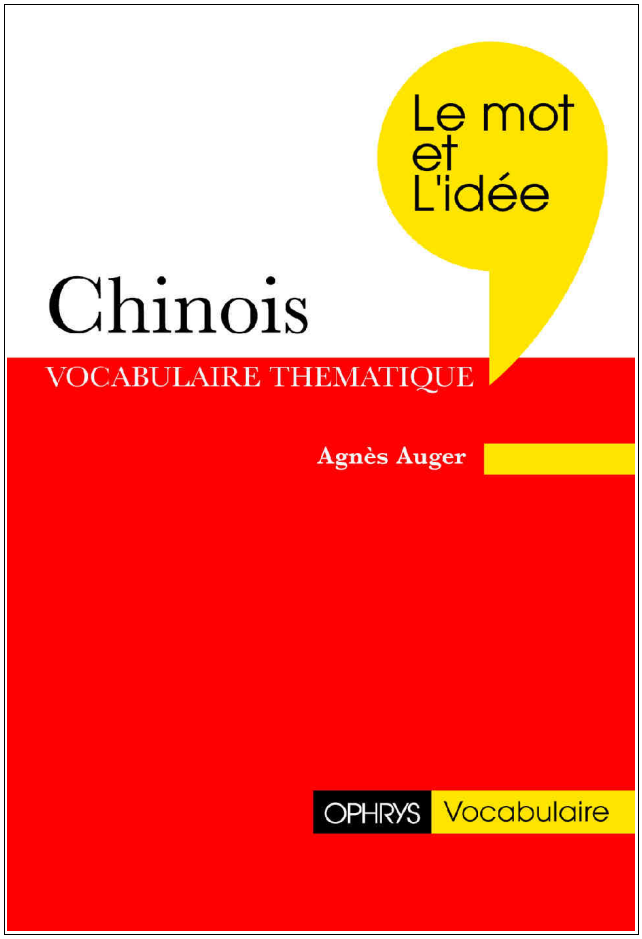
218 Jia Yong-Qing et Zhao Jiren
Histoires d'animaux (chinois) Niveaux A1-A2
Scéren CRDP Midi Pyrénées, 2008, 175 p.
Cet ouvrage s'adresse aux enseignants de l'école primaire et des premières années de collège. A partir de contes et légendes sur les animaux, les auteurs proposent des pistes pour l'organisation de cours avec des activités portant sur diverses compétences à l'écrit et à l'oral. Des fiches d'évaluation pour les élèves complètent l'ouvrage.
Livre et CD audio **23,00 €**

Pour les programmes du capes et de l'agrégation de chinois, veuillez consulter notre site :
www.librairielephenix.fr

DICTIONNAIRES

DICTIONNAIRES GÉNÉRAUX

DICTIONNAIRES ET LEXIQUES CHINOIS-FRANÇAIS



219 Auger, Agnès
Le mot et l'idée - Chinois - Vocabulaire thématique
Ophrys, Coll. Le mot et l'idée, 2008, 361 p.
Cet excellent lexique thématique s'adresse aux étudiants de chinois d'un niveau intermédiaire fort à avancé (niveau B2 à C1 du CECRL). Dans chacun des 36 chapitres thématiques couvrant des domaines très variés et actuels (la maison, l'environnement, Internet, le multimédia,...), le vocabulaire apparaît en caractères simplifiés, traditionnels et en *pinyin*, suivi de phrases employant les mots présentés. Des expressions et proverbes en rapport avec le thème sont également cités. En annexes: liste des spécificatifs, un index thématique des notions en français, index des mots et expressions classés par niveau d'apprentissage au HSK et au baccalauréat. **16,00 €**

220 Euler, Christine, aquarelles de Christine Decrocq
Koucai Hao : vocabulaire thématique chinois
Ellipses, 2009, 255 p.
Un lexique thématique illustré constitué de 27 chapitres comprenant du vocabulaire, des informations pour aider à la mémorisation des caractères et des textes pour mettre ce vocabulaire en contexte. Le vocabulaire est classé selon 3 niveaux (liste des 505 caractères, des 805 et le niveau supérieur avec 1500 caractères). Pour chaque entrée, l'auteur a mis un exemple d'emploi en chinois et français. Les textes, très courts, apparaissent d'abord en caractères, puis en *pinyin* et en français Quelques erreurs ponctuelles n'enlèvent rien à l'intérêt de cet ouvrage. **21,00 €**

221
汉语图解词典 (法语版) — Mon dictionnaire chinois-français en images
Shangwu, 2009, 349 p.
Un imagier composé de 15 unités thématiques, avec plus de 4200 expressions, illustrées en couleur, en chinois-français et *pinyin* sur des sujets variés (connaissances générales, famille, école, travail, ville,restauration, hôpital, banque, transport, loisirs, gestes, etc). A la différence de l'imagier suivant, l'univers est davantage chinois. Deux index, en chinois et en français, permettent une consultation par expression. **38,00 €**

222 Jiao Wenbo (ed)
Visual Bilingual Dictionary Chinese-English (with *pinyin*)
Dorling Kindersley, 2008, 360 p.
Un imagier de plus de 5400 mots, avec des photos, en chinois, anglais et *pinyin* sur des sujets très variés (corps humain, transports, maison, famille, métiers, sports, nourriture, pays, etc.). Les photos permettent la plupart du temps de se passer d'une traduction en français. **12,50 €**

223 Jiao Wenbo (ed)
Visual Dictionary — 法英汉图解词典 Français English- -汉语
Waiyu jiaoxue yu yanjiu, 2007, 386 p., broché
Un imagier illustré traduit d'une édition anglaise. Plus de 1600 photographies en couleur et 6000 mots traduits en anglais, français et chinois (pas de transcription *pinyin*). Les noms français apparaissent avec les articles féminins ou masculins et les caractères chinois sont simplifiés . En fin d'ouvrage, on peut également rechercher les mots dans les index alphabétiques pour chaque langue. **21,00 €**

224 Jiao Wenbo (ed)
Visual Dictionary —英法德日汉图解词典 English-Français-Deutch-日本语- 汉语
Waiyu jiaoxue yu yanjiu, 2005, 401 p., relié
Un imagier illustré traduit d'une édition anglaise. Plus de

1600 photographies en couleur et 6000 mots traduits en anglais, français, allemand, japonais et chinois (pas de transcription *pinyin*). Les noms français apparaissent avec les articles féminins ou masculins et les caractères chinois sont simplifiés . En fin d'ouvrage, on peut également rechercher les mots dans les index alphabétiques pour chaque langue. **39,00 €**

225 André, Yvonne
Vocabulaire de base du chinois moderne chinois-français
Klincksieck, 3ème édition, 1996, 156 p.
Lexique thématique de 3 200 mots : caractères, transcription, traduction. **13,50 €**

226 Weng Zhongfu
袖珍汉法 (拼音) 词典词典 — 10 000 mots usuels - Dictionnaire chinois-français avec transcription phonétique chinoise en pinyin
You Feng, 1988, 655 p
Un dictionnaire conseillé aux débutants en chinois. Transcription *pinyin*, tableau de correspondance des caractères simplifiés/non simplifiés. Index par clé. **11,50 €**

227
汉语八百字 — Dictionnaire du chinois fondamental
Waiyujiaoxue yu yanjiu, 2008, 535 p.
Ce petit dictionnaire de poche (16X10 cm), très lisible, permet aux débutants de bien distinguer les 800 caractères présentés (en simplifiés et non simplifiés), ainsi que les différentes définitions et exemples (en *pinyin*, caractères et français). Classement selon l'ordre alphabétique du *pinyin* et recherche par radical. **15,80 €**

228 Zhang Yiqun & Jiang Chongzhen (ed)
简明汉法词典 Dictionnaire concis chinois-français
Shanghai waiyu jiaoxue, 2003 (rééd. 2001), 778 p.
25 000 entrées dont 5600 caractères et 20 000 syntagmes. Recherche par les clés et par l'ordre alphabétique du *pinyin*. Les entrées apparaissent en caractères simplifiés et non simplifiés. **19,00 €**

229
汉法词典 — Dictionnaire chinois-français
Shangwu, 1991, 1002 p.
Le plus complet pour la langue contemporaine, compilé par l'Université de Pékin : 5 300 caractères et 50 000 syntagmes. Nombreux exemples d'emploi, transcription *pinyin*, index par clé. **39,00 €**

230
汉法词典 — Dictionnaire chinois-français
You Feng, 1990, 1002 p.
Autre édition de l'ouvrage ci-dessus **45,00 €**

231 Gong Jieshi & Zhu Chaoxu
新编法汉汉法词典 — Nouveau Dictionnaire français-chinois chinois-français
Waiwen, Beijing, 2001, 611 p.
12 000 mots français (avec la phonétique internationale), traduits en chinois, avec la transcription *pinyin*, sans exemple d'emploi. 4 800 caractères chinois et 12 000 mots et expressions, avec transcription *pinyin*. Recherche par clé dans le sens chinois-français. **28,00 €**

232
Dictionnaire Assimil Kernerman chinois-français français-chinois
Assimil, 2009, 958 p.
Un dictionnaire compact (11 x 17 cm) s'adressant aux francophones apprenant le chinois. La partie chinois-français comporte 12 000 entrées, classées par l'ordre alphabétique du *pinyin*, avec des exemples d'emploi en caractères, *pinyin* et français. Recherche par les clés. La partie français-chinois comprend elle aussi environ 12 000 entrées. Au total, ce dictionnaire contient environ 30 000 du pinyinmots et expressions et 25 000 exemple en chinois, *pinyin* et français. L'impression bicolore noir et bleu pour permet une lecture plus confortable mais les caractères sont un peu petits. Version PC téléchargeable. **24.90 €**

233
精选汉法法汉词典 — Dictionnaire concis français-chinois chinois-français
Shangwu-Larousse, 2000 (éd. Corrigée), 1380 p.
Le format de poche de ce dictionnaire le rend très pratique, bien que les caractères soient très petits. Avec des phrases d'exemple, les formes non simplifiées des caractères, la transcription *pinyin*,18 000 mots dans le sens français chinois et 20 000 mots dans le sens chinois-français, il est l'outil indispensable des étudiants et des voyageurs.**17,00 €**

234 Dallidet, Michel (C.R.L.A.O.-C.N.R.S.)
汉法口语词典 — Dictionnaire chinois-français du chinois parlé
You Feng, 2001, 1530 p.
13 000 mots et locutions classés par le *pinyin* avec les tons chiffrés (ex : fa3guo2 pour France). 45 000 phrases d'exemple illustrent de manière très explicite les différents emplois. L'accent est mis sur la langue parlée contemporaine. Donne les compléments directionnels et les résultatifs pour les verbes ; les sens propres et figurés, les classificateurs, les redoublements, les expressions populaires, les chengyu, etc. Un dictionnaire très riche qui résout bon nombre de problèmes d'emplois des mots dans le langage courant. Index par nombre de traits. **53,40 €**

235
漢法綜合辭典 — Dictionnaire français de la langue chinoise
Institut Ricci de Taipei, 1994, 1135 + 186 (appendices) p.
Conçu pour répondre aux besoins des étudiants avancés. 6 500 caractères, 50 000 syntagmes. Utile pour la langue classique comme pour la langue moderne. Caractères en chinois non simplifié suivis de la transcription *wade*. Table d'équivalence des transcriptions à partir du *pinyin*. Index par clés, par nombre de traits et par les quatre coins. De nombreuses informations en appendices (tableaux chronologiques, calendrier traditionnel, éléments de phonétique, index des formes simplifiées, etc.)
Grand format **63,00 €**
Petit format **36,00 €**

236
簡明漢法詞典 (修訂本) — Dico pratique chinois-français
You Feng, 2001, 916 p.
Environ 4 000 caractères non simplifiés et près de 23 000 mots. Donne l'ordre de tracé des caractères. **38,10 €**

237
實用漢法拼音注音辭典 — Dictionnaire pratique chinois-français (avec transcription *pinyin* et zhuyin)
You Feng, 2000, 1278 p.
Destiné aux débutants, ce dictionnaire présente 2 772 caractères, 11 500 mots et expressions. En caractères non simplifiés suivis de la forme simplifiée et des transcriptions phonétiques. **22,10 €**

238 Au-Yeung, Annie ; Bonnin, Michel ; Jacquet, Raphaël
汉法中国新词语 — Lexique des mots nouveaux de la langue chinoise
You-Feng, 1997, 235 p.
Plus de 2 000 néologismes chinois courants dans la presse, avec le *pinyin*, des exemples d'emploi, et le cas échéant le contexte de leur apparition. **14,50 €**

239 Weng Zhongfu
漢法分類詞典— Dictionnaire thématique chinois-français
You-Feng, 1992, 885 p.
Sommaire avec les thèmes en chinois. Entrées en caractères chinois non simplifiés, *pinyin* et français. Nombreuses annexes : liste des dynasties, noms de famille, spécificatifs, 1 000 caractères courants, 500 expressions courantes, etc. **22,90 €**

240
Dictionnaire Ricci de caractères chinois — 利氏漢法大字典
Institut Ricci de Taipei - Desclée de Brouwer, 1999, Coffret 2 vol (2337p) + 1 vol d'index (467p) p.
Un ouvrage unique qui analyse et traduit en français 13 500 caractères (字). Il présente, avec la même rigueur, les données de l'écriture ancienne, de la langue classique et du vocabulaire contemporain. **275,00 €**

241
Le Grand Ricci (6 volumes)
Instituts Ricci - Desclée de Brouwer, 2001
Ce dictionnaire encyclopédique comprend 13 500 caractères et 300 000 mots couvrant 200 branches du savoir (littérature, philosophie, sciences, arts, finances, loi, économie, médecine, etc.). Pour chaque caractère, le dictionnaire donne ses formes simplifiées, non simplifiées et le cas échéant ses variantes graphiques ; la transcription phonétique wade, le ton numéroté, la clé du caractère ainsi que le nombre de traits le composant (hors radical). Dictionnaire étymologique, il remonte aux usages les plus anciens connus et donne les formes graphiques et les sens: *jiaguwen* (inscriptions oraculaires), inscriptions sur bronze, textes anciens classiques et philosophiques et définition du *Shuowen jiezi*. Le volume d'index est extrêmement riche : les branches du savoir en Chine, tableaux chronologiques; cartes, calendrier, cosmologie, les treize Classiques, etc. A ce jour, il n'existe pas d'équivalent à ce travail, dans aucune langue européenne.
6 volumes de 1216 p. et un vol. d'index de 1377 p. Format de 21 x 27 cm **790,00 €**

Depuis 2010, le Grand Ricci existe dans une version numérique. Voir notice N°120

DICTIONNAIRES FRANÇAIS-CHINOIS

242
Laroussse français-chinois — Dictionnaire maxipoche plus
Larousse, 2007, 767 p.
Ce nouveau dictionnaire destiné aux apprenants franco phones présente 40 000 mots et expressions du français usuel traduits en chinois simplifié, suivi du *pinyin*. Avec de nombreux exemples en caractères simplifiés et en *pinyin*, 1000 noms propres et l'indication systématique du spécificatif. Annexes: guide de prononciation, petit guide de conversation, nombres. Le plus complet dans le sens français-chinois avec le *pinyin*. **17,50 €**

243 Weng Zhongfu
新袖珍法汉拼音词典 — Nouveau petit dictionnaire français-chinois
You-Feng, 1998, 644 p.
Format de poche, 8 000 mots, caractères simplifiés et non simplifiés, transcription *pinyin*, pas d'exemple. **12,20 €**

244
法漢實用拼音辭典 — Dico pratique français-chinois
Quaille-You Feng, 2002, 1053 p.
En caractères traditionnels suivis des formes simplifiées. pas d'exemple d'emploi. **38,10 €**

245
新法汉词典 (修订本) — Nouveau dictionnaire français-chinois — Grand format
Shanghai yiwen, 2000, 1189 p.
Edition corrigée et augmentée. 65 000 mots comprenant des termes techniques et scientifiques. Avec exemples d'emploi. Pas de *pinyin*. **45,00 €**

246
新法汉词典 (修订本) — Nouveau dictionnaire français-chinois Petit format (15 x 19 cm)
Shanghai yiwen, 2000, 1189 p.
Attention, les caractères de ce format sont petits. **30,00 €**

247 Chen Zhenyao (ed.)
新世纪法汉大词典 -— Grand dictionnaire français-chinois du nouveau siècle
Waiyu jiaoxue yu yanjiu, 2005, 2889 p.
Avec près de 120 000 mots et expressions du français

traduits en chinois, ce tout nouveau dictionnaire se distingue par l'extension et la modernité de son lexique, comprenant aussi bien les expressions familières, régionales, proverbiales que du vocabulaire de domaines spécifiques (sports, droit, politique, techniques, médecine, arts...). Il se distingue également par sa dimension encyclopédique: noms propres de personnages et de lieux, références historiques, titres d'ouvrages. Toutes les entrées, mots ou noms, sont répertoriées selon l'ordre alphabétique. Nombreux exemples d'emploi en français et citations, traduits en chinois. Phonétique internationale du français, pas de *pinyin.* **98,00 €**

248
法汉大词典 -— Grand dictionnaire français-chinois
Shanghai yiwen, 2002, 3601 p.
Dictionnaire en 2 volumes, le plus complet dans le sens français-chinois. 120 000 mots avec de nombreux exemples. Pas de transcription phonétique. Ouvrage polyvalent : synonymes/antonymes, noms propres, termes techniques et scientifiques. Publié avec le concours du Ministère français des Affaires étrangères. **145,00 €**

249 Spicq, Bernard
Les mots choisis -— Français-chinois
L'Harmattan, 1997, 301 p.
Plus de 7 000 mots et expressions classés selon 4 thèmes : la nature, l'homme, la société, le commerce et l'industrie. Transcription *pinyin*. Une bonne base pour travailler le vocabulaire. **24,40 €**

250
牛津杜登法语汉语图文对照词典 -—The Oxford Duden Dictionnaire français-chinois en images
Shangwu, 1997, 782 (384 planches) p.
30 000 mots classés par thèmes (objets, outils, activités, faune, flore, etc.), chacun accompagné d'une planche illustrant le vocabulaire. Sans transcription *pinyin*, caractères de petite taille. Sommaire thématique bilingue et index de 103 pages en français. Existe aussi en anglais, allemand et espagnol. **36,00 €**

251 Qian Zhi'an et Ying Xiaohua (eds)
Dictionnaire français-chinois des noms propres —法汉专有名词词典
Shangwu , 2007, 292 p.
De A.F.P. à Zwolle (ville hollandaise), plus de 9 000 noms propres de toutes origines, traduits en chinois, avec une courte présentation. Index chinois de 62 p. , classé par *pinyin* (sans qu'il n'apparaisse). **12,00 €**

252 Qian Zhi'an et Ying Xiaohua (eds)
Dictionnaire français-chinois chinois-français des noms propres —法汉汉法专有名词词典
Wuhan daxue, 2000, 322 p.
Environ 6500 mots **9,00 €**

253
法语姓名译名手册 — Fayu xingming yiming shouce
Shangwu, 2000 (2ème éd.), 1087 p.
Environ 90 000 noms de famille et prénoms français traduits (phonétiquement) en caractères chinois. Index des suffixes les plus fréquents. **16,00 €**

DICTIONNAIRES CHINOIS-CHINOIS

254
新华字典 -— Xinhua zidian
Shangwu, 10°édition 2004-2008 , 689 p.
L'indispensable dictionnaire de caractères au format de poche. 10 000 caractères, formes simplifiées et non simplifiées. Avec transcription *pinyin*. **7,80 €**

255
新华字典 (大字本) — Xinhua zidian (da zi ben)
Shangwu, 2004, 700 p.
Dernière édition du *Xinhua zidian* en gros caractères : format double de l'édition de poche, pour une lecture plus confortable. Index par clé et méthode des quatre coins. Plus de 10 000 caractères simplifiés et non simplifiés, avec la transcription *pinyin*. **17,00 €**

256
新编字典 — Xinbian zidian
Zhongguo guoji chuban jituan / Huayu jiaoxue, 2008, 682 p.
Dictionnaire unilingue de poche présentant 11580 caractères pour lesquels sont indiqués la forme non simplifiée, le *pinyin*, la clé, le nombre de traits, la structure, le code de saisie graphique wubi et les définitions, avec exemples **7,00 €**

257
新华词典 (修订本) — Xinhua cidian (xiuding ben)
Shangwu, 2001, 1390 p.
Edition 2001, revue et corrigée, du dictionnaire de mots et d'expressions de la famille *Xinhua*. 15 000 caractères, 47 000 mots. Transcription *pinyin* pour les caractères et non pour les mots composés et expressions. **25,00 €**

258
新华新词语词典 — Xinhua xin ciyu cidian
Shangwu, 2003, 455 p.
Dictionnaire *xinhua* des mots et expressions apparues depuis l'ouverture de la Chine, principalement depuis 1990. 2 200 mots et 4 000 expressions suivis du *pinyin*, d'une traduction anglaise, de la définition chinoise et d'exemples tirés de la presse. Bon nombre ne se trouvent pas dans les dictionnaires courants. **12,00 €**

259
21 世纪华语新词语词典 A 21st Century Dictionary of Chinese New Words
Fudan daxue, 2007, 469 p.
Dictionnaire unilingue avec les phonétiques *pinyin,* cantonaise et taïwanaise **23,00 €**

260
现代汉语词典-— Xiandai hanyu cidian (di wu ban)
Shangwu, 2005, 1866 p.
Nouvelle édition augmentée du dictionnaire de référence pour la langue moderne. Plus de 56 000 mots et expressions, avec exemples d'emplois, transcription *pinyin*, caractères non simplifiés en regard. Index par clé. **33,00 €**

261 Li Xingjian (ed.)
现代汉语规范词典 — Xiandai hanyu guifan cidian
Waiyu jiaoxue yu yanjiu / Yuwen, 2004, 1758 p. + annexes
13 000 entrées par caractère, 68 000 mots et expressions dont plus de 4 000 récents. Formes non-simplifiées entre parenthèses, indication des catégories grammaticales, des formes et emplois dérivés. Transcription *pinyin,* index par phonétique et par clés. **33,00 €**

262
学生识字快车字典 — Xuesheng shizi kuaiche zidian
Shangwu, 2004, 766 p.
Près de 7000 caractères classés par « racine » graphique, avec transcription *pinyin,* ordre des traits (en petit). Index par la phonétique et par nombre de traits. **19,50 €**

263 Lu Jianming (ed.)
商务馆学汉语词典 — The Commercial Press Learners's Dictionary of Contemporary Chinese
The Commercial Press, 2006, 1030 p., relié
Ce dictionnaire unilingue chinois est spécialement destiné aux étudiants et présente de façon agréable (couleurs, dessins) 2400 caractères courants (for-mes simplifiée et non simplifiée) et 10 000 mots. Pour chaque caractère : le *pinyin,* les définitions les plus courantes ainsi que de nombreux exemples d'emploi. Des mots dans lesquels le caractère est en 2ème position sont indiqués, afin d'accroître le vocabulaire de l'étudiant. Classement par ordre alphabétique du *pinyin*. Index par clés, par nombre de traits et par *pinyin*. Nombreuses annexes. **45,00 €**

264 Lu Jianming (ed.)
商务馆学汉语词典(双色本) — The Commercial Press Learners's Dictionary of Contemporary Chinese
The Commercial Press, 2007, 1030 p., relié
Même dictionnaire que celui décrit ci-dessus mais plus compact et bicolore. **32,00 €**

265
新华多功能字典 — Xinhua duogongneng zidian
The Commercial Press, 2006, 1215 p., relié
Dictionnaire "multi-fonctions" illustré présentant pour 14 245 caractères : 3 ou 4 styles de calligraphie, le nombre de traits, la clé, la structure, la fréquence d'utilisation et le code pour la recherche par la méthode des 4 coins. Pour certains caractères, en plus des définitions et exemples d'emploi, figurent l'étymologie et l'histoire du caractère. Index par clés et par *pinyin*. **24,00 €**

266 Guan Daolong (ed)
Longman zhongwen xin cidian
朗文中文新词典 （第二版）
Hong Kong, 2009, 1344 p.
Dictionnaire unilingue chinois en caractères non simplifiés, classé par les clés et le nombre de traits. Recherche par les clés, par l'ordre alphabétique du *pinyin* et de la méthode de saisie *cangjie*. Pour chaque entrée, le caractère non simplifié est tracé trait par trait, écrit bien lisiblement dans un carreau à 9 cases et l'on donne la transcription *pinyin* et en cantonais ainsi que le code *cangjie*. La forme simplifiée figure entre parenthèses. Ce dictionnaire comprend 8000 caractères et 25000 mots, avec des exemples, des synonymes et des antonymes. Nombreuses annexes.
CD-Rom inclus dans la nouvelle version **32,00 €**

267
HSK A Dictionary of Chinese Usage : 8000 words
汉语 8000 词词典 Chinese Proficiency Test Vocabulary Guideline
Beijing yuyan wenhua daxue, 2000, 1709 p.
Les entrées sont en caractères simplifiés suivis des caractères traditionnels. Clé et nombre de traits indiqués. Traduction de l'entrée principale en anglais, mais définitions et exemples (très nombreux) en chinois uniquement. Synonymes et antonymes. Index par clé et nombre de traits. Liste des 8 000 mots et caractères au programme du HSK, table de correspondance des caractères simplifiés et traditionnels. **49,00 €**

268
商务学生字典 — Shangwu xuesheng zidian
Shangwu yinshuguan, 1998 (rééd. 2004), 527 p.
Un petit dictionnaire chinois-chinois de 4450 caractères non simplifiés classés par clés, destinés aux collégiens. Décomposition trait par trait, transcription *pinyin*, *zhuyin* et cantonaise, définitions en chinois. **24,00 €**

269 Zhou He (ed)
國語或用詞典 — Guoyu Huoyong cidian
Taiwan Wunan tushu, 3e 2004, 2345 p.
Excellent dictionnaire de la langue chinoise édité à Taiwan par une équipe de chercheurs de formation linguiste, et très expérimentés en matière d'enseignement de chinois. En tout près de 14 000 caractères recensés, suivis de nombreux mots et expressions vivants. L'étymologie est rappelée en début de chaque notice, et des extensions lexicales sont proposées à la fin. **46,00 €**

270
新华同义词词典 — Xinhua tongyi ci cidian
Shangwu, 2006, 756 p.
1300 groupes de synonymes incluant plus de 3600 termes. Définitions et exemples d'emploi, transcription *pinyin* des entrées, index par la phonétique et par traits. **17,00 €**

271
汉语同义词词典 — Hanyu tongyici cidian
Shangwu, 2002, 1166 p.
Dictionnaire de synonymes comprenant près de 5 000 caractères, soit quelque 2 500 associations. Chaque entrée présente la transcription *pinyin*, l'explication du sens commun et les nuances d'emploi des mots synonymes. Index par *pinyin* et par nombre de traits. **34,00 €**

272
汉语大词典印本 (音序) (上中下) — Hanyu da cidian (Classement alphabétique)
Shanghai cishu, 2007, 7919 p.
Grand dictionnaire de la langue chinoise, le plus complet pour la définition des termes classiques et modernes.
Edition compacte en 3 volumes **249,00 €**

273 Xia Zhengnong (ed.)
辞海(1999 年, 版普及本, 音序, 附词目四角号码索引) (共 4 册) — Cihai (1999 nianban, puji ben, 4 vol.)
Shanghai cishu, 2002, 5594 p.
Nouvelle édition de l'encyclopédie chinoise de référence.
Les 4 volumes **210,00 €**

274 Xia Zhengnong (ed.)
辞海缩印本 (音序) — Cihai
Shanghai cishu, 2010, 2953 p.
Classement par ordre alphabétique du *pinyin*. Nombreuses annexes dont index des noms propres étrangers. Recherche par *pinyin*, par nombre de traits, par la méthode des quatre coins. **125,00 €**

275 Xia Zhengnong (ed.)
辞海第六版(彩图本)全 5 册
Cihai (6ème éd., illustrée, 5 volumes)
Shanghai cishu, 2009, 3477 p.
Classement par ordre alphabétique du *pinyin*. Nombreuses annexes dont index des noms propres étrangers. Recherche par *pinyin*, par nombre de traits, par la méthode des quatre coins.
Les 5 volumes **490,00 €**

DICTIONNAIRES CHINOIS-AUTRES LANGUES

276 Xiao, Richard, Rayson Paul and Tony McEnery
A Frequency Dictionary of Mandarin Chinese - Core Vocabulary for Learners
Routledge, 2009, 390 p.
5000 mots classés par niveau de fréquence d'usage dans la langue chinoise s'accompagnant de listes de vocabulaire thématique. Chaque entrée comprend le mot en caractères simplifiés, en traditionnels, le *pinyin*, la traduction en anglais et un exemple d'emploi traduit en anglais.
Trois index permettent des renvois systématiques vers ce lexique : un index des mots classés par l'ordre alphabétique du *pinyin*, un index des mots classés par genre grammatical, et un index de 2112 caractères classés par fréquence d'utilisation. **28,00 €**

277
Pocket Oxford Chinese Dictionary — English-Chinese Chinese-English (3rd edition)
Oxford U.P., 2004, 614 p.
Dictionnaire de format moyen (13 x 20 cm), très pratique car dans les deux sens, anglais-chinois et chinois-anglais.
Un total de 88 000 entrées avec la transcription *pinyin* et des exemples d'emplois. Dans la partie chinois-anglais, classement par ordre alphabétique du *pinyin* et recherche par les clés. **28,00 €**

278
Oxford Chinese Dictionary — English-Chinese Chinese-English
Oxford University Press, à paraître oct. 2010, 2080 p., 258 X 188 mm, relié
Nouveau dictionnaire développé en collaboration avec les éditions chinoises Foreign Language Teaching & Research Press. Près de 300 000 entrées couvrant des domaines tels que l'informatique, le commerce, les médias et les arts, business, the media, and the arts. Nombreux exemples. Dans la partie chinois-anglais, classement par ordre alphabétique du *pinyin* et recherche par les clés. **69,00 €**

279 Yuan Boping and Sally K. Church
Oxford Chinese Mini-Dictionary (second edition)
Oxford, 2008, 579 p.
Un mini dictionnaire chinois-anglais et anglais-chinois de 15 000 entrées, idéal pour les débutants car les exemples d'emploi sont donnés en chinois, *pinyin* et anglais dans les deux sens. La partie anglais-chinois est plus complète. Avec une liste des spécificatifs les plus courants illustrés d'exemples et une sélection de phrases courantes pour les touristes. **14,50 €**

280
精选英汉汉英词典— Concise English-Chinese Chinese-English Dictionary (3rd edition)
Commercial Press/Oxford U.P., 2006, 614 p.
Même édition que ci-dessus mais d'un format plus petit (10,5 X 18cm) donc moins lisible **20,00 €**

281
学汉语小字典 — Pocket Chinese Dictionary
Waiwen, 2008, 572 p.
Un petit dictionnaire présentant l'ordre des traits pour 1700 caractères courants, donnant la clé, le nombre de traits, la forme non simplifiée, les phonétiques *pinyin* et *zhuyin*, puis les définitions en chinois et en anglais, suivis d'exemples en caractères. **18,00 €**

282
现代汉语词典 — The Contemporary Chinese Dictionary (汉英双语 Chinese-English Ed.)
Shangwu, 2002, 2698 p.
L'incontournable *Xiandai hanyu cidian* existe désormais en édition bilingue **chinois-anglais**. L'intégralité de la version chinoise est ici reprise : la définition en caractères est accompagnée de sa traduction anglaise, et tous les exemples d'emploi sont également traduits. Forme traditionnelle des caractères en regard du sinogramme, transcription *pinyin* pour le sinogramme et ses composés, recherche par clé. Index des mots nouveaux et annexes en fin de volume. **45,00 €**

283 Wu Guanghua
汉英大词典 (全两册) — Hanying da cidian
Shanghai jiaotong daxue, 1999 (réée.), 3514 p.
Le dictionnaire chinois-anglais de référence. En deux volumes. **140,00 €**

284

汉英双解新华字典 -— Xinhua Dictionary with English Translation

Shangwu yinshuguan, 2000, 928 p.

The bilingual version of the 1998 revised edition of *Xinhua Dictionary* retains the whole text and function of the original, and it defines words, phrases, sentences and writings one by one in English. **18,00 €**

285 Pan Shaozhong (ed)

新时代汉英词典 — New Age Concise Chinese -English-Dictionary

The Commercial Press, 2003, 1628 p., relié

60 000 entrées dont 3000 mots nouveaux. Recherche par clés ou par ordre alphabétique du *pinyin,* avec exemples d'emploi. Avec des repères en relief pour accéder plus vite à la bonne définition. **37,00 €**

Grand format, 2176 p **89,00 €**

286 Wu Guanghua (ed)

新代汉英辞典 — The New Chinese-English-Dictionary

Shanghai Jiaotong daxue, 2003, 1867 p., relié

Dictionnaire très dense avec 89 000 entrées. Recherche par clés, par nombre de traits ou par ordre alphabétique du *pinyin,* avec exemples d'emploi. **36,00 €**

AUTOUR DES PROVERBES

287 Chen Feifei & Claire Journiac

Il était une fois au pays des chengyu… — (30 chengyu et leur histoire)

You Feng, 2007, 139 p.

Chaque histoire est écrite en caractères traditionnels avec le zhuyin, en caractères simplifiés avec le *pinyin* et en français. Une explication et plusieurs propositions de traduction ou de données. Des illustrations de Tsai Hsin-O complètent cet ensemble. **15,00 €**

288

法语常用谚语词典 法汉对照 — Dictionnaire des proverbes français usuels

Beijing daxue, 2002, 249 p.

2 000 proverbes français avec la traduction chinoise. **7,00 €**

289 Doan, Patrick & Weng Zhongfu

汉法成语辞典— Dictionnaire de Chengyu — Idiotismes quadrisyllabiques de la langue chinoise

You Feng, 1999, 588 p.

Lexique à double usage : dans le sens chinois-français (3 400 entrées) pour ceux qui ont une hésitation sur le sens à donner à un *chengyu* ou voudraient en connaître l'origine, et dans le sens français-chinois (index thématique de 3 000 entrées) pour les Français qui voudraient donner un "goût chinois" à la traduction. Avec la transcription *pinyin*, les formes non simplifiées en regard, l'origine du *chengyu*, deux traductions (littérale et du sens) et souvent un exemple d'emploi. **27,50 €**

290 Doan, Patrick

惯用与选集 — Florilège de locutions idiomatiques de la langue chinoise

You Feng, 2001, 447 p.

Une première partie chinois-français dans laquelle les expressions sont classées par ordre alphabétique du *pinyin*, et une seconde partie français-chinois par concept ou thème en français. **13,80 €**

291 Cheng, François

Sagesse millénaire en quelques caractères — Proverbes et maximes chinois

You Feng, 1997, 93 p.

Choix de proverbes chinois tirés des textes classiques. Bilingue chinois-français. **6,90 €**

292 Doan, Patrick

歇后语选集 — Calembours et subjections de la langue chinoise

You Feng, 2002, 532 p.

Cette compilation de jeux de mots et jeux d'esprit se divise en deux parties: chinois-français puis français-chinois. Chacune donne l'expression, le sens français, la traduction littérale et la transcription *pinyin*. La seconde partie part d'idées et de concepts du français. **18,30 €**

293

新华谚语词典 Xinhua yanyu cidian

Shangwu, 2006, 570 p.

5000 expressions proverbiales (« 食在口头,錢在手头 ») avec l'explication, et la ou les citations d'origine. Pas de transcription *pinyin*, index par nombre de traits du premier caractère. **15,00 €**

294

汉语成语小词典 —Hanyu chengyu xiao cidian

Zhongguo guoji chuban/ Huayu jiaoxue, 2008, 684 p.

5500 proverbes expliqués en chinois, avec parfois une phrase d'exemple et des _chengyu_ contraires ou de même sens. Recherche par *pinyin* ou nombre de traits. **8,00 €**

295

新华成语辞典 — Xinhua chengyu cidian

Shangwu, 2002, 1046 p.

Dictionnaire présentant 8 400 chengyu avec la transcription *pinyin*, l'équivalent moderne des termes classiques, les premières sources employant l'expression ainsi que ses emplois notables dans la littérature moderne. La définition proprement dite est notée en rouge pour une plus grande lisibilité. Index par nombre de traits. **21,00 €**

296

中国成语大辞典 — Zhongguo chengyu da cidian

Shanghai cishu, 2000 (rééd.), 1989 p.

18 000 locutions du chinois classique et moderne expliquées en chinois, avec la transcription *pinyin*. **30,00 €**

DICTIONNAIRES TECHNIQUES

297
汉法政治经济外交军事综合词典 — Dictionnaire politique économique diplomatique et militaire
Waiyu jiaoxue, 2009, 2086 p.
Un dictionnaire de 30 000 mots très clair, avec les entrées principales en bleu, avec beaucoup d'exemples, sans *pinyin,* à part le premier caractère. **69,00 €**

298 Zhang Jin(ed)
法汉汉法经济贸易词典 — Nouveau dictionnaire d'économie et de commerce français chinois et chinois français
Zhongguo shangwu, 2005, 776 p.
34 000 entrées classées par ordre alphabétique du français et du *pinyin* (sans qu'il n'apparaisse). Domaines couverts : économie, finance, gestion, droit, marketing, assurances, transport, douanes,etc.. **29,00 €**

299 Gu Liang & Zhang Huijun (ed)
汉法经济综合词汇新编 — Lexique de termes économiques chinois-français
Zhongyang bianyi, 2004, 946 p.
32 000 entrées classées par ordre alphabétique du *pinyin*. La transcription *pinyin* n'est donnée que pour le premier caractère. **39,50 €**

300 Gu Liang (ed.)
法汉经济综合词典 — Lexique des termes économiques francais- chinois
Shehui kexue wenxian, 2001, 531 p.
Environ 28 000 termes du domaine économique tirés de textes francais récents, traduits en chinois (sans transcription *pinyin*). **24,00 €**

301 Alexandre, Véronique & Zhang Yingxiang
汉法/法汉英经济词汇 — Lexique de termes économiques français-chinois -anglais et chinois-français-anglais
Economica, 2001, 391 p.
1600 entrées principales, 5000 mots et expressions en tout. Transcription *pinyin*. A la fin du lexique français-anglais-chinois, un index reprend les principaux termes classés par ordre alphabétique de l'anglais. **35,00 €**

302
汉法新词语汇编 — Glossaire chinois-français de nouveaux termes et expressions
Waiyu jiaxoue yu yanjiu, 2007, 265 p.
Environ 1500 termes et expressions, en caractères simplifiés, avec le *pinyin*, classés en 2 parties, l'une thématique (politique, commerce, éducation, culture, armée, diplomatie,…) et l'autre concernant les noms propres, les titres et les fonctions. Index chinois par l'ordre alphabétique du *pinyin.* **8,00 €**

303
汉法时事词典 — Dictionnaire d'actualité chinois-français
Waiwen, Beijing, 2000, 471 p.
12 000 entrées, sans *pinyin*, classées par ordre alphabétique. du *pinyin*. Annexes : traduction des noms des lois chinoises, des noms des organismes, organisations et associations chinois, des traités et conventions, etc.
19,00 €

304 Xia Dengjun
英汉法律词典 (第三版) — English-Chinese Dictionary of Law (3rd ed.)
Falü, 2008, 2011 p.
Dictionnaire complet et régulièrement réactualisé depuis 1998. **49,00 €**

305 Yu Shutong
新汉英法学词典 A New Chinese-English Law Dictionary
Falü, 1998 (rééd; 2007), 1296 p.
63 000 entrées, classées par le *pinyin* **34,00 €**

306
汉英外交政治词汇 — Chinese-English Diplomatic and Political Glossary
Shijie zhishi , 2006, 379 p.
Classement par continent, puis par pays : noms des dirigeants, des ministères, de personnalités, de lieux célèbres,. Egalement, les principales organisations, les traités, forums. Pas de *pinyin*. **19,80 €**

307 Ma Jinzhang (ed)
当代法汉科技词典 — Dictionnaire d'aujourd'hui français-chinois des sciences et techniques
Qinghua daxue, 2004, 1651 p.
Dictionnaire très complet avec 150 000 entrées concernant la biologie, la chimie, la physique, la médecine, l'agriculture, le droit, la zoologie, etc. Nombreuses annexes: tableau des éléments, abréviations, unités de mesure. Pas de transcription *pinyin*. **45,00 €**

308 Ma Jinzhang (ed.)
Dictionnaire d'aujourd'hui Chinois-Francais des Sciences et Techniques — 当代汉法科技词典
Zhongguo kexue jishu, 2001, 1659 p.
Le plus complet et le plus actualisé. Plus de 150 000 termes, incluant l'informatique et la médecine. Index des caractères chinois par *pinyin* ; table des abréviations et sigles. **60,00 €**

309 Cong Mei (ed)
Dictionnaire d'usage courant français-chinois chinois-français des travaux de construction — 建筑工程法汉/汉法常用词典
Jixie gongye, 2004, 423 p.
8750 mots dans les deux sens. Dans la partie chinois-français, le classement et la recherche se font par l'ordre alphabétique du *pinyin*. **24,00 €**

310 Gautherin, Jacques
Dictionnaire francais-chinois-anglais des industries et de l'ingénierie automobile — French-Chinese-English Trilingual Automobile Enginee ring and Industry 法汉英汽车工程与工业词典
Shangwu yinshuguan, 2001, 2301 p.
Environ 40 000 entrées, mots ou expressions, dans les 3 langues. Transcription *pinyin*, index des caractères chinois classés par clé. Ce dictionnaire donne le vocabulaire de base dans l'ensemble des disciplines scientifiques, technologiques et socio-économiques. Il touche aussi les domaines de la gestion de projet et de la conception de produit, gestion de production, qualité, et enfin gestion des ressources humaines et gestion commerciale. **95,00 €**

311 Naoyoshi
法国菜用语手册(精) — Dictionnaire des termes de la gastronomie française
Shanghai Wenyi, 2008, 230 p.
Vocabulaire de la gastronomie, de l'œnologie **24,00 €**

312
法国葡萄酒关键词 — The French Wine Glossary
Shanghai Wenyi, 2008, 62 p. **15,00 €**

313 Fèvre, Francine & Georges Métailié
Dictionnaire Ricci des plantes de Chine : chinois français, latin, anglais
Association Ricci-Les éditions du Cerf, 2005, 899 p., relié
Fruit de longues années de recherche et de travail, il s'agit du seul dictionnaire botanique sino français, latin, anglais; il comporte 20 000 entrées (16 500 noms de plantes chinoises ou présentant un intérêt suffisant pour avoir un nom chinois et 3 500 noms de matières médicales). Des index de noms latin, français et anglais ainsi que de l'ensemble des entrées classées par familles botaniques permettent de se reporter à la description botanique et géographique ainsi qu'à l'utilisation de la plante. Pour chaque entrée (nom chinois de la plante et sa romanisation en *pinyin*), il présente en plus : une brève description (en français) de la plante, son nom latin complet, la traduction anglaise (lorsqu'elle existe), sa situation géographique et ses principales utilisations : médicinale (9 000 entrées), alimentaire (3 700), sylviculture (3 000), ornementale (3 200), fourragère (1 000), mauvaise herbe (600), textile (200), tinctoriale (100), etc.., ses synonymes et ses différentes espèces et variétés. **110,00 €**

314
汉法医学词典 — Dictionnaire medical chinois-francais
You Feng, 2008, 1894 p.
D'après l'édition publiée par Renmin Weisheng chubanshe en 1992. 50 000 entrées en caractères et *pinyin.* **138,00 €**

315
法汉汉法实用医学词典 — Dictionnaire français-chinois chinois-français des termes de médecine
Waiyu jiaoxue yu yanjiu, 2008, 927 p.
Dictionnaire compact. Classement par *pinyin* et recherche par clé dans le sens chinois-français**.** **17,00 €**

316 Wiseman, Nigel (ed.)
English-Chinese Chinese-English Dictionary of Chinese Medecine —英汉。汉英中医词典
Hunan kexue jishu, 2006, 805 p.
This book is a revised and expanded edition of *Glossary of Chinese Medical Terms and Acupuncture Points.* The new edition contains over 10000 general terms, 1700 names of drugs, 2000 formulas and 1500 point names. In both parts of the dictionary, Chinese characters are accompanied by *pinyin.* **25,00 €**

317 Xie Zhufan (ed.)
Classified Dictionary of Traditional Chinese Medecine — 新编汉英中医药分类词典
Waiwen, Beijing, 2002, 1057 p.
Includes 7010 entries among which, 6630 are traditional Chinese medical terms and 380 are commonly used citations and maxims. Listed in the order of traditional Chinese medical textbooks, it is both a precise and practical dictionary and minitype encyclopedical works of traditional Chinese medecine. **49,00 €**

318 Cai Shenglin & Georges Métailié
Dictionnaire d'agriculture chinois-français-anglais —Sciences de l'animal
Lavoisier, 1995, 624 p.
Entrées suivies du *pinyin* avec les tons symbolisés par des chiffres. **60,00 €**

319 Ning Xiaolong
英汉汉英现代物流词典第二版 — English-Chinese & Chinese-English Dictionary of Modern Logistics
Zhongguohaiguan, 2009, 471 p., relié
24 000 entrées, pas de *pinyin***.** **32,00 €**

320
English-Chinese Chinese-English Dictionary of Import and export Textile Clothing — 英汉汉英进出口纺织服装词汇
Huaxue gongye, 2007, 295 p.
3 500 entrées dans chaque sens. Pas de *pinyin*. En annexes liste de produits chimiques, des sigles internationaux et des principaux ports dans le sens anglais-chinois. **10,00 €**

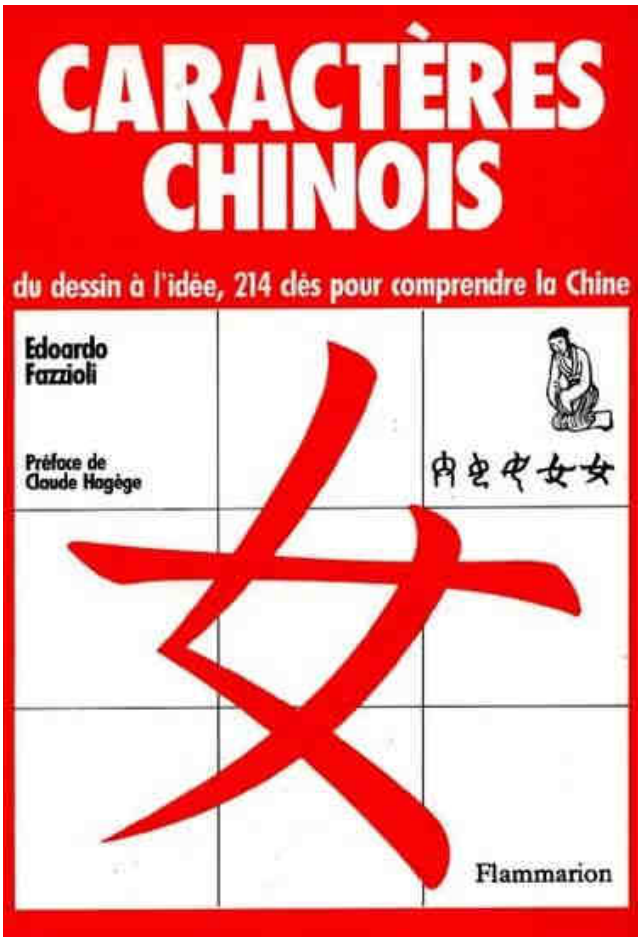
321 Na Shengyuan (ed)
Chinese-English English-Chinese Dictionary of Clothing Classified — 汉英英汉服装服饰分类词汇
Huaxue gongye, 2006, 616 p.
15 000 mots dans la partie chinois-anglais, classés par thèmes, avec quelques illustrations techniques. 20 000 mots dans le sens anglais-chinois, classés par ordre alphabétique. Pas de *pinyin*. **11,00 €**

322
English-Chinese Chinese-English Diet and Cooked Food Dictionary— 英汉汉英饮食菜肴词典
Huaxue gongye, 2007, 359 p.
Près de 20 000 entrées réparties par thèmes : cuisine chinoise, cuisine occidentale, légumes, fruits, boissons, gastronomie, arts de la table. A part, la section cuisine occidentale, tout est classé dans le sens chinois-anglais, par *pinyin* (1er caractère) **12,00 €**

ECRITURE ET CALLIGRAPHIE

ECRITURE

323 Fazzioli, Edoardo
Caractères chinois
Flammarion, 1987, 252 p.
Du dessin à l'idée : les 214 clés pour comprendre la Chine. Une belle introduction à l'écriture chinoise par ses éléments de base, les clés. Un texte présente l'origine et l'évolution du pictogramme, dont on voit différentes graphies. L'ordre de tracé des traits est donné, ainsi que des exemples de caractères. **25,00 €**



324 **常用汉字部首 — Radicaux fréquents**
Huayu jiaoxue, Beijing, 2002, 166 p.
Présentation des règles d'écriture, des traits de base, du tracé et de l'étymologie d'une centaine de clés courantes. Des exemples très didactiques « d'assemblages » de plusieurs éléments graphiques pour former un caractère constituent une méthodologie pour l'apprentissage de l'écriture. Avec *pinyin* et exemples d'emploi. **12,00 €**

325 Alleton, Viviane
L'écriture chinoise, le défi de la modernité
Albin Michel, 2008, 235 p.
Loin d'être en péril face aux défis techniques de la modernité, comme en témoigne la diffusion réussie des applications de l'informatique, l'écriture chinoise reste une marque identitaire forte. Viviane Alleton aborde l'origine de l'écriture et l'histoire des documents écrits, la composition des caractères et leur rapport à la phonétique, les mots et les caractères, les formes d'écriture et la calligraphie, les évolutions et les échanges. Une réflexion actuelle sans mythe autour des caractères. **19,00 €**

326 Javary, Cyrille J.-D.
100 mots pour comprendre les Chinois
Albin Michel, 2008, 344 p.
Ce n'est ni un manuel ni un essai. Citons l'auteur : « Au terme de cet ouvrage, l'étudiant y aura trouvé les informations étymologiques, historiques et sociologiques qui l'aideront à mémoriser les signes qu'il apprend. Quant au lecteur néophyte, simplement curieux de ce pays, il ne saura ni *parler* ni *écrire* le chinois mais, ayant ouvert une brèche dans la Grande Muraille des signes, il sera plus à même de découvrir la richesse et la singularité du mode de penser chinois .» **16,00 €**

327 Wieger, Léon
Caractères chinois
Kuangchi Press, Taibei, (1932), 1962, 943 p.
177 leçons étymologiques, illustration des analogies et des symboles. **75,00 €**

328 Kantor, Philippe
L'écriture chinoise — Les idéogrammes trait par trait
Assimil, réimp. 2004 , 328 p.
Apprentissage des 800 idéogrammes enseignés dans les deux tomes du *Chinois sans peine.* **18,90€**

329 Meuwese, Catherine
505 caractères chinois à connaître et leurs 1001 dérivés
Ellipses, 2009, 303 p.
Un ouvrage très clair et bien construit qui couvre les niveaux A2-B2 du CECRL (seuil de 505 caractères). Chaque caractère étudié apparaît en rouge, bien lisible, suivi de la prononciation en *pinyin*, de sa clé et de sa signification. Viennent ensuite les dérivés courants avec le caractère étudié en 1ère ou 2ème position. **18,00 €**

330 Marilier, Julien
Taoli les 200 clés du chinois à connaître
Ellipses, 2009, 223 p.
Les 200 clés les plus courantes à connaître avec leurs anciennes écritures, 1350 caractères avec leur traduction et leur prononciation. **15,00 €**

331 Zhang Huifen
张老师较汉字 汉字识写课本上下 — Learning Chinese Characters from Ms Zhang Reading and Writing Characters A et B
Beijing yuyan daxue, 2005, 187 et 240 p.
Deux volumes en anglais destinés à l'apprentissage de 780 caractères. Leçons sur les traits, les règles d'écriture, l'évolution des caractères, leur étymologie, leur structure, leurs composants graphiques, les éléments phonétiques. La présentation est agréable et aide à la mémorisation. Liste de mots pour chaque caractère étudié.
Deux volumes séparés, chacun à **16,00 €**
张老师较汉字— Workbook of Reading and Writing Chinese Characters
Exercices d'écriture (tracé), de lecture et portant sur les caractères **18,00 €**

332 Scurfield, Elizabeth, Song Liangyi & Charles Grether
Lire et écrire le chinois
Larousse, coll. Langues orientales, 2006, 190 p.
Traduit et adapté de l'édition en anglais, ce petit livre introduit aux caractères chinois: l'origine, la formation, le tracé à l'aide d'activités ludiques et pratiques, le but étant aussi de se familiariser avec les caractères utiles lors d'un séjour en Chine. **12,50 €**

333 Bellassen, Joël & Wong Wa
Les idéogrammes ou l'empire du sens
You Feng, 1995, 111 p.
Du sens et du plaisir dans les sinogrammes: une petite histoire de caractères(s). Evolution graphique de 58 caractères fondamentaux avec leur signification et leur description, et en annexe une présentation de 600 caractères. **15,00 €**

334 Tan Huay Peng
趣味汉字 — What's in a Chinese Character
Xin shijie, 1999, 190 p.
Ce livre illustre l'origine de 369 caractères sous forme d'une bande dessinée. Chaque caractère, suivi du *pinyin*, est accompagné de sa traduction en anglais, d'explications sur la construction du caractère et d'exemples de mots traduits. Tracé trait par trait de chaque caractère. **14,00 €**

335 Wang Hongyuan
汉字字源入门 -— Aux sources de l'écriture chinoise
Huayu jiaoxue, Beijing, 1997, 214 p.
Etymologie illustrée des caractères classés par thème. Présente les caractères gravés sur os ou carapaces, puis sur bronze, les inscriptions sur bambou, pierre, poterie et les caractères sigillaires. **17,00 €**

336 Li Leyi
汉字演变五百例 续编 — Evolutionary Illustration of Chinese Characters
Beijing yuyan daxue, 2005, 500 p.,
La suite du célèbre « Tracing the Roots of Chinese Characters » : 500 caractères classés par *pinyin*, leur évolution graphique (des jiaguwen au style cursif), les formes simplifiées et traditionnelles, et surtout un dessin pour la signification et des explications en anglais. **17,00 €**

CAHIERS ET FLASHCARDS

337
初级汉字练习 -— 100 caractères chinois pour débutants
Banlieue Est, 1995, 56 p.
Sous la forme du cahier d'écolier, une initiation à l'écriture chinoise. Rappel des traits fondamentaux et des règles d'écriture. Avec transcription *pinyin*, traduction en français, une illustration et la forme traditionnelle du caractère lorsqu'elle existe. **7,00 €**

338 Meuwese, Catherine
Ping et Pang — Cahier pour apprendre à écrire en chinois
Ellipses, 2001, 64 p.
180 modèles de caractères avec explications : ordre et sens des traits, clé et autres éléments, traduction. Index **en** caractères chinois et *pinyin*. **5,50 €**

339
Cahier d'écriture chinoise
Editions du Centenaire, 1990
Pour faire ses "lignes d'écriture" : avec les croisillons (cahier vert) **1,20 €**

340
生字本 — Cahier "Shengzi ben"
Pour faire ses "lignes d'écriture", avec des carreaux à croi sillons et un espace pour écrire le *pinyin* au-dessus. **1,00 €**

341
多功能 7000 通用汉字钢笔三体字帖 Duo gongneng 7000 tongyong hanzi gangbi santi zitie
Zhejiang wenyi, 2006
Un carnet qui donne les 3 styles d'écriture au stylo pour 7000 caractères : style régulier, cursif et de l'herbe. **9,00 €**

342 Meunier, Véronique
Cahier d'exercices Les clés de l'écriture chinoise en manga — Chine mon amour
Ou Feng, 2007, 176 p.
Ce cahier reprend systématiquement les 214 clés, classées par nombre de traits et donne des exemples de caractères qui utilisent ce radical. Pour s'entraîner à écrire et à mémoriser les 214 clés, des carreaux avec des cases préremplies et vierges. **8,00 €**

343 Meunier, Véronique
Affiche Les clés de l'écriture chinoise Chine mon amour
You Feng, 2007
Affiche plastifiée de format 87x 57 cm qui, pour chaque clé, donne le nombre et l'ordre des traits, la variante graphique éventuelle, la prononciation en *pinyin* et la signification en français. **5,00 €**

344
Wu tu shi zi — 无图识字 Coffrets de cartes
Jilin Meishu, 2009
2 boîtes de 96 cartes chacune pour mémoriser des caractères de base. Sur le recto, un caractère chinois calligraphié, sur le verso : le *pinyin* avec ton, la traduction en anglais, le nombre de traits, la clé, la décomposition trait par trait et des exemples de mots composés avec le caractère. Les caractères peuvent être associés par groupes de 4 pour aider la mémorisation (garçon-fille-vieillard-bébé, intérieur-extérieur-dessus-dessous, etc.).
Les deux coffrets **12,00 €**

345 Sun Tao (ed.)
HSK 汉字学习卡片 — Cartes d'apprentissage du chinois pour HSK
Zhaohua, 2006, 276 p.
Livre avec des cartes prédécoupées pour 2063 caractères conformes à la préparation du HSK. Au recto, mise en évidence du *pinyin*, du nombre et de l'ordre des traits, au verso, traduction en français du caractère ainsi que de mots composés avec ce caractère. Un outil de travail idéal pour réviser ses caractères. **20,00 €**

346
Flash Cards for Elementary Chinese
Huayu jiaoxue, Beijing, 1984
Coffret de 1 375 cartes pour chacun des caractères du *Manuel de chinois fondamental.* Sur chaque carte , un caractère avec *pinyin*, la traduction en anglais, l'ordre des traits pour le tracé. **40,00 €**

347
跟我学汉语生字卡片 — Apprends le chinois avec moi : Fiches de caractères chinois
Renmin jiaoyu, 2009
Coffret de 290 cartes de 8 par 12 cm avec, au recto, le caractère simplifié tracé en gros dans une grille de 4 carreaux, le caractère non simplifié en petit, et au verso, le *pinyin*, le nombre de traits, la clé, la décomposition et des exemples de mots et expressions. **25,00 €**

348 Wang Fang Yü
Chinese Cursive Script : an Introduction to Handwriting in Chinese
Yale University, 240 p.
Cours polycopié pour apprendre à écrire et à reconnaître 300 caractères de base en cursif. **16,00 €**

349 Zhang Yuhuan & Nigel Wiseman
Chinese Medical Characters Vol. one — Basic Vocabulary
Paradigm Publications, 2003, 217p
Ce volume introduit 100 caractères en donnant le *pinyin*, les formes simplifiée et non simplifiée, la structure du caractère, le tracé trait par trait, la calligraphie, l'explication étymologique tirée du *shuowen jiezi* et des exemples de termes médicaux utilisant ce caractère. Des cases permettent également de s'entraîner à écrire les caractères étudiés. **23,00 €**
Egalement disponibles:
Chinese Medical Characters Vol. two : Acupoint Vocabulary **23,00€**
Chinese Medical Characters Vol. three : Materia Medica Vocabulary **23,00€**

350
新华写字字典 — Xinhua xiezi zidian
Shangwu, 2001, 331 p.
Dictionnaire du tracé des 2 500 caractères les plus courants : ordre des traits, décomposition, orientation horizontale ou verticale du caractère, clé, etc. Classement par *pinyin*, forme non simplifiée entre parenthèses. **10,50 €**

351 Teng Shou-Hsin (ed.)
Far East 3000 Chinese Character Dictionary 遠東漢字 3000 字典
Taiwan, 2005, 802 p.
Sélection des 3000 caractères les plus fréquents avec prononciation en *pinyin* et en *zhuyin fuhao*, définitions en anglais, décomposition trait par trait des caractères **non-simplifiés**. **39,50 €**

352 Harbaugh, Rick
Chinese Characters A Genealogy and Dictionary
New York, 1998
Dictionnaire chinois-anglais de 4 000 caractères (non simplifiés et simplifiés) et 20 000 mots non simplifiés avec 6 possibilités de recherche : par ordre alphabétique du *pinyin*, du *zhuyin fuhao*, de l'anglais, par le nombre de traits, par les clés, et surtout par élément graphique. La particularité de ce dictionnaire est de présenter un "tableau étymologique" comprenant 200 éléments graphiques de base qui permettent de classer les 4 000 caractères

étudiés. Pour chaque caractère, on donne : la clé (en caractère) et sa signification puis l'élément phonétique ou graphique complémentaire, comme par exemple pour **深** *shen* : **水** (clé de l'eau) et shen pour la phonétique : profond. Le caractère est ensuite traduit en anglais et suivi par des mots composés contenant le caractère étudié en première ou deuxième position. Enfin, on trouve une liste de mots commençant par le caractère, suivis du *pinyin* et de la traduction en anglais. Dans l'index anglais-chinois, on trouvera les caractères et le renvoi à la référence de l'élément graphique de base. **29,00 €**

353 Paton, Stewart
A Dictionary of Chinese Characters accessed by phonetics
Routledge, 2008, 255 p.
L'auteur a choisi de présenter 943 caractères (simplifiés et non-simplifiés) très courants selon l'élément graphique phonétique qu'ils ont en commun afin d'en faciliter la mémorisation. Par exemple, on part du caractère **场** (chang3) ,et on mémorise : **肠** (chang2), **汤** (tang1), **烫** (tang4), **扬** (yang2), **杨** (yang2). Les caractères proches graphiquement mais qu'il ne faut pas confondre sont également indiqués. Classement par ordre alphabétique du *pinyin*, recherche par les clés. En annexe, la liste des 214 clés avec le *pinyin* et leur traduction en anglais **37,00 €**

354 Matthews Alison & Laurence
Tuttle Learning Chinese Characters Volume one HSK level A
Tuttle, 2007, 382 p.
Pour apprendre et mémoriser la signification et la prononciation de 800 caractères, les auteurs adoptent une démarche logique et ludique.

Par exemple, pour le caractère 科 ke (composé de grain et fight), qui est traduit "classification", voici la petite histoire : "The farmers are having a *grain fight* (throwing grain bags at each other) after the announcement of the grain *classification* results". Pour la prononciation, sachant que le 1er ton est symbolisé par le "giant", la phrase est : The *giant* breaks up the fight and imposes a *curfew* until morning (cur and ke sont proches). Pour chaque caractère, la clé, tous les éléments graphiques, la forme non simplifiée, le tracé trait par trait et des exemples de mots composés sont donnés. **41,00 €**

355 Morel, Paul
Le champ du signe — Etymologie et analyse d'un millier de caractères chinois
You Feng, 2005, 498 p.
Outre les 214 clés (déjà présentées dans le livre *Les 214 clés de l'écriture chinoise*, du même auteur), on trouvera 1182 caractères qui en dérivent et 4610 graphies anciennes qui vont du *jiaguwen* au *lishu*. La catégorie à laquelle appartient chaque caractère (symbole indicatif, pictogramme, complexe phonique et agrégat logique) est également indiquée. L'auteur indique ensuite le sens original du caractère ainsi que ses sens extensifs. En annexe, le tableau des 540 clés du *Shuowen jiezi*. **39,00 €**

356 Dou Wenyu (éd.)
汉字字源- 当代新说文解字 Hanzi ziyuan
Jilin wenshi, 2005, 506 p. **15,00 €**

357 Xiong Guoying
图释古汉字 —Tu shi gu hanzi
Qilu shushe, 2007, 312 p.
Illustration des différentes formes archaïques de près de 1000 caractères, avec la description de leur évolution (en chinois). **24,00 €**

358
简化字繁体字对照 — Jianhua zi fanti zi duizhao zidian
Shanghai cishu, 2007, 551 p.
Un petit dictionnaire classé par nombre de traits des caractères simplifiés, avec l'équivalent en non simplifié, les différentes transcriptions *pinyin*, les définitions en chinois puis des explications sur la clé, la structure du caractère, la méthode de simplification. **8,00 €**

359
簡化字總表檢字 -— Jianhuazi zongbiao jianzi
Hong Kong, 2002, 64 p.
Correspondance des caractères simplifiés et non-simplifiés. Recherche par le *pinyin* ou par le nombre de traits. **4,00 €**

360 Boltz, William G.
The Origin and Development of the Chinese Writing System
American Oriental Society, reprint 2003, 205 p.
This book adresses the two major transformations of the Chinese written language. First, the author sets out the processes and means by which Chinese logographs were formed, a development well under way by 1200 BCE. In so doing, he demonstrates that Chinese 'followed the same principles we can identify as governing the evolution of writing in Egypt and Mesopotamia', among other things, that Chinese script records the sounds of words, not ideas. The last section of the book explores why Chinese script, for linguistic, cultural, and political reasons, did not evolve into a syllabic system. **39,00 €**

361 Bottéro, Françoise & Redouane Djamouri (eds)
Ecriture chinoise — Données, usages et représentations
École des hautes études en sciences sociales, Collection des Cahiers de linguistique Asie orientale 9, 2006, 270 p.
Sommaire/Contents : The development of the writing system in Early China : between phonographic necessity and semiographic efficiency (R. Djamouri) • L'emploi des phonétiques dans l'écriture chinoise (Laurent Sagart) • Phonographic motivation in the formation of compound Chinese characters (William G. Boltz) • "Homosomatic juxtaposition" and the problem of "syssemantic" (huiyi) characters (Wolfgang Behr) • Ecriture, parole et lecture du monde : la mise en place d'une théorie de l'écriture à l'époque des Han (F. Bottéro) • L'écriture chinoise: normes et pratiques contemporaines (Viviane Alleton) • The Cantonese script (Robert Bauer) • Kana's Korean origins (Marc Hideo Miyake) • Image psychologique de l'écriture chinoise en Occident (Luciana Bressan) • Ecritures et structures linguistiques : propos sur un éternel conflit (Jean-Pierre Jaffré). **35,00 €**

CALLIGRAPHIE

362 Polastron, Lucien & Ouyang Jiaojia
Calligraphie chinoise
Fleurus, 1995, 79 p.
Ouvrage idéal pour débuter la calligraphie, présentant le matériel, la tenue du pinceau, la position du corps à adopter et les règles d'écriture. **15,50 €**

363 Chen Dehong
La calligraphie chinoise — son esprit et sa pratique
Ouest France, 2004, 120 p.
Un manuel de calligraphie avec une présentation de l'histoire de l'art et la pensée de la calligraphie en Chine, par un maître de la calligraphie en France. **11,00 €**

364 Qu Lei Lei
Calligraphie chinoise — L'art de la simplicité
Le Courrier du Livre, 2002, 128 p.
Coffret comprenant un livre, un pinceau et un bâton d'encre. Ouvrage très clair et accessible permettant de s'initier à la calligraphie : historique, matériel, positions du corps et tenue du pinceau, régles, traits, modèles, conseils. 15 idées de créations à réaliser (éventails, papiers découpés, calligraphie sur tissu, etc), listes de prénoms, de proverbes, de chengyu. **38,00 €**

365
Introduction à la calligraphie chinoise
Editions du Centenaire, 1997, 87 p.
Il s'agit de la traduction d'une méthode chinoise *Shufa jishu zhishi* publiée en 1579 à Shanghai. Entre les règles de base (tenue du pinceau, position du corps, agencement des caractères, etc), on y trouve des exemples visuels de "ce qu'il ne faut pas faire". **7,50 €**

366 Spens, Renaud de (trad.)
Pratiquer la calligraphie chinoise — en suivant les traits de Yan Zhenqing
You Feng, 2005, 83 p.
Un manuel d'exercices basé sur les calligraphies de Yan Zhenqing (708-785) qui servent encore de modèles en Chine. Avec *pinyin* et traduction en français. **12,00 €**

367 Mure, Hsueh-Ling
La calligraphie chinoise pour tous — Cahier d'exercices
Autoédité, 2006 , 61 p.
Cahier d'exercices d'un format de 21 x 29.7 cm, très joliment illustré, qui présente les traits fondamentaux et 94 caractères et sur lequel on peut s'exercer dans des carreaux de 9 cases. **8,00 €**

368
描红描影字帖 — Petits cahiers pour la calligraphie avec modèles
Shuhai, 2002
Trois cahiers pour s'entraîner à tracer des caractères sur des modèles tracés en rouge (à remplir), ou pour repasser sur des modèles de caractères tracés en noir. **9,00 €**

369 Shi Bo
Encres de Chine — Les maîtres de la calligraphie chinoise
Alternatives, 2003, 126 p.
L'auteur analyse le style de vingt-cinq maîtres qui ont marqué l'histoire chinoise de la calligraphie et servi de modèles à des générations d'apprentis-calligraphes. Très nombreuses reproductions. **25,00 €**

370 Billeter, Jean-François
L'art chinois de l'écriture
Skira, 1989 (réimp. 2005), 324 p. **45,00 €**

371 Chen Tingyou
La calligraphie chinoise
Wuzhou chuanbo, Beijing, 2003, 127 p.
Présente les origines et le développement de la calligraphie chinoise et explique les modèles artistiques et les règles d'appréciation de la calligraphie. **20,00 €**
Edition en chinois: 中国书法 **12,00 €**

372 Shi Bo
Entre ciel et terre
Alternatives, 2001, 123 p.
Comment et pourquoi les caractères chinois ont évolué ? Voici une bonne introduction à l'histoire de l'écriture chinoise et à la calligraphie à travers les histoires contées par Shi Bo. L'auteur présente les différents styles de calligraphie et explique l'origine de certains caractères ainsi que les règles d'écriture. Nombreuses illustrations et modèles. **20,58 €**

373 Li Yangmin
篆刻大图解 Zhuanke da tu jie
Fujian meishu, 2009, 103 p.
Ouvrage entièrement en chinois, très illustré, présentant divers sceaux, différentes pierres, les techniques de gravure et les empreintes obtenues. **15,00 €**

374
标准三体字典 — Biaozhun santi zidian
Tianjin renmin meishu, 2005, 263 p.
Les formes calligraphiques régulière, semi-cursive et cursive pour 3400 caractères. Présentation très claire, index par clé et nombre de traits. N.B : pas de transcription *pinyin* ni de traduction. **16,00 €**

375 Wu Dengyuan (ed.)
新編中國書法大字典 — Xinbian Zhongguo shufa da zidian
Shijie tushu, 2001, 1783 p.
Grand dictionnaire de calligraphie présentant pour 5 590 caractères différents styles de calligraphie en indiquant l'auteur et l'époque. Près de 70 000 modèles sont ainsi proposés en blanc sur fond noir. Recherche par nombre de traits, par clé, et par ordre alphabétique du *pinyin*. **130,00 €**

376
北魏楷书字典 — Bei Wei kaishu zidian
Tianjin renmin meishu, 2005, 754 p.
Dictionnaire de formes de calligraphie régulières des Wei du Nord (4-5èmes siècles), avec un classement par clé et nombre de traits. **28,00 €**

377
正草隶篆四体大字典 — Zheng cao li zhuan siti da zidian
Shanghai shudian, 1998, 519 p.
Dictionnaire de 4 formes de calligraphie, avec un classement par clé. **38,00 €**

378
正草隶篆四体字典 — Zheng cao li zhuan siti zidian
Shanghai shudian, 2003, 482 p.
Dictionnaire de quatre formes de calligraphie. Format de poche. **11,00 €**

379 Liu Jiang
篆刻常用反字字典 — Zhuanke changyong fanzi zidian
Xiling yinshe, 2009, 605 p.
Un petit dictionnaire utile aux graveurs de sceaux car il donne la forme inversée de 6500 caractères dans 6 styles différents. Classement par clé. N.B : pas de transcription *pinyin* ni de traduction. **14,50 €**

380
标准篆刻篆书字典 — Biaozhun zhuanke zhuanshu zidian
Tianjin renmin meishu, 2005, 259 p.
Dictionnaire de forme sigillaire pour près de 3400 caractères. Classement par clé et nombre de traits. N.B : pas de transcription *pinyin* ni de traduction. **14,00 €**

381
实用篆刻大字典 — Shiyong zhuanke da zidian
Tianjin guji, 1996, 570 p.
Dictionnaire avec modèles d'écriture sigillaire pour la gravure des sceaux. **22,00 €**

382 Jiang Xiushang
甲骨文书法常用字汇编 — Jiaguwen shufa changyong zi huibian
Chongqing daxue, 2009, 142 p.
Recherche et classement des caractères par nombre de traits. **15,00 €**

MATÉRIEL DE CALLIGRAPHIE

Le Phénix propose un vaste choix de papiers et de pinceaux importés de Chine . Vous trouverez ci-dessous une sélection de nos produits :

PINCEAUX

140 références disponibles, de 5 € à 28 €.

Pinceaux « nuage blanc » 大白云, à poils mixtes :
N°127 : poils 3 cm et diamètre 0.7 cm. Recommandé pour l'apprentissage. **5,00 €**
N°108 : poils 3.5 cm et diamètre 0.7 cm. Très bonne qualité. **7,00 €**
N°65 : poils 3.5 cm et diamètre 0.8 cm. Qualité supérieure. **8,00 €**

Pinceaux en poils de loup, plus raides :
N°118 大山水 (« paysage ») : 21 cm. Poils 3 cm et diamètre 0,8 cm. **5,00 €**
N°64 小号琅琊夺魁 (« langya »): 25 cm. Poils 3,5 cm et diamètre 0,7 cm. **10,00 €**
N°138 : pinceau très fin. 17 cm. Poils 1,5 et diamètre 0.3 cm. **5,00 €**

Pinceaux en poils de chèvre, plus souples :
N°38 : 23 cm. Poils 4 cm et diamètre 1 cm. Entraînement peinture et calligraphie. **5,00 €**
N°67/68/69 : corps gros et court, poils 5,5/6/7 cm et diamètres 1/1,4/1,8 cm. **12,00 €**
N°70/71/72/73 : corps gros et court poils 8/7,5/9/ 10,5 cm et diamètres 2/2/2,5/3 cm. **14,00 €**
N°30 : 26 cm. Poils 5,5 cm et diamètre 1 cm. **8,00 €**

Autres pinceaux en poils de martre, de chat sauvage, de blaireau…

Pinceaux pour marouflage, manche en bambou
largeur 3,5 cm **4,00 €**
largeur 4,5 cm **4,50 €**
largeur 6,5 cm **5,10 €**
largeur 7,5 cm **5,50 €**
largeur 23 cm **15,00 €**

ENCRE

Bouteille d'encre de Chine (noire)
Modèle 250 ml **6,00 €**
Modèle 125 ml **4,00 €**

Bâton d'encre noire solide
Modèle 9,5 x 2,5 cm **4,00 €**

Encre de Chine solide, 5 couleurs
(vert, bleu, jaune, rouge, blanc) : Boite de 5 bâtons. **15,00 €**

Papier de riz

Papier 9 cases
Feuilles de 12 carreaux de 9 cases, pour apprendre à tracer les caractères en les centrant dans un carré.
Bloc de 100 feuilles, 28 x 38 cm **8,00 €**

Feuilles 69x138 cm roulées par 5 :
Papiers blancs, papiers de couleur, certains à paillettes ou décorés de lignes d'or dessinant des motifs.
Parmi la quarantaine de références disponibles :
papier blanc, *xuanzhi* XP-303 **10,00 €**
papier blanc double XP-304 **10,00 €**
papier blanc triple XP-305 **17,00 €**

Pochette de 50 feuilles papier *xuan*
pour la peinture et la calligraphie. 26 x 35 cm **9,50 €**

Papier jaune 精选玉扣纸 - 30 feuilles de papier jaune pour s'entrainer (peinture, calligraphie) 140 x 30 cm. **8,00€**

Cahier d'exercices de calligraphie 中国宣纸大字簿
Cahier de 20 pages en papier *xuan*, comprenant chacune 12 cases de 4,5 x 4,5 cm, pour tracer les caractères au pinceau **1,20€**

Rouleau de calligraphie Papier d'origine japonaise blanc et épais. Une face absorbante, l'autre lisse.
Petit modèle : 0,30 m x 22 m **13,00 €**
Moyen Modèle : 0,38 m x 22 m **16,00 €**
Grand modèle : 0,46 m x 22 m **19,20 €**

Rouleau vierge - papier vierge monté sur soie.
Dimensions du rouleau : 60 x 165 cm
Dimensions du papier : 45 x 67 cm **45,00 €**

PIERRES À ENCRE

Pierre rectangulaire, 7 x 13,5 cm **7,00 €**
Pierre carrée avec couvercle 9 x 9 cm **10,00 €**
Pierre ronde avec couvercle diamètre 10 cm **10,00 €**

AUTRE MATÉRIEL

Stylo Pinceau - Pentel Pocket Brush
fourni avec 4 cartouches de recharge. **18,00 €**
Recharge de 4 cartouches **6,00 €**

Pincelier, vert 7,50 €
Natte servant à enrouler les pinceaux encore mouillés.

Papier à lettre, bloc de 50 feuilles
fond à motifs floraux **7,50 €**

Papier à lettre, bloc de 35 feuilles à petits carreaux
(300 cases), pour le stylo **2,50 €**

Cahiers à couverture de soie Divers coloris. Pages décorées de motifs floraux ton sur ton. Papier blanc, lisse.
Petit format : 12,50 x 17,50 cm **4,00 €**
Moyen format : 16,50 x 21,50 cm **5,00 €**
Grand format : 25,00 x 18,00 cm **5,50 €**

Cahiers 'Paravent' : cahiers de 20 pages pliées en accordéon avec couvertures en soie
Petit format: 17 x 13 cm **15,00 €**
Grand format: 25 x 34 cm **45,00 €**

Aquarelles chinoises
boîte de 12 aquarelles en tube de 12 ml **24,00 €**

Peinture chinoise
Boîte de 12 tubes de 12 ml **24,00 €**
Boîte de 12 tubes de 5 ml **14,00 €**

Pâte à sceaux (rouge) :
Boîte en métal, diamètre 7 cm **7,50 €**
Boîte en porcelaine, diamètre 5 cm **7,00 €**

Porte-pinceaux en bois
Modèle « dragon », « bambou » ou « phénix », 25 x 35 cm
14 crochets **55,00 €**
Modèle "circulaire", haut. 48 cm,
14 crochets **30,00 €**

Supports pinceaux en porcelaine bleue et blanche
En forme de montagne, petit format **3,00 €**
En forme de montagne, grand format **4,00 €**
Barrette 4 emplacements **4,00 €**
Barrette 6 emplacements **5,00 €**

Tapis de feutre 50 x 50 cm **10,00 €**

JEUNESSE

ECRITURE ET IMAGIERS

383 Bresner, Lisa & Catherine Louis (illus.)
Mon premier livre de chinois
Philippe Picquier, 2004, 95 p.
Ce cahier d'écolier se présente comme une suite de jeux culturels illustrés au cours desquels l'enfant peut apprendre à écrire et reconnaître 24 caractères chinois. **15,50 €**

384 Weinich A. & Ch. Lamblin
Jouer à écrire en chinois — Graphisme - concentration - réflexion
Retz, 2009 ,40 p.
Apprentissage des règles de l'écriture chinoise à travers des jeux et exercices. Méthode spécialement conçue à l'attention des jeunes écoliers. **7,30 €**

385 Borodine, Liliane
Apprendre les clés de la calligraphie & de la peinture chinoises en s'amusant
You Feng, 2003, 51 p.
Voici un premier livre de calligraphie (écriture avec le pinceau) adapté aux enfants. Des conseils pour le tracé des caractères, l'utilisation de l'encre de Chine, accompagnent l'enfant jusqu'à la réalisation des idéogrammes. Avec des exercices et leurs corrigés. **8,00 €**

386
Dragon Phénix — Animots chinois
Berez a berez, 2003, 40 p.
Comme il est écrit dans ce petit ouvrage original: "on peut lire et écrire chinois sans le parler". En présentant quelques clés et caractères chinois l'auteur compose des noms d'animaux. Au fil des pages se succède une faune très variée, la silhouette de chaque animal enfermant son nom calligraphié. **En réimpression, nous consulter**

387
Tuttle Chinese for Kids Flash Cards — Vol. 1, Simplified Character edition
Tuttle, 2008
Ce coffret contient : un poster, 64 cartes plastifiées, un CD audio et un livret à destination des adultes. Le poster (60 x 90 cm) est idéal pour décorer une chambre ou un salle de classe : 64 mots illustrés avec les caractères et la transcription *pinyin*. Sur les 64 cartes (10 x 14 cm), au recto les caractères, le *pinyin* et l'illustration, au verso, la clé, deux phrases d'exemples traduites en anglais et la décomposition trait par trait. Le CD contient une centaine de mots et quelques chansons enfantines. **25,00 €**

388
Tuttle Chinese for Kids Flash Cards — More Chinese for Kids Flashcards
Tuttle, 2008
Ce coffret constitue la suite de *Tuttle Chinese for kids Flash Cards - Vol. 1.* 64 nouvelles cartes plastifiées (10 x 14 cm), un poster de 60 x 90 cm et un CD audio avec 5 comptines et le vocabulaire enregistré. Le poster présente sous forme d'images 64 nouveaux caractères et mots chinois. chansons enfantines. **25,00 €**

389 Beaumont, Emilie
L'imagerie français-chinois
Fleurus, 2008, 133 p.
500 mots illustrés par des dessins avec le français, le *pinyin* et les caractères chinois simplifiés. Convient aux touts-petits. **11,50 €**

390 Liu Fuhua, Wang Wei,
我的部首小字典 — My Mini Radical Dictionary
Beijing yuyan daxue, 2004.
Méthode-cahier d'écriture sous forme de dictionnaire à construire où sont classés par thème les 122 clés usuels des caractères. L'apprenant est invité à noter au fur à mesur de son apprentissage les caractères appris dans la catégorie de clé correspondante. **7,00 €**

391
双语看图识字 — Kantu shizi ka
Zhejiang shaonian ertong,
32 cartes pour les enfants avec sur une face la photo et l'anglais, sur l'autre, le caractère et le *pinyin.* 2 thèmes disponibles : la nourriture et la nature. Chaque pochette de 80 cartes **6,00 €**

392
学前三百字 — Xueqian sanbai zi
Jilin Meishu, 2004, 152 p.
Un imagier chinois-anglais de 300 caractères bien lisibles avec le tracé trait par trait, le nombre de traits, la clé, la transcription *pinyin* et les règles d'écriture. **8,00 €**

CHINOIS POUR ENFANTS

393 Weinich Alain & Xiaomei Weinich
Petite méthode pour apprendre le chinois
Retz, 2007, 65 p.
Pour les enfants fascinés par la culture chinoise, Maliang sera un guide parfait pour cette découverte stimulante de la langue et de l'écriture chinoises, à partir de 8 ans.
Ce manuel richement illustré permet un apprentissage méthodique du chinois conforme aux programmes scolaires avec une priorité à l'oral : l'apprentissage des tons par les gestes, l'acquisition d'un vocabulaire familier pour pouvoir communiquer (parler de soi, dire son âge, parler de sa famille, des animaux, de l'école …). L'utilisation du **CD audio** va faciliter l'écoute et la découverte des mots nouveaux. En relation avec les thèmes des leçons, trois chansons traditionnelles sont également présentées.
L'écriture est abordée avec une sélection de signes simples et d'idéogrammes en lien avec l'écriture traditionnelle. Des activités ludiques, les « Récréasignes », précèdent l'écriture systématique des caractères.
Enfin, à la fin de chaque chapitre, après avoir réalisé des

défis, les enfants en gagnant un « Ticket découverte », découvrent les lieux prestigieux de Pékin : le temple du Ciel, le Palais d'été, la Cité interdite ….. **13,00 €**

394 Liu Fuhua, Wang Wei, Zhou Ruian, Li Dongmei

汉语乐园— Paradis du chinois - Apprendre le chinois avec joie

Beijing yuyan daxue, 2006-2007

Méthode ludique **en français** pour jeunes enfants à partir de 6 ou 7 ans pour acquérir des notions de chinois. L'ensemble est composé de 3 niveaux: chaque niveau comprend 12 leçons en deux fascicules A et B de *Livre de l'élève* (accompagné d'un CD), et deux fascicules A et B de *Cahier d'exercice* (accompagné d'un CD). Chaque leçon enseigne 1 ou 2 caractères chinois, environ 10 nouveaux mots et une phrase modèle de base. A l'issue des 3 niveaux les élèves auront assimilé environ 50 caractères chinois et 300 mots nouveaux, sauront prononcer des phrases simples, réciter et chanter en chinois. Ils auront aussi un aperçu de la culture chinoise. De nombreux jeux et activités comme chansons, comptines ou travaux manuels sont proposés, dans une présentation vivante et très colorée. Un volume de cartes de mots et d'expressions (traduits **en anglais**) et un guide pédagogique (**en anglais et en chinois**) sont disponibles pour chaque niveau.

Livre de l'élève I (A et B, 1CD)	**20,00 €**
Cahiers d'exercice I (A et B, 1CD)	**20,00 €**
Livre de l'élève II (A et B, 1CD)	**20,00 €**
Cahiers d'exercice II (A et B, 1CD)	**20,00 €**
Livre de l'élève III (A et B, 1CD)	**20,00 €**
Cahiers d'exercice III(A et B, 1CD)	**20,00 €**

395

欢乐时光 – Le temps de la joie le chinois pour les enfants

You Feng, 2007, 90 p .

Cette méthode destinée aux enfants de 4 à 8 ans est très agréable et ludique. Le DVD met en scène des enfants et leurs parents dans des situations de la vie quotidienne et entre chaque séquence filmée, un petit personnage (Beibei la tortue) explique de façon claire le contenu de la leçon. Le livre est coloré, contient des chansons, des jeux et le tracé de quelques caractères. Le vocabulaire apparaît comme dans un imagier. A défaut de lecteur DVD disponible, les CD audio permettent aussi d'écouter les 15 leçons.

Livre, 2 CD et DVD **25,00 €**

396 Euler, Christine

Ming lang lang - Manuel de chinois pour jeunes débutants

Ellipses, 2006, 160 p.

Cette méthode destinée aux enfants à partir de 9 ans a 3 objectifs : développer des aptitudes d'observation visuelle (reconnaissance des caractères, distinction des différents traits, association de l'idée et du caractère); développer des aptitudes d'observation auditive (écoute de sons inconnus, apprentissage des tons) grâce aux fichiers audio téléchargeables sur le site de l'éditeur; développer la curiosité de l'élève vis-à-vis d'une culture très différente de la sienne (modes de vie, proverbes, calligraphie). A la fin du livre, l'enfant saura écrire une centaine de caractères. La présentation est très aérée et les nombreuses activités sont toutes corrigées. **9,00 €**

397 Meuwese, Catherine

Ping et Pang — Chinois pour débutants

Ellipses, 2000, 253 p.

Seize leçons avec dialogues en caractères chinois simplifiés, en transcription phonétique *pinyin* et traduits en français proposent une introduction au chinois, avec des exercices (et corrigés). Présentation de l'écriture, des 214 radicaux. La dernière partie aborde les fondements de la pensée chinoise. Lexique français-chinois-*pinyin.* Pas d'enregistrement, nécessite un enseignant. **21,50 €**

398 Meuwese, Catherine

Ping et Pang — Cahier pour apprendre à écrire en chinois

Ellipses, 2001, 64 p.

180 modèles de caractères avec explications : ordre et sens des traits, clé et autres éléments, traduction. Index en caractères chinois et *pinyin*. **5,50 €**

399

Easy Peasy Chinese

Penguin, 2008, 128 p.

Un guide très illustré **en anglais** pour s'initier à la langue chinoise et découvrir quelques facettes de la culture chinoise. Le graphisme très coloré, la taille des caractères et les nombreuses photos plairont au jeune public (à partir de 10 ans), même si certains thèmes concernent un peu plus les touristes adultes (le marchandage, les convenances à table). Présentation de l'écriture avec quelques exercices. Le CD audio correspondant aux différentes séquences du livre permet de s'entraîner à la prononciation.

Livre et CD audio **12,90€**

400 Bresner, Lisa et Catherine Louis (illustrations)

Mes premières leçons de chinois

Philippe Picquier, coll. Picquier Jeunesse, 2007, 93 p.

Une invitation à la langue et à l'écriture chinoises par des jeux autour d'une centaine de caractères (formes non simplifiées) pour les enfants à partir de 9 ans.

Livre et CD audio **16,50 €**

401

通用中文 — Tongyong zhongwen

Beijing yuyan daxue, 2003 (réimpression 2005)

Méthode de chinois annotée en anglais pour l'école primaire, avec une séquence d'introduction au *pinyin*. Conçue pour accompagner 6 années de formation intensive, cette méthode d'apprentissage systématique du chinois propose un volume de 20 leçons et 5 séquences de révision par semestre. Un cahier d'exercices et un cahier d'écriture accompagnent chaque volume. Un CD-ROM contenant des exercices et des enregistrements sonores est diponible par année.

Prix par volume :

Reader 课本 (vol.1-vol.12):	**9,00 €**
Workbook 练习册 (vol.1-vol.12):	**7,00 €**
Character Book 写字本 (vol.1-vol.12):	**5,00 €**
CD-Rom (vol.I - vol.VI):	**29,00 €**

402
标准中文 — Biaozhun zhongwen
Renmin jiaoyu, 1998 (réimpression 2002)
Méthode illustrée en couleur et de présentation attrayante, conçue pour les enfants chinois d'outremer. En tout 9 volumes (divisés en 3 niveaux de 3 volumes) de *textbook*, 12 cahiers d'exercices (pour accompagner les 6 volumes des deux premiers niveaux) et 3 cahiers de lecture (pour les 3 volumes du niveau 3). Textes en caractères simplifiés, avec transcription en *pinyin*. Des cahiers d'instructions pédagogiques sont disponibles en chinois.
Prix par volume:
Textbook : **19,00 €**
Cahiers d'exercices A+B: **16,00 €**
Instructions pédagogiques en chinois **9,00 €**

403 Jia Yong-Qing et Zhao Jiren
Histoires d'animaux (chinois) Niveaux A1-A2
Scéren CRDP Midi Pyrénées, 2008, 175 p.
Cet ouvrage s'adresse aux enseignants de l'école primaire et des premières années de collège. A partir de contes et légendes sur les animaux, les auteurs proposent des pistes pour l'organisation de cours avec des activités portant sur diverses compétences à l'écrit et à l'oral. Des fiches d'évaluation pour les élèves complètent l'ouvrage.
Livre et CD audio **23,00 €**

CHANSONS ET COMPTINES

404 Law-Meunier, Alice
Le chinois en chantant
Hit-Diffusion, 2010, 47 p.
Cet ouvrage illustré contenant 17 chansons traditionnelles chinoises ou internationales est une véritable introduction à la langue chinoise. Les enregistrements sur le CD sont extrêmement clairs et permettent de bien saisir la prononciation. Ils comprennent une version chantée (deux fois), une version karaoké, la lecture du vocabulaire et des paroles. Les chansons et le vocabulaire sont traduits en français et les tons de la phonétique *pinyin* sont indiqués en couleur pour bien les repérer. Quelques points de grammaire sont introduits brièvement, facilitant ainsi les premiers contacts avec la langue chinoise. Les portées de musique à l'occidentale permettent de suivre les partitions.
Exemples de chansons: 两只老虎? 拍拍手, 妈妈好, 蜜蜂做工, 恭喜恭喜, etc.
Livre et CD audio **19.50 €**

405 Husar, Stéphane, Peng Yayun & Juan Sébastien Jimenez
Chante et découvre le chinois
ABC Melody, 2008, 23 p.
10 chansons en chinois, sur des rythmes très entraînants permettent à l'enfant une première initiation ludique au chinois (se présenter, nombres, couleurs, jeux Olympiques, saisons, le corps, animaux). Les textes des chansons sont en caractères, en transcription *pinyin* et traduits en français. Avec un imagier donnant la correspondance caractères chinois-*pinyin* pour s'amuser à reconnaître les caractères et une version instrumentale pour composer ses propres chansons. Ce CD peut être utilisé dans les cours jusqu'au collège car les enregistrements ont été réalisés par des adultes et les musiques choisies sont variées.
Livre et CD audio **16,00 €**

406
J'apprends le chinois en chantant
Assimil, 2008, 46 p.
Conçu pour une utilisation avec un adulte, ce livret illustré contient 14 chansons originales, avec les partitions, sur des thèmes adaptés aux 3-6 ans. Les chansons sont en transcription *pinyin*, suivies du vocabulaire lu en chinois et en français. L'enfant est invité à répéter des mots et expressions à la fin de chaque chanson et une voix d'enfant l'encourage et le félicite. Les adultes peuvent lire la traduction des chansons aux enfants.
Livre et CD audio **17.90 €**

LECTURES

407 He Huang
Deux tigres qui courent vite
Albin Michel Jeunesse, 2008
Livre-activités illustré de dessins traditionnels et de papiers découpés et CD avec 7 comptines traditionnelles. L'enfant peut apprendre à écrire quelques caractères, décomposés trait par trait, le *pinyin* est présent dans les comptines. Coloriages, pages à soulever avec parties à découvrir.
Livre et CD **15,90 €**

408 Liva Anne / 李安娜
阿香游中国 — Les voyages d'A Xiang en Chine
Jiangxi Meishu, 2009
Un très bel album illustré avec l'histoire en caractères chinois, en *pinyin,* en français et en anglais. **26,00 €**

409 Gallo, Sofia, Mao Wen, Bi Xiaolei, Auriemma Monica
叶公很喜欢龙 — Yegong adore les dragons
Sceren-CRDP, Coll. "Langues en pratiques, docs authentiques", 2008, 32 p
Conçu pour les enseignants des écoles primaires pour les niveaux A1 et A2 du CECRL, ce livre est constitué d'une histoire entièrement en chinois, très joliment illustrée et d'un CD audio. Sur les différentes pistes du CD, on trouve l'enregistrement de l'histoire, des exercices de phonologie, des virelangues et un lexique sonore. Des pistes d'exploitation pédagogiques en ligne détaillent le contenu de 5 séances de cours sur ce support.
Livre et CD **14,90 €**

410 Niemann, Christoph
Petit dragon Une histoire d'aventures, d'amitié et de caractères chinois
Gallimard, 2009, 32 p.
Traduit de l'anglais par Anne Krief, titre original : *The Pet dragon*. Cette histoire présente de façon ludique une trentaine de caractères chinois, intégrés dans l'illustration et traduits en français.
Grand format, relié **11,90 €**
Petit format, broché **4,80 €**

411 Queyreno, Cécile, Xiao Yingying et He Jie

千金一笑 — Mille pièces d'or pour un sourire

You Feng, 26 p. relié, avec un CD bilingue

Une histoire bilingue, avec le *pinyin* au-dessus des caractères, suivie d'une petite introduction ludique sur les tons, les chiffres et les pays en chinois. **12,00 €**

412 Bresner, Lisa & Frédéric Mansot

Un rêve pour toutes les nuits

Actes Sud, Coll. Les Grands Livres, 1999, 62 p.

Dans cette superbe collection, l'originalité réside dans le texte, les illustrations très colorées, librement inspirées de l'iconographie chinoise ou japonaise mais surtout dans la présence des caractères chinois au milieu du texte français. Sans connaissance préalable du chinois, le jeune lecteur va découvrir au fil de l'histoire une vingtaine de caractères chinois calligraphiés qui remplacent les mots français. Les calligraphies sont réalisées par Dong Qiang. Pour chaque caractère, le tracé trait par trait, la transcription *pinyin* et la traduction en français sont donnés. **13,50 €**

413 Bresner, Lisa & Frédéric Mansot

Le Voyage de Mao Mi

Actes Sud, Coll. Les Grands Livres, 2006, 48 p.

Calligraphies de Fan Yifu.

Fleur Sauvage et Petit Tang remontent les couloirs du temps pour découvrir ces grandes inventions chinoises qui ont marqué l'histoire des hommes, des feux d'artifice à la boussole ou au cerf-volant. **13,50 €**

UN RÊVE POUR TOUTES LES NUITS
LES DIX SOLEILS AMOUREUX DES DOUZE LUNES
Quatre promenades poétiques à travers la Chine
pour initier le jeune lecteur à la calligraphie
LE VOYAGE DE MAO-MI
LE SECRET D'UN PRÉNOM
ACTES SUD JUNIOR

414 Bresner, Lisa & Frédéric Mansot

Le secret d'un prénom

Actes Sud, Coll. Les Grands Livres, 2003, 47 p.

Pour découvrir la tradition et les usages autour des prénoms chinois, l'histoire d'une petite fille chinoises voulant changer de prénom… Une trentaine de caractères sont décomposés et calligraphiés. Pour chaque caractère, on donne le tracé trait par trait, la transcription *pinyin* et la traduction en français. Avec une planche de tatouages temporaires pour choisir un prénom chinois. **13,50 €**

415 Bresner, Lisa & Frédéric Mansot

Les dix soleils amoureux des douze lunes

Actes Sud, Coll. Les Grands Livres, 2001, 62 p.

Dans le ciel de Chine vivaient dix soleils, fils de Yang et douze lunes, filles de Yin, qui se fréquentaient peu. Jusqu'au jour où Soleil-le-dixième tomba amoureux de Lune-la-douxième. Comme dans les trois autres livres de la série, des caractères chinois remplacent certains mots du texte français, permettant au jeune lecteur de découvrir quelques mots de chinois. **14,00 €**

416 Huang Limei

A petits pas feutrés dans la langue chinoise — Poésies enfantines 儿歌

Grande Muraille, 2002, 78 p.

Une trentaine de poèmes et comptines destinés aux enfants: le texte est donné en caractères simplifiés, puis en *pinyin* avec les tons. Suit une traduction, d'abord mot-à-mot, puis en français correct. Quelques notes fournissent des explications sur la syntaxe et le vocabulaire. **14,50 €**

417

Série L'origine d'expressions courantes chinoises

Aurore, 1997, 30 p, grand format.

Petits livres illustrés pour enfants, sur le sens et l'origine de certains proverbes ou expressions. Bilingue français-chinois. 4 titres :

Sur l'intelligence 机智篇	**7,00 €**
Sur la vertu 美德篇	**7,00 €**
Sur le légendaire 传奇篇	**7,00 €**
Sur la volonté 奋发篇	**7,00 €**

418

Série sur la mythologie chinoise 幼学启蒙丛书

Xin shijie, 2009

Une collection de fascicules format A4, très illustrée, en chinois et *pinyin*. 8 volumes disponibles.

盘古开天地 Pangu Created the World
共工触山 Gonggong Knocked down Buzhou Mountain
女娲补天 Nüwa Mended the Sky
夸父追日 Kuafu Chased the Sun
年除夕的故事 The story of Chinese New year's Eve
清明节的故事 The Story of the Pure Brightness Festival
端午节的故事 The Story of the Dragon Boat Festival
年糕的故事 The Story of Rice Cakes

Chaque titre **5,00 €**

419

中国民俗故事 - Les contes chinois

Haitun, 1997, 33 p.

Recueil de six ou sept contes sous forme de bandes dessinées bilingues chinois-français.

Tome 1 **8,00 €**

Tome 2 **8,00 €**

420

Série Nouveaux contes

Haitun, 1996

Des histoires d'animaux, illustrées, bilingue chinois-français sans *pinyin*, pour les enfants dès 4-5 ans .

Le petit lièvre blanc sous le pêcher **3,80 €**

Le soleil en crème glacée 太阳冰淇淋 **3,80 €**

Acheter un rêve 买梦 **3,80 €**

Le violon en poire 梨子提琴 **3,80 €**

421

Contes des quatre vents chinois-français

L'Harmattan, bilingue français-chinois

Le bouvier et la tisserande 牛郎织女 **5,80 €**

Une grenouille au fond d'un puits 井底之蛙 **8,00 €**

Li et sa grand-mère 李和她的外婆 **7,00 €**

Petit Tchang et les cormorans 小張和鸕鷀 **5,80 €**

422

Contes illustrés bilingues chinois-français

Haitun, 1996, 18 p.

Le duc Bao interroge la pierre 包公审石头 **4,60 €**

Le loup arrive 狼来了 **4,60 €**

La vente d'un âne 卖驴 **4,60 €**

Zhuangzi 庄子 **4,60 €**

423

Collection Mythologie chinoise

Haitun, 1987-1992,

Deux titres relatant les histoires mythologiques les plus célèbres. Illustrations en couleurs. Texte court (une ou deux phrases par page) avec toutefois du vocabulaire à connaître même pour un étudiant de niveau intermédiare. Bilingue chinois (simplifié)-français. Deux titres au choix :

Jingwei comble la mer 精卫填海 **4,00 €**

Yu le Grand dompte les eaux 大禹治水 **4,00 €**

424 **Arkane, Nadia, Nesme Alexis**

Série de « Bébé Koala »

Shaonian ertong, 2009, 21 p.

Une série pour les touts-petits, entièrement en chinois, joliment illustrés, avec une partie imagier. (voir image ci-dessous)

6 titres disponibles, chacun : **5,00 €**

考拉宝宝过生日

考拉宝宝的小乐队

考拉宝宝在花园

考拉宝宝洗澡啦

考拉宝宝吃饭啦

考拉宝宝在农场

IDÉES DU PHÉNIX

FILMS

Sélection de films en version originale sous-titrée
Attention: Les prix et la disponibilité sont susceptibles de modification.

425 Chen Kaige
Adieu ma concubine 霸王别姬
Film réalisé en 1993, **Palme d'or au Festival de Cannes 1993.** En mandarin STF ou en français, 165 min. 50 ans d'histoire chinoise à travers un vibrant hommage à l'opéra de Pékin. **12,00 €**

426 Chen Kaige
L'empereur et l'assassin 荆柯刺秦王
Film réalisé en 1999, disponible en français et en mandarin sous-titré en français, 163 min. Une fresque épique sur une tranche d'histoire se passant en 260 avant J.C. **31,00 €**

427 Chu Yu Ning
Like a hero
Réalisé en 2008. Film drôle et touchant sur un petit village Taïwanais dans les années 80. Famille, amour, camaraderie et tensions politiques avec la Chine populaire sont au rendez-vous... **18,00 €**

428 Dai Sijie
Balzac et la petite tailleuse chinoise (coffret 2 DVD) 巴尔扎克与小裁缝
Film réalisé en 2002. Sur le DVD N°1, film en versi on française ou en chinois mandarin sous-titré en français, sur le DVD N°2, *making of* du film (52 min), interview, biographies et filmographie. Dans la Chine des années soixante dix, en pleine Révolution culturelle, deux jeunes lycéens envoyés à la campagne rencontrent d'une jeune fille du cru et vont lui faire découvrir des livres de littérature interdits à cette époque. Peu à peu une idylle naît entre deux des jeunes gens… **26,00 €**

429 Feng Xiaogang
A World without Thieves 天下无贼
Film en mandarin sous-titré ou en français, 110 min, plus bonus. Un couple de pickpockets professionnels fait la rencontre de Dumbo, un homme naïf qui transporte toutes ses économies sur lui. Partagés entre l'appât du gain et la culpabilité, ils retardent le moment de passer à l'action mais ils découvrent qu'ils ne sont pas les seuls à s'intéresser au butin… **23,00 €**

430 Hou Hsiao-Hsien
Millenium Mambo 千禧曼波
Film réalisé en 2001, en mandarin sous-titré en français, et en anglais, 100 min. Portrait désenchanté et superbement réalisé d'une nouvelle génération taïwanaise. **26,00 €**

431 Hou Hsiao-Hsien
Les fleurs de Shanghai 海上花
Film réalisé en 1993, en mandarin sous-titré en français,110 min. Dans le Shanghai du 19ème siècle, les hommes de la haute société se disputaient les faveurs des courtisanes qu'on appelait les *Fleurs de Shanghai*. **23,00 €**

432 Jia Zhangke
24 City
Film réalisé en 2008. Brouillant les cartes entre documentaire et fiction, Jia Zhanggke évoque la fermeture d'une usine de Chengdu avec génie. Un chef d'œuvre, à voir absolument! **31,00€**

433 Jia Zhangke
Still Life
Film réalisé en 2006, primé par un **Lion d'Or à Venise**, en mandarin sous-titré en français, durée 108 min. La construction du barrage des Trois Gorges provoque la destruction de villages entiers et des déplacements de populations. Dans une ville qui s'effondre, condamné à être totalement submergée, deux destinées et deux quêtes amoureuses se croisent... **33,00 €**

434 Jia Zhangke
Plaisirs inconnus/Platform (2 DVD)
Films réalisés respectivement en 2002 et en 2000, en mandarin sous-titrés en français. « Plaisirs inconnus » met en scène deux jeunes gens désœuvrés dans le nord de la Chine. L'un d'eux va tomber fou amoureux de Qiao Qiao , la chanteuse vedette de la région et va tenter de la séduire malgré la présence de son manager très possessif ...
Dans « Platform », dans un petit village reculé du Shanxi au début des années 80, un vent d'occidentalisation venu des grandes villes bouleverse la vie d'une troupe de théâtre jouant des pièces à la gloire de Mao Zedong. **32,00 €**

435 Lou Ye
Une jeunesse chinoise
Film en mandarin sous-titré en français, 140 min. En 1989, Yu Hong quitte son village, sa famille et son fiancé pour étudier à Pékin. Elle y découvre un monde d'intenses expériences sexuelles et affectives et tombe follement amoureuse d'un autre étudiant, Zhou Wei. Leur rapport tourne au jeu dangereux alors qu'autour d'eux, les étudiants commencent à manifester, exigeant la démocratie et la liberté.. **32,00 €**

436 Tian Zhuangzhuang
Printemps dans une petite ville 小城之春
Réalisé en 2002, sous le titre *Xiao cheng zhi chun*, ce film est une adaptation du célèbre film éponyme de Fei Mu, tourné en 1948. En mandarin STF, 116 min. **18,00 €**

437 Wang Bing
A l'Ouest des rails — Coffret de 4 DVD
Un documentaire de 9 heures sur la lente agonie d'un

complexe industriel de Shenyang. En mandarin sous-titré en français. **59,00 €**

438 Wang Chao
Voiture de luxe
Film réalisé en 2006, primé dans la catégorie « Un certain regard » à Cannes. DVD en VOSTF, 90 min. **25,00 €**

439 John Woo
Les trois royaumes
Film réalisé en 2008. Adaptation cinématographique spectaculaire de ce grand classique de la littérature Chinoise. **28,00€**

440 Yang, Edward
Yiyi
Film réalisé en 1999, en taiwanais, mandarin et cantonais, sous-titré en français, 170 min, **Prix de la mise-en-scène à Cannes 2000**. La vie d'une famille taïwanaise envisagée sous trois perspectives différentes...
Edition collector: 26,00 €

441 Lou Ye
Suzhou River 苏州河
Film réalisé en 2000, en mandarin sous-titré en français, 83 min, Grand Prix Rotterdam 2000. L'histoire lyrique et passionnée d'un amour impossible entre deux êtres qui se dédoublent. Entre eux coule une rivière, Suzhou River, chargée d'histoire et d'états d'âme... **19,00 €**

442 Zhang Yimou
Epouses et concubines
Film réalisé en 1991 **Lion d'argent à Venise 1991**, en mandarin STF ou en français. Le destin d'une jeune femme brisée par le système du concubinage dans la Chine des années 1930. Film adapté du roman éponyme de Su Tong.
15,00 €

443 Zhang Yimou
Shanghai Triad
Film réalisé en 1995, 104 min, en mandarin STF ou en français. Les méandres de la mafia chinoise dans les années 30. **28,00 €**

444 Zhang Yimou
Happy Times 欢乐时光
Comédie en V.O. mandarin sous-titrée en français. Durée du DVD : 144 min dont 96 min de film. **28,50 €**

445 Zhang Yimou
Le secret des poignards volants 十面埋伏
Réalisé en 2004, 114 min, en mandarin sous-titré en anglais ou en français. Des combats d'arts martiaux spectaculaires opposent des capitaines de l'armée gouvernementale à la puissante Maison des poignards volants. **19,00 €**

Films récents en V.O. sous-titrés en chinois

446 Hu Mei
Confucius 孔子
Un film de 2 heures qui retrace la transformation de Confucius : comptable tout à fait ordinaire devenu maître à penser de tout un pays. Le film reprend la dernière partie de sa vie: de ses 51 ans à sa mort à l'âge de 73 ans. On le suit à travers les événements marquants de sa vie comme lorsqu'il avait voulu affaiblir le pouvoir des aristocrates afin de renforcer celui du roi de la Dynastie des Zhou de l'Est. On le suit également au cours de ses voyages dans les autres royaumes alors qu'il cherchait à étendre sa philosophie même assailli par des ennemis de toutes parts., **15,00 €**

447 Chen Kexin
十月围城
Réalisé en 2009. Le meilleur film d'action chinois! **14,00 €**

448 Li Rengang
锦衣卫
Un film de kungfu, l'histoire cruelle d'un agent secret sous la dynastie Ming. **14,00 €**

449 Ding Sheng
大兵小将
Avec Jackie Chan : de l'action, de l'aventure et de la comédie. **14,00 €**

450 Johnnie To
Vengeance 复仇
Le dernier film du maître du polar Hongkongais, avec Johnny Halliday en policier vespéral... **16,00 €**

451 Lu Chuan
南京！南京！
Film sur le massacre commis en 1937 par les troupes nippones dans la capitale chinoise de l'époque, Nankin et vue sous plusieurs points de vue, chinois et japonais.
15,00 €

Films en V.O. sous-titrés en chinois/anglais

452 Xu Ke
新龙门客栈 New Dragon Gate Inn
Le pouvoir est tombé aux mains des Eunuques. Le ministre Yu qui leur était opposé a été faussement accusé de trahison et mis à mort. Ses enfants sont condamnés à l'exil à un avant-poste frontalier. Mais le cruel Maître des eunuques envoie des assassins pour les tuer au cours de la longue marche vers leur lieu d'exil. Quelques épéistes sont résolus à assurer la protection des jeunes Yu. Assassins et protecteurs se retrouvent tous à l'Auberge du dragon près de la frontière... **15,00 €**

453 Yuan Heping
太极张三丰 Tai-Chi Master
Ce film d'arts martiaux date de 1993. Depuis, Jet Li et Michelle Yeoh sont devenus des stars internationales.

Quant à Yuen Woo-Ping, il s'est fait mondialement connaître en chorégraphiant les combats de Matrix et de Tigre et Dragon. **15,00 €**

454 He Ping
双旗镇刀客 Killer in Double-flag Town
une sorte de western à la chinoise mêlant des éléments de *wuxiapian* et de films historiques, très prisés du public chinois. **14,00 €**

455 Chen Daming
鸡犬不宁 One Foot of the Ground
Une comédie centrée sur une troupe d'opéra chinois. **14,00 €**

Films adaptés de romans chinois

456 Ling Zifeng
骆驼祥子 Rickshaw Boy
Un paysan part en ville pour devenir tireur de pousse-pousse et gagne sa liberté, avant de connaître d'autres déboires. (d'après le roman *Le pousse-pousse* de Lao She, Sous-titres en chinois/anglais) **14,00 €**

457 Lu Shaolian
药
(d'après le roman *Médicaments* de Lu Xun, sans sous-titres) **14,00 €**

458 Teng Wenji
棋王 King of Chess
(d'après le roman *Le roi d'échec* d'A Cheng. Sous-titres chinois/anglais) **14,00 €**

459 Ma Liwen
我叫刘跃进
(d'après le roman éponyme de Liu Zhenyun, sous-titres en chinois) **14,00 €**

Dessins animés chinois en v.o. sous-titrés en chinois/anglais

460
Secret Of The Heavenly Book — 天书奇谭
L'histoire extraordinaire d'un livre céleste. **18,00 €**

461
Where is Mother — 小蝌蚪找妈妈
Les premiers films animés à l'encre de Chine réalisés par le grand metteur en scène Te Wei, Un chef-d'œuvre. Menu en chinois. **18,00 €**

462
Golden Monkey Subdued The Evil — 金猴降妖
Les épisodes les plus célèbres du Roi des singes. Un chef-d'œuvre. **18,00 €**

463
Nezha Conquers The Dragon King — 哪吒闹海
Un chef-d'œuvre du film d'animation précédemment édité en vidéocassette sous le titre *Le prince Nezha triomphe du roi dragon.* **18,00 €**

LECTURES

BILINGUE CHINOIS-FRANÇAIS

464 Bourgeois, Pénélope
Contes chinois et d'ailleurs — Texte chinois avec traduction française
Maisonneuve, 1999, 135 p.
Une sélection de 18 contes d'origines diverses *(Yu Gong déplace les montagnes*, *Liang Shanbo et Zhu Yintai*, *Le Bouvier et la Tisserande*, *Serpent blanc*,…) présentés d'abord en chinois puis traduits en français par Pénélope Bourgeois. **22,00 €**

465 Coyaud, Maurice
Les trois royaumes
P.A.F., 1986, 95 p.
Bande dessinée chinois-français. **12,00 €**

466 Gao Yuye & Ma Rui (ed)
法兰西的花园 Jardin de la France — 法汉对照 Bilingue français-chinois
Nankai Daxue, Tianjin, 2007, 215 p.
24 textes extraits de la littérature française (grands auteurs essentiellement : roman, poème et prose), suivis de leur traduction en chinois et d'une liste de vocabulaire. **7,00 €**

467 Saint-Exupéry, Antoine de
Le petit prince
Waiwen, 2007, 184 p.
Edition bilingue français/chinois du célèbre texte de l'écrivain français. De nombreuses autres éditions sont aussi disponibles. **9,00 €**

468 Mou Qingying
中国神话传说里的成语 — La mythologie à l'origine d'expressions de la langue chinoise
Maison d'Asie, 2009, 103 p.
28 textes simples sur les légendes et la culture chinoises, en français, chinois et *pinyin*, suivis de proverbes (*pinyin* en rapport avec la légende. **12,50 €**

469
中国地理常识(中法对照) — Connaissances générales en géographie chinoise
Waiyu jiaoxue yu yanjiu, 2007, 260 p.,
Ouvrage entièrement bilingue (chinois-français**),** très illustré qui présente sous forme de courts chapitres les grandes lignes de la géographie physique, économique et humaine de la Chine, avant d'aborder les plaines, les montagnes, les bassins, les fleuves, les capitales antiques, les villes et les principaux lieux touristiques. Idéal pour s'entraîner aux thèmes et versions. **25,00 €**

470
中国文化常识(中法对照) — Connaissances générales en culture chinoise
Waiyu jiaoxue yu yanjiu, 2007, 281 p.
Ouvrage entièrement bilingue (chinois-français**),** très illustré. **29,00 €**

471
中国历史常识(中法对照) — Connaissances générales en histoire chinoise
Waiyu jiaoxue yu yanjiu, 2007, 249 p.
Ouvrage entièrement bilingue (chinois-français**),** très illustré. **25,00 €**

472
中国当代寓言选 — Fables de la Chine contemporaine — 法汉对照 Bilingue français-chinois
Zhongguo wenxue, Beijing, Panda, 1996, 200 p.
77 fables écrites par 33 auteurs de la Société des Fabulistes fondée en 1984 pour que perdure la longue tradition chinoise de la fable. **8,50 €**

473
序列短文阅读 Le tour de la Chine en 80 leçons
Huayu jiaoxue, Beijing, 1994, 264, 330 p.
Textes choisis pour étudiants avancés : 80 lectures courtes et instructives aux sujets très divers, suivis d'une traduction et du vocabulaire en français. Volume 1 : **7,50 €**
Volume 2 en anglais **7,50 €**

474 Feng Jicai
Je ne suis qu'un idiot, suivi de Aux premiers jours du printemps
You Feng, 1995, 150 p.
Traduction et commentaires de Madeleine Duong. Bilingue chinois-français. **12,20 €**

475 Lao She
Les retrouvailles
L'Asiathèque, 1977, 148 p.
Pièce de théâtre traduite par l'équipe de traduction de l'Université Paris 7. Bilingue chinois-français. **9,00 €**

476 Ling Di Shi
La Chine de mes ancêtres — Contes chinois
L'Harmattan, 2002, 65 p.
« Il y a longtemps, très longtemps, à l'époque féodale, en Chine, les femmes bandaient leurs pieds et les empêchaient de grandir. C'était à la mode. Les plus petits pieds étaient proclamés "les pieds d'or", ils représentaient la beauté. J'ai vraiment vu les pieds d'or, lorsque je vivais à Shanghai. » C'est sur ces mots que commence la première des trois nouvelles bilingues racontées dans ses deux langues par l'auteur shanghaienne naturalisée Belge.**9,50 €**

477 Su Tong
La maison des pavots
You Feng, 1996, 149 p.
Traduction de Pierre Brière. Bilingue français-chinois (caractères traditionnels). **12,20 €**

478 Shen Jiji (ed)
唐代传奇选 Contes choisis de la dynastie des Tang
Waiwen, Beijing, 2004, 267 p.
8 contes en chinois classique. **8,00 €**

479
中国古代寓言选 —Fables de la Chine antique
Waiwen, Beijing, 2004, 277 p.
Edition bilingue chinois classique-français. **8,00 €**

480 Lao She
茶馆 — La maison de thé
Waiwen, Beijing, 2002, 276 p.
Célèbre pièce de théâtre de l'écrivain pékinois par excellence du XXe siècle. **8,00 €**

481 Cao Yu
雷雨 — L'orage (2 vols.)
Waiwen, Beijing, 2004, 247 & 200 p.
Pièce en 4 actes. **12,00 €**

482 Lu Xun
故事新编 — Contes anciens sur un mode nouveau
Waiwen, Beijing, 2004, 331 p.
Un choix de huit récits. **8,00 €**
呐喊 — Cri d'appel
Waiwen, Beijing, 2004, 285 p.
Choix de 9 textes. **8,00 €**
彷徨 — Errances
Waiwen, Beijing, 2004, 309 p.
Un choix de 7 textes. **8,00 €**
朝花夕拾 — Fleurs du matin cueillies au soir
Waiwen, Beijing, 2004, 179 p.
Choix de 7 textes. **6,00 €**
野草 — Les herbes sauvages
Waiwen, Beijing, 2004, 165 p.
Choix de 19 textes. **6,00 €**
阿 Q 正传 — La véritable histoire de Ah Q
Waiwen, Beijing, 2002, 200 p. **7,00 €**

483
法语阅读乐园 — Fayu yuedu leyuan
Waiwen, Beijing, 2005, 255 p.
Chaque recueil propose 30 textes courts bilingues chinois-français sur des thèmes très contemporains, dont le vocabulaire est celui de la presse quotidienne actuelle. La collection vise au départ les étudiants chinois apprenant le français, mais elle permet aussi à l'inverse d'acquérir du vocabulaire en chinois.
Titres disponibles :
Innovations scientifiques — 科技新浪潮 **7,50 €**
Mode internationale — 时尚酷生活 **7,50 €**
Arts et artistes — 艺术大观园 **7,50 €**
Essor économique — 商界劲先锋 **7,50 €**
Elites sportives — 体育风采秀 **7,50 €**

AVEC *PINYIN*

484 Feng Jicai
传奇怪人— Personnages
You Feng, 2008, 293 p.
Edition bilingue avec *pinyin*, traduit du chinois par Jacques Meunier. 19 courts portraits de personnages, faits avec humour par l'écrivain contemporain Feng Jicai. **18,00 €**

485 Feng Jicai
情 — Sentiments
You Feng, 2009, 145 p.
Edition bilingue avec *pinyin*, traduit du chinois par Yang Fen, revue par Jacques Meunier. **15,00 €**

486 Cui Yonghua (ed)
实用汉语分级阅读丛书 — Shiyong hanyu fenji yuedu congshu
Beijing yuyan daxue, 2009
Une nouvelle collection pour la lecture !
Choix d'histoires courtes (700-900 caractères) utilisant 500, 1000 ou 3000 mots de vocabulaire, avec texte en caractères chinois sur une page (vocabulaire dans la marge, en anglais), et texte en transcription *pinyin* en regard, sur l'autre page. Chaque texte est suivi d'un exercice de composition et/ou de compréhension. La particularité de ces textes est qu'ils ont tous été rédigés par des étudiants étrangers apprenant le chinois, puis corrigés.
Chaque titre avec un CD MP3. **15,00 €**

Niveau 500 mots (甲级读本)
我在中国的那些日子 2 When I was in China 2

Niveau 1000 mots (乙级读本)
砍价是一种享受 Bargaining Is a Kind of Enjoyment
中国的“负翁”越来越多 There Are More and More Indebted Persons in China
中国人最有趣的实话实说 Chinese People Like to Speak the Truth
从“坐井观天”到“鹏程万里” From the Bottom to the Top
我当上了中国女婿 I Married a Chinese Girl
中国人喜欢跳舞 Chinese People Like to Dance

Niveau 3000 mots (丙級读本)
用明天的钱实现今天的梦 Use Tomorrow's Money to Fulfil Today's Dream

487 Shi Ji (ed)

Graded Chinese Reader — 汉语分级阅读

Huayu jiaoxue, 2007,

Sous-titré *Selected, Abridged Chinese Contemporary Short Stories*, ces ouvrages de lecture donnent à lire en chinois 5 ou 6 nouvelles des auteurs contemporains (Su Tong, Liu Qingbang, Bi Shumin), abrégées, avec *pinyin*, introduites et annotées en anglais. Enregistrement MP3.

Tome 1, 239 p. (niveau : 3000 mots) **16,00 €**
Tome 2, 257 p. (niveau : 2000 mots) **16,00 €**
Tome 3, (niveau : 1000 mots) **16,00 €**

488

中国名著简读系列 —Abridged Chinese Classic Series

Huayu jiaoxue, 2008

L'éditeur a remis au goût du jour une collection de textes célèbres, abrégés et simplifiés avec le *pinyin* qui ont été publiés dans les années 80. Ils sont conçus pour les personnes ne connaissant pas plus de 2000 mots. *Pinyin* au-dessus des caractères, un peu de vocabulaire traduit en anglais, quelques questions de compréhension et un MP3.

家- Family, 146 p. **17,00 €**
春- Spring, 141 p. **17,00 €**
秋 -Autumn, 196 p. **17,00 €**
围城- The Besieged City, 196 p. **17,00 €**

489

怎样与中国人打交道 (上下) — The Way we Communicate volume I et II

Sinolingua, 2009, 160 p. et 144 p.

Ces petits livres entièrement bilingues (anglais-chinois) et avec le *pinyin* proposent des dialogues adaptés aux situations où les différences culturelles, la méconnaissance des usages, les expressions à double sens peuvent entraîner des malentendus. Chacun des volumes présente 8 chapitres (par ex. les différentes formes de salutations, les compliments, la modestie, les invitations, les sens cachés de certaines expressions, l'art d'émettre des critiques, discuter de sujets privés, nouer des relations de confiance). Dans chaque chapitre, après le dialogue en situation et les conseils de communication, un tableau récapitule les expressions à retenir et leur contexte d'emploi.

Volume I **10,00 €**
Volume II **14,00 €**

490

Chengyu sanbai ze 成语三百则

Zhejiang shaonian ertong, 2003, 300 p.

Petit album illustré, les proverbes chinois sont racontés en caractères avec la transcription *pinyin*. **14,00 €**

491

Kewai yuwen : xiaoxue yinianji 课外语文

Liaoning renmin, 2004, 148 p.

Cours textes illustrés pour l'école primaire en Chine, avec la transcription *pinyin* au-dessus des caractères. Collection dirigée par Wang Meng et Liu Xinwu. **6,10 €**

PREMIÈRES (VRAIES) LECTURES EN CHINOIS

492 Liu Yuehua (ed.)

汉语风 Chinese Breeze : Graded Reader Series Level 1

Beijing daxue, 2008

Cette série propose des histoires originales et attrayantes, dont le vocabulaire, la syntaxe et la présentation sont adaptés au niveau des apprenants. L'objectif est de motiver la lecture, d'acquérir aisance et confiance dans l'usage du chinois. Le niveau 1 requiert la connaissance de 300 mots (词) de base. Chaque fascicule inclut un vocabulaire succinct en anglais et un CD MP3 qui permet 2 vitesses de lecture au choix.

我一定要找到她 I really want to find her
错, 错, 错 ! Wrong, wrong, wrong !
两个想上天的孩子 Two children seeking the Joy bridge

Nouveaux titres :

我可以请你跳舞吗 Can I dance with you ?
你最喜欢谁 Whom do you like more ?
向左向右 Left and Right : the Conjoined Brothers

Chaque livre avec un MP3 **10,00 €**

493 Liu Yuehua (ed.)

汉语风 Chinese Breeze : Graded Reader Series Level 2

Beijing daxue, 2009, 70 p. environ

我家的大雁飞走了- Our Geese have gone
电脑公司的秘密 - Secrets of a Computer Company
情风- Green phoenix
如果没有你 - If I didn't have you
妈妈合儿子- Mother and Son
出事以后 - After the accident

La suite de cette collection de premières lectures, avec un niveau de 500 mots. Questions de compréhension sur les textes, avec corrigés, liste de vocabulaire.

Chaque livre avec un MP3 **10,00 €**

494 Ma Yan

Ma Yan riji 马燕日记

Huaxia, 2003, 312 p.

Edition en chinois du *Journal de Ma Yan*. **9,00 €**

495 Sempé (让.雅克. 桑贝)

小淘气尼古拉 绝版故事 — Histoires inédites du Petit Nicolas

Zhongguo Shaonian ertong xinwen, 2007, 543 p. **13,50 €**

496 Yu Hua

许三观卖血记 — Xu Sanguan mai xue ji

Shanghai wenyi, 2003, 269 p.

Texte chinois original de *Le vendeur de sang*. **11,00 €**

497 Yu Hua
活着 — Huozhe
Nanhai, 194 p.
Texte chinois original de *Vivre* **7,50 €**

498 Zhang Tianyi
大林和小林 儿童文学集 — Dalin he Xiaolin
Zhongguo shaonianertong xinwen, 2008, 150 p.
Un classique de la littérature enfantine **9,00 €**

499 Xu Zechen
天上人间 – Tianshang renjian
Xinxing, 2009, 302 p.
La vie de jeunes de la capitale qui survivent en vendant des enregistrements illégaux sur DVD. Dans cette description de la vie quotidienne à Pékin, Xu Zechen brosse un tableau sans complaisance de la société chinoise d'aujourd'hui, qu'il compare à un bassin rempli de requins. Une critique sociale drôle et grinçante. **12,80 €**

500 Han Han
可爱的洪水猛兽 - Ke'ai de hongshui mengshou
Wan Juan, 2009, 207 p.
Petits essais provenant du blog de Han Han, jeune écrivain provocateur, pilote de rallye amateur, vainqueur du championnat de Chine des rallyes en 2007 et « blogueur » à succès (200 millions de visites depuis la création de son site en 2006). **12,00 €**

501 Yan Lianke
我与父亲 - Wo yu fuqin
Yunnan renmin, 2009, 171 p.
Un récit autobiographique, à travers différentes anecdotes, différentes chroniques...Yan Lianke retrace une partie des mémoires de sa vie notamment du lien qui l'unissait à son père. **12,20 €**

TIBÉTAIN, MONGOL

TIBÉTAIN

502 Tournadre, Nicolas & Sangda Dorje
Manuel de tibétain standard : langue et civilisation
L'Asiathèque, 2009, 567 p.
Introduction au tibétain standard (parlé et écrit) suivie d'un appendice consacré au tibétain littéraire classique. L'ensemble est accompagné de photographies et d'éléments de civilisation.
Manuel avec 2 CD audio. **58,00 €**

503 Choktsang Lung Tok, Kappelhoff-Lançon A.
Calligraphie et écriture tibétaine – Une introduction aux lettres U-Chen et U-Med
Association Drophen, 2002, 102 p.
Introduction à la calligraphie tibétaine: matériel, technique, et présentation des traditions U-Chen et U-Med. **15,00€**

504 Thomas, Dominique
L'écriture tibétaine classique — Volume 1
Dzambala, Coll. Les cahiers de tib'études, 1997, 80 p.
Pour apprendre à lire et à écrire le tibétain. **10,67 €**
Cassette vendue séparément **8,39 €**

505 Thomas, Dominique
Les bases essentielles de la grammaire tibétaine — Volume 2
Dzambala, Coll. Les cahiers de tib'études, 1997, 85 p.
Méthode accompagnée d'un lexique du vocabulaire spécifique au dharma. **10,67 €**

506 Thomas, Dominique
Les 37 pratiques des Bodhisattvas — Grammaire et vocabulaire Volume 3
Dzambala, Coll. Les cahiers de tib'études, 1997, 77 p.
Etude grammaticale d'un texte classique en vers. **10,67 €**

507 Buésco, Gilbert
Parlons tibétain
L'Harmattan, 1998, 350 p.
Initiation à la langue, à l'écriture et à la culture tibétaines. Avec lexique français-tibétain et tibétain-français. **29,00 €**

508 Goldstein, Melvyn C., Gelek Rimpoche & Lobsang Phuntshog
Essentials of Modern Literary Tibetan — A Reading Course and Refrence Grammar
Munshiram Manoharlal, 2007, 493 p.
Précédemment publié en 1991 par University of California Press. **28,00 €**

509 Chandra Das Sarat
A Tibetan-English Dictionary with Sanskrit Synonyms (large edition)
Motilal Barnasidass, réimpr. 2005, 1353 p., relié **30,00 €**

510 Goldstein, Melvyn (ed.)
The New Tibetan-English Dictionary of Modern Tibetan
Berkeley, 2001, 1195 p., relié
Plus de 80 000 entrées (dont des termes politiques, littéraires et scientifiques) présentées avec la transcription phonétique et de nombreux exemples d'emploi. **68,00 €**

511 Jaschke, H.
A Tibetan-English Dictionary with special references to the prevailing dialects
Motilal Barnasidass, réimpr. 2007, 671 p., relié
With an English-Tibetan Vocabulary list at the end **25,00 €**

512 Goldstein, Melvyn (ed.)
English- Tibetan Dictionary of Modern Tibetan
Dharamsala, 2007 (réimpr.), 342 p. **29,00€**

513 Deshayes, Laurent
Lexique du bouddhisme tibétain
Dzambala, 1999, 196 p.
Lexique français-tibétain-sanskrit : le tibétain en phonétique et en écriture outchen, le sanskrit en phonétique simplifiée. Définitions en français. Plus de 500 entrées. **18,30 €**

MONGOL

514 Roy, Louis-Simon
Introduction à la langue mongole
Autoédité par l'auteur, 2007, 326 p.
Cette nouvelle méthode présente l'alphabet cyrillique et sa prononciation. Les leçons progressives sont constituées de dialogues, de vocabulaire, de points de grammaire et de nombreux exercices. Les CD permettent de se familiariser avec la prononciation. Lexique français-mongol de plus de 2000 mots. Livre et deux CD audio **:** **57,00 €**

515 Legrand, Jacques
Parlons mongol
L'Harmattan, 1997, 413 p.
Apprentissage de la langue, des écritures mongol-ouïgoure et cyrillique, introduction à la culture mongole. Lexique français-mongol de plus de 50 pages. **29,00 €**
CD **15,00 €**

516 Roy, Louis-Simon
Guide de conversation mongole
Autoédité par l'auteur, 2008, 140 p.
Ce petit guide présente l'alphabet cyrillique et sa prononciation, des phrases de base utiles aux voyageurs, du vocabulaire thématique et deux lexiques. **13,00 €**

517 Gaunt, John et L. Bayarmandakh
Modern Mongolian : A Course-book
Routledge, 2004, 255 p.
Méthode complète **en anglais** et en 14 leçons, commençant chacune par un texte en cyrillique, dont le vocabulaire est donné, et comprenant de nombreux points de grammaire et des exercices corrigés. En fin d'ouvrage, des lexiques mongol-anglais et anglais-mongol, ainsi qu'une liste des inflexions rencontrées dans le manuel.
44,00 €

518 Hergé
Tintin au Tibet (en mongol)
Casterman, 2006, 48 p. **14,50 €**

JAPONAIS

MÉTHODES

519 Higashi Tomoko & Kazuro Oguma
Parlons japonais tome 1 — Manuel et CD audio
Presses Universitaires de Grenoble, 2001,
Méthode pour débutants. 10 leçons comportant des dialogues, des points de grammaire, ainsi qu'une étude détaillée de 150 kanji. Lexique. **25,00 €**

520 Higashi Tomoko
Parlons japonais tome 2 — Niveau intermédiaire
Presses Universitaires de Grenoble, 2003, 250 p.
Méthode de niveau intermédiaire comportant dix leçons avec un ou deux dialogues annotés, des points de grammaire, des expressions, des exercices, un lexique japonais-français. Livre et CD audio **27,00 €**

521 Garnier, Catherine & Mori Toshiko
Le japonais sans peine
Assimil, 1985, réimpr. 2003, vol.1, 355 p.
Troisième édition. La méthode permet d'acquérir les bases du japonais parlé.
Tome 1 : Livre seul, 358 p. **22,90 €**
Tome 1 : Coffret livre et CD MP3 **69,90 €**
Tome 2 : Livre seul, 562 p. **22,90 €**
Tome 2 : Livre + 1 CD **69,90 €**

522 Kunio Kuwae
Manuel de Japonais — Volume 1
L'Asiathèque, 2006 (11ème édition), 456 p.
Nouvelle édition remaniée d'une méthode globale de l'enseignement du japonais.
Livre seul **50,00€**
Livre et 5 CD **95,00 €**

523 Kunio Kuwae
Manuel de japonais — Volume 2
L'Asiathèque, 2009 (nouvelle édition), 1195 p. **68,00 €**

524 Kunio Kuwae
Pratique du japonais
L'Asiathèque, 2010, 818 p.
Commme le *Manuel de japonais volume 1*, ce manuel part du niveau débutant, mais son approche est différente. Axé sur le dialogue, il est fait pour lancer l'apprenant dans l'échange quotidien et lui permettre d'aborder n'importe quelle situation de communication. Des tableaux de *kanji* et de nombreux appendices facilitent l'étude et la récapitulation. Le livre comprend en fin d'ouvrage des corrigés et un glossaire dans les deux sens.
Livre et CD mp3 **95,00 €**
Livre et 6 CD audio **108,00 €**

525 Bernabé, Marc
Le japonais en Manga — Cours élémentaire de japonais au travers des Manga
Glénat, 2005,293 p.
Destiné aux débutants, ce manuel en 30 leçons prend comme base des textes extraits de *manga* en donnant systématiquement la transcription phonétique et la traduction en français, ainsi que des explications grammaticales. On apprend l'écriture des *kana* et de 160 *kanji* de base. Index de 1000 mots, glossaire d'onomatopées courantes dans les *manga*. **14,99 €**

526 Bernabé, Marc & Gabriel Luque
Le japonais en Manga — Cahier d'exercices 1
Glénat, 2005, 293 p.
Plus de 150 exercices portant sur l'écriture, le vocabulaire et la grammaire appris dans le livre de cours décrit ci-dessus. Bonus de 24 pages inédites du *manga Rakujô* créé spécialement pour l'occasion. **10,99 €**

527 Bernabé, Marc
Le japonais en Manga — volume 2
Glénat, 2007, 402 p..
Dans ce manuel de deuxième niveau, la transcription phonétique est volontairement absente afin que l'étudiant s'habitue à déchiffrer et à comprendre les kana et les kanji. Sur les 30 leçons, 22 sont de type grammatical et 8 de type conversationnel. Les exemples tirés de manga originaux sont toujours traduits en français. En fin d'ouvrage, corrigés

des nombreux exercices, index grammatical récapitulatif des 2 volumes, liste des 100 nouveaux kanji et glossaire de 2500 mots. **20,00 €**
Cahier d'exercices 2 **10,99 €**

528 Ferrer, Maria & David Ramirez
Apprendre le japonais grâce aux manga
Pika éditions, 2008
Dans cette collection en 4 volumes traduits de l'espagnol, les auteurs veulent inciter le lecteur à observer les mots et phrases, à remarquer les divers éléments du japonais et à les mémoriser, à l'aide d'expressions grammaticales. On part des dialogues du manga pour expliquer chaque caractère, comment le reconnaître et comment l'interpréter. Une présentation complète des particularités du japonais(syllabaires katakana et hiragana, kanji) permet d'avoir les bases requises pour se lancer dans le décryptage des mangas. Chaque planche de manga est traduite et le vocabulaire nouveau est introduit.
Volume 1, 158 p. **6,95 €**
Volume 2, 159 p. **6,95 €**
Volume 3, 158 p. **6,95 €**
Volume 4, 157 p. **6,95 €**

529 Eriko Sato & Vincent Grépinet
Le japonais pour les nuls
First , 2007, 404 p.
Une méthode bien conçue pour les autodidactes avec dialogues en *kana*, *kanj*i et transcription phonétique, la traduction en français, la liste de vocabulaire et des explications grammaticales. Avec des exercices, une initiation à l'écriture et un mini dictionnaire français-japonais et japonais-français. Livre et CD **22,90 €**

530 Raimbault, Isabelle & Rouillé, Nathalie
Yatta! Réviser le japonais en s'amusant
Ellipses, 2009, 96 p.
Ce livres s'adresse aux personnes ayant déjà quelques notions de japonais et souhaitant réviser ou consolider leurs bases. Il comporte 30 sections regroupant des activités de grammaire et de vocabulaire très variées et divertissantes. **9,50€**

531 Galan, Christian
J'apprends le japonais
Philippe Picquier, coll. Jeunesse, 2007, 133 p.
Un ouvrage très illustré et plein d'humour pour s'initier au japonais, à partir de 9 –10 ans. Les objectifs du manuel sont de montrer la nature et le fonctionnement du système d'écriture japonais, d'introduire les bases de la syntaxe japonaise et de faire acquérir une bonne prononciation, tout en restant accessible à un jeune public. **16,50 €**

532
Faire des affaires tout de suite en japonais
Pocket, coll. Langues pour tous, 2006, 160 p.
Une collection bien conçue pour apprendre du vocabulaire commercial et être capable de mener des conversations professionnelles. Les phrases sont en français sur une page et en japonais plus transcription phonétique sur l'autre. Vocabulaire et points de grammaire pour approfondir.
Livre **6,80 €**
Coffret livre et Cd audio **21,00 €**

533 Delteil, André, Seko Yuriko & Takei Yuki
Japonais — Manuel de première année
Presses universitaires de Provence, 2006, coll. Didactilangue, 234 p.
Ce manuel suppose la maîtrise préalable des syllabaires *hiragana* et *katakana*. Il implique un rythme soutenu de travail, de préférence avec l'aide d'un enseignant. 8 leçons avec texte, mise en évidence des structures de la langue, exercices avec corrigés, traduction en français des textes des leçons. **20,00 €**

534 Barazer, Frédérique
Manekineko japonais Niveau 1 — Méthode de japonais pour les collèges et les lycées
Ellipses, 2003, 150 p.
Un manuel adapté aux élèves du secondaire avec des thèmes les concernant, une progression grammaticale, des explications claires, des exercices structuraux. L'emploi des *hiragana* et des *katakana* est systématique et une soixantaine de *kanji* sont introduits. Avec deux lexiques, l'un français-japonais et l'autre japonais-français d'environ 700 mots. **14,50 €**

535 Gillot, Stéphane & Reiko Nagase
Réponse à tout japonais
Ellipses, 2006, 127 p.
Recueil de 1200 phrases en situation avec traduction japonaise en regard (et transcription phonétique). Chacune des situations est définie par une question ou un conseil et suivie de quelques réponses possibles. **6,50 €**

536 Gillot, Stéphane & Reiko Nagase
Du tac au tac Japonais
Ellipses, 2006, 127 p.
800 phrases courantes en japonais, avec leur traduction et leur prononciation, permettant d'appliquer du vocabulaire courant. **9,00 €**

537 Gillot, Stéphane & Reiko Nagase
1001 expressions pour tout dire en japonais
Ellipses, 2005, 175 p.
Un petit livre divisé en 3 parties : verbes et expressions verbales, noms, adjectifs et adverbes et enfin des expressions courantes.
Pour chaque phrase, on donne les *kana*, les *kanji*, la transcription phonétique et le français. **7,00 €**

538 Pigeot, Jacqueline
Manuel de japonais classique — Initiation au bungo
L'Asiathèque, Coll. "Connaître le Japon", 1998, 179 p.
Manuel destiné aux personnes qui pratiquent déjà le japonais moderne. **24,50 €**

ECRITURE ET LECTURE

539 Mérand, Lionel
Japonais Kanji Kakitai : Ecrire et apprendre les kanji
Ellipses, 2009, 397 p..
Un triple défi relevé avec succès pour cet ouvrage: à la fois, manuel qui explique les rudiments de la graphie, un cahier d'exercices d'écriture (emplacements pour recopier des kanji) et un dictionnaire de kanji et de mots composés. 600 fiches de kanji et de vocabulaire sont proposées de manière progressive. En bonus, tableaux des syllabaires kana, ordre des traits des kana, rappel des règles d'écriture des kanji, liste des kanji par palier, trois index (par clés, nombres de traits et lectures). **16,00 €**

540 Gilhooly, Helen & Rozenn Etienne
Lire et écrire le japonais
Larousse, 2006, 207 p.
Une méthode originale pour reconnaître et écrire les *hiragana* et *katakana*, écrire plus de 150 *kanji* et savoir les lire, mémoriser plus de 38 clés de *kanji* et maîtriser des situations concrètes de la vie quotidienne. De très nombreux exercices avec corrigés, des dessins pour décoder et mémoriser les *kanji* et index. **12,50 €**

541 Fleury, Serge
Affiche des kanji
Serge Fleury, 1990
Poster mural des 1945 *kanji* usuels classés selon la phonétique japonaise. Format : 76 cm x 119 cm. **18,00 €**

542 Raimbault, Isabelle & Nathalie Rouillé
Pachipachi — Cahier d'écriture
Ellipses, 2007,
Cahier d'écriture pour apprendre à tracer 180 *kanji*. **8,00 €**

543 Kardy, Glenn & Chihiro Hattori
Kana & kanji de manga
Soleil manga, 2006
4 petits livres pour apprendre les *kana* (volume 1) et les *kanji* (environ 240 dans les volumes 2 à 4) avec sur chaque page la traduction, le tracé trait par trait, des mangas en japonais et leur traduction en français. A la fin de chaque petit livre, des pages de carreaux vides à remplir et un index des kanji appris. **Chaque volume 5,95 €**

544
100 Kanji (caractères sino-japonais) pour débutants
Banlieue Est, 1997, 72 p.
Cahier d'écriture avec modèles et ordre des traits. **7,00 €**

545 Hadamitzky, Wolfgang & Pierre Durmous
Kanji & Kana — Manuel de l'écriture japonaise
Jean Maisonneuve, 2002, 394 p.
Manuel de l'écriture japonaise et dictionnaire des 1945 caractères officiels suivi de caractères composés importants formant un vocabulaire de 11 000 mots. **38,00 €**

546 Maniette, Yves
Les Kanji dans la tête — Une création francophone de *Remembering the Kanji* par James W. Heisig
Maniette, 2003 (rééd.), 580 p.
"Apprendre à ne pas oublier le sens et l'écriture des caractères japonais." Plus de 2000 kanji "décortiqués", avec pour chacun une petite histoire ou des conseils mnémotechniques et l'ordre des traits. Index par nombre de traits, par mots clés et par lectures. **38,00 €**

547 Martin, Jean-Claude
Memento et dictionnaire des kanji : — 1 945 kanji usuels
Fransorient, 2008, 424 p.
Index des clés et classification par nombre de traits.
Livre + CD-Rom **39,80 €**

548 Martin, Jean-Claude
Les Kanji bien vus, bien compris, bien appris. — 486 Kanji de base
FransOrient, 2003, index + 33 p.
Ce cours reprend les analyses visuelles et de structure du *Mémento et dictionnaire des 1945 Kanji usuels*.
Livre + CD **26,00 €**

549 Mihm H.
Kanji & Kana — Index alphabétique
Jean Maisonneuve, 2001, 172 p.
Index alphabétique des 11 000 mots français simples ou composés du Manuel et Dictionnaire Kanji et Kana utilisable comme lexique français-japonais (en se reportant au livre Kanji & Kana). **18,00 €**

550 Rouillé, Nathalie & Isabelle Raimbault
Kakikata — Ecrire en japonais
Ellipses, 2005, 125 p.
Un format bloc-notes pour apprendre à lire et à écrire les deux alphabets de base du japonais, *hiragana* et *katakana*, grâce à 29 fiches explicatives et à de nombreux exercices ludiques. **6,50 €**

551 Rouillé, Nathalie & Isabelle Raimbault
Tsukemono — Pickles pour relever la saveur des mots en japonais
Ellipses, 2006, 112 p.
Un format bloc-notes pour apprendre à lire et à écrire les *hiragana* et *katakana*, grâce à 40 exercices ludiques. Des fichiers sons sont disponibles sur le site des éditions Ellipses pour la prononciation. **7,00 €**

552 Magnani, Olivier
Mikado — Apprendre ou réviser son vocabulaire japonais de base en s'amusant. Niveau 1
Ellipses, 2004, 157 p.
Un format bloc-notes pour 70 fiches thématiques illustrées: plus de 2650 mots ou locutions du langage courant, des jeux avec corrigés.
L'ouvrage convient aux débutants ou faux-débutants en complément d'une méthode classique. **7,00 €**

553 Rouillé, Nathalie & Isabelle Raimbault
Kibidango — 50 activités pour apprendre et réviser le vocabulaire japonais de base
Ellipses, 2005, 125 p.
Exercices destinés à ceux qui connaissent les *hiragana* et *katakana* et qui souhaitent réviser du vocabulaire de manière ludique. **6,00 €**

554 Raimbault, Isabelle & Nathalie Rouillé
Tango — Les 500 kanji de la langue japonaise qu'il faut connaître
Ellipses, 2001, 180 p.
Pour chacun des *kanji*, les auteurs ont précisé la lecture *kun*, la lecture *on*, la signification en français, des exemples d'emploi, les règles d'écriture.
Index par clé, français-japonais, par lectures *kun* et *on* et par traits. **24,50 €**

555 Habein, Yaeko S. & Gérald B. Mathias
Manuel des kanji usuels — Acquérir la maîtrise de 1945 joyo kanji et de 1257 composés d'usage courant
L'Asiathèque, 1994, 516 p.
Traduit de l'anglais par Bénédicte Niogret, titre original :*The Complete Guide to Everyday Kanji*. Au sommaire : L'ordre des traits, les *kanji* à forme de base, les *kanji* du type composé sémantique, les *kanji* du type composé phonétique, emploi des kanji propres au japonais et les règles concernant les composés de *kanji*. Index par nombre de traits et par lecture. **42,50 €**

556 Suzzoni, Hélène & Agnès Géraud (illust.)
Yumi et le bétobéto
L'Harmattan, 2005, 16 p.
Conte illustré bilingue français-japonais pour enfants. **5,80 €**

557 Grasset Joel, Yuko Saruwatari & Béatrice Testet
Le bain de Miyu
L'Harmattan, 2008, 16 p. p.
Conte illustré bilingue français-japonais pour enfants. **7,00 €**

558 Nothomb Amélie
Attentat – 愛執
L'édition japonaise du roman *Attentat* d'Amélie Nothomb.
29,00€

GRAMMAIRE ET DICTIONNAIRES

GRAMMAIRE

559 Shimamori Reiko
Grammaire japonaise systématique — Volume 1
Maisonneuve, 2002, 437 p.
2ème éd revue et augmentée. Grammaire complète de la langue japonaise avec des exemples traduits en français et avec la transcription phonétique. **40,00 €**

560 Shimamori Reiko
Grammaire japonaise systématique vol.II — Les expressions verbales et les expressions de la politesse
Maisonneuve, 2001, 384 p. **40,00 €**

561 Barazer Frédérique
Neko No Te, Grammaire japonaise
Ellipses, 2009, 170 p.
Grammaire très claire, illustrée d'exemples tirés de la vie quotidienne, de 600 exercices (avec corrigés) et d'un lexique de 2500 mots. **14,50 €**

562 Garnier, Catherine
La phrase japonaise — Structures complexes en japonais moderne
P.O.F., 1985, 181 p. **11,50 €**

563 Bernaudeau, Florence & Fabrice Escot
Les mots du japonais
Ellipses, 2000, 253 p.
10 500 mots classés par thèmes. Avec *kanji*, *kana*, phonétique et français. **21,34 €**

DICTIONNAIRES

564
Dictionnaire Japonais-Français, Français-japonais
Assimil, 2009, 1280 p.
Dictionnaire très lisible, avec 12 000 entrées dans chaque sens, pour un total de 135 000 mots avec de nombreux exemples et des transcriptions phonétiques pour chaque définition. **24,90 €**

565
Petit dictionnaire japonais-français
You Feng, 2001, 452 p.
Pour débutants, avec transcription phonétique japonaise en lettres latines. Environ 10 000 entrées. **22,90 €**

566
Petit dictionnaire français-japonais
You Feng, 2001, 452 p.
Avec transcription phonétique japonaise en lettres latines. 8000 entrées environ. **21,40 €**

567 Perrin, Joël & Viviane Wenqian Perrin
Dictionnaire japonais- français & français-japonais
You Feng, 2008, 919 p.
Dictionnaire de 29 000 entrées dans le sens japonais -français et 7 000 dans la partie français-japonais, avec la transcription phonétique japonaise en lettres latines.**38,00 €**

568
Nouveau dictionnaire standard français-japonais
Taishukan, 1987 (rééd. 2005), 1980 p.
Dictionnaire de 45 000 entrées avec exemples d'emploi. Pas de transcription phonétique **65,00 €**

569
Dictionnaire de poche français-japonais japonais-français
Shogakukan, 2006, 1022 p.
Avec exemples d'emploi, sans phonétique. **38,00 €**

SÉLECTION DE FILMS (DVD SOUS-TITRÉS)

Voir sur notre site
http://www.librairielephenix.fr

CORÉEN

570 Shim Seung Ja & André Fabre
Manuel de coréen
L'Asiathèque, 2007, 266 p.
Manuel de 17 leçons avec explications grammaticales, vocabulaire, traduction du texte et des exercices, corrigés en fin d'ouvrage.
Livre et CD **35,00 €**

571 Soyoung Yun-Roger
J'aime le coréen — Le coréen de tous les jours pour les francophones
Shinasa, 2006, 211 p.
Destiné aux adultes débutants et faux-débutants, ce manuel présente d'abord l'alphabet hangeul et la prononciation puis permet d'acquérir de bonnes bases avec 10 leçons constituées de dialogues, liste de vocabulaire, explications grammaticales, et exercices. En annexe, la traduction des dialogues, les corrigés des exercices, un index des notions grammaticales et un lexique coréen-français et français-coréen de 800 mots. Avec un CD audio bilingue (français et coréen) de 40 min .
Livre et CD **28,00 €**

572 Fabre, André
Le coréen sans peine — Débutant, faux débutant, révisions
Assimil, 2000, 592 p.
Dialogues adaptés à la découverte du pays, en alphabet coréen, avec transcription phonétique et traduction en français. Nombreuses notes grammaticales, exercices avec corrigés. **21,90 €**

573
한국어 Hangukeo — Korean (2nd ed.)
Moonjinmedia, 2005,
Manuels en 3 volumes édités par le Language Education Institute of Seoul National University, s'adressant à des adultes débutants. Traduction des dialogues et du vocabulaire en anglais.
한국어 1 — Korean 1, 2005, 306 p. **32,00 €**
한국어 2 — Korean 2 , 2003, 366 p. **32,00 €**
한국어 3 — Korean 3, 2000, 302 p. **32,00 €**

574
Integrated Korean:
University of Hawaii Press, 2000-2010
Méthode en 5 niveaux (Beginning 1 and 2, Intermediate 1 and 2, Advanced Intermediate, and Advanced) développée par le Korean Language Education and Research Center (KLEAR) et entièrement révisée. Basés sur des matériaux d'apprentissage authentiques et sur une approche actionnelle, ces manuels et livres d'exercices permettent de travailler les 4 compétences (oral, compréhension, lecture et expression écrite) jusqu'à un niveau avancé.
Chaque leçon comprend un dialogue, du vocabulaire traduit en anglais, des points de grammaire (en anglais), avec exemples et des exercices. Un cahier d'exercices existe pour chacun des niveaux
Beginning Level 1 Textbook, 2nd Edition **40,00 €**
Workbook, Second Edition, **28,00 €**

Beginning Level 2 Textbook, 2nd Edition **40,00 €**
Workbook, 2010, **28,00 €**

Intermediate Level 1 Textbook **41,00 €**
Workbook 1 **28,00 €**

Intermediate Level 2 Textbook **41,00 €**
Workbook 2 **28,00 €**

Autres titres sur demande

575 Malherbe, Michel, Tellier, Olivier & Choi Jung Wha
Parlons coréen
L'Harmattan, 1996, 253 p.
Apprentissage de la langue, de l'écriture et introduction à la culture coréennes **21,35 €**
CD **15,00 €**

576 Li Jin-Mieung
Grammaire du coréen (Tomes 1 et 2)
P.A.F., 1999 et 1991, 345 et 426 p.
Tome 1 : Hankul (alphabet coréen), phonétique, syntaxe, mots variables (verbes) et suffixes fonctionnels. Tome 2 : les substantifs, les déterminants, le coréen standard.
Tome 1 : **25,00 €**
Tome 2 : **28,00 €**

577
새 한 불 사 전 — Nouveau dictionnaire coréen-francais
Korean University of Foreign Studies, 2008, 2096 p.
Dictionnaire avec de nombreux exemples **75,00 €**

578 Shim Seung Ja
Dictionnaire français coréen
L'Asiathèque, 2007, 239 p.
6 000 entrées : caractères hangul uniquement et transcription phonétique. **18,00 €**

579 Ok-sung Ann-Baron
Le saule aux dix mille rameaux — Anthologie de la poésie coréenne médiévale et classique
L'Asiathèque, 2005, 540 p.
Bilingue sino-coréen/français et coréen/français. Poèmes traduits, présentés et annotés par Ok-sung Ann-Baron en collaboration avec Jean-François Baron. **30,00 €**

580 Hergé
Le lotus bleu (en coréen) **17,00 €**

581 Goscinny, René et Uderzo, Albert
Astérix chez les Bretons (en coréen) **16,00 €**

582 Goscinny, René et Uderzo, Albert
Le domaine des dieux (en coréen) **16,00 €**

583 Saint-Exupéry, Antoine de
Le petit Prince (en coréen) **16,00 €**

Nous aurons régulièrement des nouveaux titres en coréen, pour en savoir plus, nous contacter : contact@librairielephenix.fr

VIETNAMIEN

584 Dô Thê Dung & Lê Thanh Thuy
Le vietnamien sans peine
Assimil, réimp.2004, 578, XXII p.
63 leçons de conversation courante dans un vietnamien vivant et utile accompagnées de notes sur la civilisation.
Livre **21,90 €**
Coffret livre +4 CD audio : **69,90 €**

585
CD-Rom Initiation au vietnamien — Assimil multimedia pour PC (Nouvelle édition)
Assimil, 2006
En plus de 150 heures d'initiation à la langue vietnamienne, ce CD-Rom permet d'acquérir le vocabulaire courant, de tester sa prononciation et d'écrire le vietnamien standard. Possibilité d'écouter les phrases en deux vitesses et de s'exercer grâce à de nombreux exercices. Notes grammaticales.
Configuration minimale : Windows 98/ME/2000/XP, 8 Mo d'espace disque dur (micro-casque fourni) **49,50 €**

586 Le Duc Quang
Le vietnamien tout de suite ! — Nouvelle édition
Pocket, Langues pour tous, 2005, 159 p.
Pour aborder rapidement le vietnamien. Deux parties: présentation des structures de base et de la prononciation, avec des exercices; vocabulaire et phrases d'entraînement par thème: salutations, nourriture, logement etc. Les deux parties comportent des informations pratiques et culturelles. En annexe: mémento grammatical et lexique bilingue.
Coffret livre et CD **25,00 €**

587 Dauphin, Antoine
Cours de vietnamien
L'Asiathèque, 1994, 450 p.
Un cours conçu en trois niveaux progressifs correspondants à trois années d'enseignement. Le CD insiste sur l'apprentissage des sons et des tons, et concerne la première partie du cours.
Livre et CD **38,00 €**

588 Nguyen Phu Phong
Le vietnamien par les textes
Sudestasie Editions, 1984, 87 p.
Recueil de textes recommandés aux étudiants qui ont terminé le Vietnamien fondamental. **13,80 €**

589 Tran Thu Dung & Nguyen Thuong Thuong
Annales du Bac – Langue vivante: vietnamien
Han Hoi, 2006, 279 p.
Ce livre contient des sujets de bac corrigés en détail, un lexique et des conseils pour préparer l'épreuve de viet namien en langue vivante, obligatoire ou facultative**.** **10,00 €**

590 Moussay Gérard
Grammaire de la langue Cam
Indes savantes, 2006, 285 p.
Le cam fait partie de la famille des langues austronésiennes malgré un substrat austroasiatique. « Si l'histoire de la langue cam – et des parlers apparentés – reste encore à faire , cette grammaire permet cependant de bien avancer dans sa connaissance. En particulier grâce à l'excellente présentation que G. Moussay fait des mots-outils, qui jouent un rôle si important dans la langue cam. »
Extrait de la préface de Pierre-Etienne Lafont. **33,00 €**

591 Le Kha Ke
Tu dien viet phap — Dictionnaire vietnamien-français
Hanoï, 2007, 533 p.
Traduction des mots et exemples d'emploi. **18,00 €**

592 Le Kha Ke
Tu dien phap viet — Dictionnaire français-vietnamien
Hanoï, 2006, 782 p.
Traduction des mots et exemples d'emploi. **22,00 €**

LECTURES BILINGUES

593 Nguyen-nga
Collection Contes des quatre vents
L'Harmattan, 1983 à 1989, 15 env. p.
Série de contes illustrés pour les enfants, bilingues vietnamien-français: :
Le buffle et le grain de riz
Légende des gâteaux du Têt
Le carambolier.
Chaque titre **5,80 €**

Tuan et les crabes **6,40 €**
Tam et Cam **7,00 €**
Le Génie de la montagne et le génie des eaux **7,00 €**
Le mât du Têt **7,00 €**

594 Tanh & Hoang
Collection L'enfant bilingue
Sudestasie Editions, 1985 et 1986, 24 p.
Deux livres illustrés, bilingues, de chansons populaires du Vietnam, vendus séparément :
Petit Bom et *Maman cuisine*. Chaque titre : **5,20 €**

595 Traduction de Nguyen Van Vinh
Les Fables de La Fontaine – Tho Ngu Ngôn La Fontaine
L'Harmattan, 2009, 160 p.
Les célèbres fables de La Fontaine en version bilingue et illustrée. **16,50 €**

596 Ai Lien
Le Phénix et le dragon
You Feng, 2003, 50 p.
Conte bilingue vietnamien-français, illustré. **15,00 €**

597 Ngô Van & Hélène Fleury
Contes d'autrefois du Viêt-nam — Chuyên doi xua xu Viêt
You-Feng, 2002, 126 p.
Edition bilingue vietnamien-français. Recueil de vingt récits de la tradition orale populaire vietnamienne. **8,40 €**

598 Hoai Viet
La dame de la pleine lune – Nguoi dep cung Hang
L'Harmattan, 2006, 71 p.
4 petits contes philosophiques **10,50 €**
Le Kha Ke
Tu dien viet phap — Dictionnaire vietnamien-français
Hanoï, 2007, 533 p.
Traduction des mots et exemples d'emploi. **18,00 €**
Le Kha Ke
Tu dien phap viet — Dictionnaire français-vietnamien
Hanoï, 2006, 782 p.
Traduction des mots et exemples d'emploi. **22,00 €**

KHMER

599 Khin Sok
Manuel de khmer Vol.1
You Feng, 2000, 305 p.
Ce manuel correspond au premier stade de l'apprentissage du khmer. Son but est, à partir d'une connaissance du vocabulaire et de la syntaxe de base, d'assurer la compréhension et la production de textes très divers et de maîtriser le khmer courant, écrit et oral. **24,50 €**
1 cassette vendue séparément **12,20 €**

600 Martin, Pierre-Régis & Dy Dathsy
Parler le cambodgien, Comprendre le Cambodge
Régissy Editions, 1999, 374 p.
L'objectif de P.-R. Martin était initialement d'écrire un petit livre destiné à aider les nouveaux arrivants de Médecins du Monde au Cambodge confrontés comme lui à des barrières linguistiques et culturelles. Grâce à une phonétique originale et tout en gardant les mots dans leur alphabet khmer, il passe en revue la structure de la langue, aborde des thèmes quotidiens. **24,00 €**

601 Khin Sok
La grammaire du khmer moderne
You Feng, 1999, 619 p.
Préface de Claude Hagège. Premier ouvrage de grammaire sur la langue khmère moderne analysant de façon systématique les aspects de cette langue et son fonctionnement. **45,00 €**

602 Rongier, Jacques
Parlons Kouy (une langue môn-khmer)
L'Harmattan, 2005, 292 p.
Le kouy comptant de nombreux dialectes, celui retenu ici est l'un des deux grands parlers du Cambodge, à savoir celui pratiqué dans la province du Kompong Tgom. L'ouvrage aborde à la fois la langue et la culture. **25,50 €**

603 Tep Yok & Thoa Kun
Petit dictionnaire français-khmer
You Feng, 1997, 1377 p.
Sans transcription phonétique. **44,20 €**

604 Levi Truffert, Bruno
Dictionnaire de poche français-khmer khmer-français
You Feng, 2005, 400 p.
Environ 9000 entrées, avec la phonétique dans le sens français-khmer et khmer-français **15,00 €**

605
Pourquoi les chiens voient les fantômes
L'Harmattan, 1995, 16 p.
Conte populaire cambodgien, bilingue khmer-français.
5,80 €

LAO

606 Inthamone Lamvieng
Je parle Lao
You Feng, 2005
Manuel utilisé à l'INALCO comportant 20 leçons avec dialogues et textes, exercices pratiques, notes grammaticales et un lexique.
Livre et 4 CD audio **45,00 €**

607
Nang phom hom, la fille aux cheveux parfumés
L'Harmattan, Coll. Contes des quatre vents, 1991, 16 p.
Conte bilingue français-laotien. **5,80**

608 Sithamma
La tortue d'or
L'Harmattan, Coll. Contes des quatre vents, 1991, 16 p.
Conte bilingue français-laotien. **5,80 €**

THAI

609 Butori, W.N. & B.G. Butori
Introduction au thaï
Assimil, 2000, 342 p.
Méthode Assimil pour le thaï, axée sur la conversation pratique. En transcription phonétique uniquement. Adapté à l'apprenant seul. **17,90 €**

610 Pooput, Wanee & Michèle Congeaud
Pratique du thaï
L'Asiathèque, 2000, 360 p.
Le 1er volume de cette méthode est épuisé. Le volume 2 s'articule autour de dix-huit textes et autant de conversations. L'objectif est de donner un minimum de théorie, un maximum de pratique, et d'indiquer les correspondances avec la *Méthode de thaï* de Gilles Delouche. Les textes du volume 2 sont en langue soutenue et figurent sur le CD. Egalement des exercices d'analyse syntaxique, l'étude des mots-outils, l'emploi et des remarques grammaticales, pour l'apprenant de niveau avancé.
Volume 1 + 1 CD **36,00 €**
Volume 2, 360 p., + 1 CD, **Réédition en cours**

611 Dupuis, Jean-Pierre & Nattawan Boonniyom
Guide conversation Français-Thaï
You Feng, 2006, 165 p.
Ce guide de conversation est conçu pour se familiariser avec la langue thaïe, il convient bien à une première approche ou à des locuteurs possédant déjà quelques bases et désirant approfondir leurs connaissances. L'ouvrage peut être utile aux Thaïlandais qui rechercheraient de leur côté une introduction à la langue française.
Livre + 2 CD bilingues **25,00 €**

612 Degnau, Charles
Lire et écrire la langue thaï
Charles Degnau, 1998, 95 p.
Petit manuel pour apprendre l'alphabet et l'écriture. **16,00 €**

613 Dupuis, Jean-Pierre & Nattawan Boonniyom
Précis de grammaire thaïe
You Feng, 2004, 252 p.
Cet ouvrage propose une première approche de la langue thaïe. Le lecteur y trouvera des informations générales sur la langue et ses locuteurs; un exposé des sons et de l'alphabet qui les transcrit; les différentes classes de mots suivies d'une analyse syntaxique; un vocabulaire de base et un certain nombre d'expressions "en contexte" utiles pour commencer à dialoguer. Livre + 2 CD audio **25,00 €**

614 Degnau, Charles
L'essentiel de la grammaire thaï
Charles Degnau, 1999, 122 p. **16,00 €**

615 Degnau, Charles
Dictionnaire français-thaï
Charles Degnau, 1994, 436 p. **22,50 €**

616 Degnau, Charles
Dictionnaire phonétique thaï-français
Charles Degnau, rééd. 2001, 216 p. **18,30 €**

617 Degnau, Charles
Dictionnaire thaï-français
Charles Degnau, 1994, révisé en 2001, 272 p. **18,30 €**

618 Degnau, Charles
Mini Dictionnaire français- thaï thaï-français
Charles Degnau, 1999, 271 p.
Avec phonétique du thaï. Format de poche **10,50 €**

619 Degnau, Charles
L'essentiel du vocabulaire thaï
Charles Degnau, 1999, 128 p. **16,00 €**

620
Le pays secret
L'Harmattan, Coll. Contes des quatre vents, 2001, 16 p.
Conte bilingue français-thaï. **6,45 €**

BIRMAN MYANMAR

621 Bernot, Denise, Marie-Hélène Cardinaud & Marie Yin Yin Myint
Manuel de Birman Vol. 1 — Langue de Myanmar
L'Asiathèque, Coll. Langues-Inalco, 1990, 288 p.
En dix leçons illustrées, dialogues et exercices (avec les corrigés). Lexique birman-français et français-birman en fin de volume. **24,50 €**
CD audio en préparation

622 Bernot, Denise, Marie-Hélène Cardinaud & Marie Yin Yin Myint
Manuel de birman Vol. 2 — Grammaire birmane
L'Asiathèque / Langues et mondes, Coll. Langues INALCO, 2001, 165 p
Langue parlée et langue littéraire se différenciant essentiellement en birman par les formes grammaticales, de nombreux exemples tirés de la vie quotidienne et d'œuvres littéraires illustrent les explications. En introduction, une révision complète de l'alphabet précède l'exposé grammatical. Bibliographie. **24,50 €**

623 Cardinaud, Marie-Hélène & Yin Yin Myint
Parlons birman — Langue de Myanmar
L'Harmattan, 1993, 169 p. **13,75 €**
2 CD vendus séparément **24,00€**

624 Bernot, Denise, Marie-Hélène Cardinaud & Marie Yin Yin Myint
Dictionnaire français-birman
L'Asiathèque, 1997, 310 p.
6 000 entrées avec prononciation et graphie. **17,00 €**

625 **Cunningham, Nance & Aung Soe Min**
Burmese-English English Burmese Dictionary
Paiboon, 2009, 934 p.
Un dictionnaire pair avec la transcription phonétique dans les deux sens. **20,00 €**

626 Spiewak, Julien
Parlons Karen – langue et culture (Myanmar – Thaïlande)
L'Harmattan, 2007, 193 p.
De nos jours, près de six millions de personnes parlent encore le karen et sont dispersées entre le Myanmar et la Thaïlande. *Parlons karen* est l'un des premiers livres en français consacrés à cette langue. **17,50 €**

INFORMATIONS POUR LES COMMANDES

Informations pour les commandes Prix en Euro, TVA incluse. Certains prix peuvent être modifiés ou certains ouvrages non disponibles. Vous pouvez nous faire parvenir vos commandes à notre adresse électronique ou postale. Les frais de port réels seront facturés pour un envoi en colissimo ou par livraison par transporteur selon volume. Veuillez nous interroger avant d'envoyer votre règlement. Paiments par chèque ou carte bancaire Visa/Mastercard acceptés.
Ordering Information
Prices in Euro, including VAT. Please note that prices and availability are subject to change without notice. To order books, please send us the references of the books, either through fax, e-mail or by letter post. Postal charges will be calculated on the basis on Colissimo. Please ask for a price quotation before sending payment. Credit cards (Visa and Mastercard) accepted.